

ЧИТ.

Н-188537

82

Кр а м о р е в .

97  
5-1

EDITION  
JURGENSON.

10 - III - 21

15 т. м. р. 1905.

# MEFISTOFELE



DI

# ARRIGO BOITO

Canto e pianoforte

reduzione di M.S. adino  
ГОРОДСКАЯ

БИБЛИОТЕКА

№ 2

Proprietà della Ri-uzione.

Mosca presso P. Jurgenson.

St.-Pietroburgo J. Jurgenson.

Pr. 5 Rb. net.

H-188537

ЧИТАЛ. ЗАЛ





## ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА. PERSONAGGI.

### Часть первая.

Мефистофель . . . . . *Басъ.*  
 Фаустъ . . . . . *Теноръ.*  
 Маргарита . . . . . *Сопрано.*  
 Марта . . . . . *Контральто.*  
 Вагнеръ . . . . . *Теноръ.*

### Prima parte.

Mefistofele . . . . . Basso.  
 Faust . . . . . Tenore.  
 Margherita . . . . . Soprano.  
 Marta . . . . . Contralto.  
 Wagner . . . . . Tenore.

### Часть вторая.

Елена . . . . . *Сопрано.*  
 Фаустъ . . . . . *Теноръ.*  
 Мефистофель . . . . . *Басъ.*  
 Панталисъ . . . . . *Контральто.*  
 Нероо . . . . . *Теноръ.*

### Seconda parte.

Elena . . . . . Soprano.  
 Faust . . . . . Tenore.  
 Mefistofele . . . . . Basso.  
 Pantis . . . . . Contralto.  
 Nerò . . . . . Tenore.

**Хоры.** Небесныя силы — Chorus Mysticus—Херувимы (\*) — Кающіеся грѣшники. Гуллионіе.  
 Стрѣлки—Охотники—Студенты—Поселяне—Народъ—Мѣщане—Вѣдьмы—Колдуны.  
 Греческія коретиды—Сирены—Дориды—Греческіе корифеи—Войны.

**Cori.** Falangi celesti — Chorus Mysticus — Cherubini (\*\*\*) — Penitenti—Passeggiatori.  
 Balestrieri — Cacciatori — Studenti — Villici — Popolani — Borghesi — Streghe — Stregoni  
 Coretidi Greche—Sirene—Doridi — Corifei Greci—Guerrieri.

**Статисты.** Гуллионіе обоюго пола — Вѣдьмы. Влуждающіе огни—Пажи—Драбанты  
 Дворяне—Вельможи—Солдаты—Фавны—Шутъ—Глапатай—Шарлатанъ—Гансвурстъ.  
 Продавецъ пива—Князь (избирательный князь) Палачъ—Нипцій—Соколышчій.

**Comparsa.** Passeggiatori — Passeggiatrici — Streghe — Folletti — Stregoni — Paggi — Trabanti  
 — Nobili — Dignitari — Soldati — Fauni — Un Buffone — Un Banditore — Un Cerretano.  
 Hanswurst — Un Birraio — Il Principe elettore — Il Carnefice — Un Mendicante.

**Танцы.** Дѣйствіе I. Явленіе I. Обертасъ (Поселяне и Поселянки).  
 — — II. — II. Хороводъ на табашѣ (Вѣдьмы и Колдуны).  
 — — IV. — II. Хорея (Греческій тапець) (Коретиды, Сирены, Дориды).

**Danze.** Atto I. Scena I. L'Obertas (Popolani e Popolane).  
 — — II. — II. La ridda del Sabba (Streghe e Stregoni).  
 — — IV. — II. Chorea (Danza greca) (Coretidi, Sirene, Doridi).

(\*) 24 Мальчико

(\*\*) 24 Fanciulli.

## ОГЛАВЛЕНИЕ. INDICE.

### Прологъ въ небѣ. Prologo in cielo.

Первая часть. Прелюдія и хоръ . . .	PRIMO TEMPO. PRELUDIO E CORO . . .	5
Вторая „ Инструментальное скерцо.	SECONDO TEMPO. SCHERZO STROMENTALE.	14
Драматическая интермедія . . . . .	INTERMEZZO DRAMMATICO. . . . .	18
Третья часть. Скерцо голосовое . . .	TERZO TEMPO. SCHERZO Vocale . . . .	21
Четвер. „ Последнее псалмопѣніе.	QUARTO TEMPO. SALMODIA FINALE. . .	28

### Часть первая. Prima parte.

#### Дѣйствіе первое. Atto primo.

Свѣтлое Воскресеніе . . . . .	LA DOMENICA DI PASQUA . . . . .	42
-------------------------------	---------------------------------	----

#### Дѣйствіе второе. Atto secondo.

Садъ . . . . .	IL GIARDINO . . . . .	82
Ночь шабаша . . . . .	LA NOTTE DEL SABBA . . . . .	100

#### Дѣйствіе третье. Atto terzo.

Смерть Маргариты. . . . .	MORTE DI MARGHERITA . . . . .	148
---------------------------	-------------------------------	-----

### Часть вторая. Seconda parte.

#### Дѣйствіе четвертое. Atto quarto.

Ночь классическаго шабаша . . . . .	LA NOTTE DEL SABBA CLASSICO . . . .	168
-------------------------------------	-------------------------------------	-----

### Эпилогъ. Epilogo.

Смерть Фауста . . . . .	LA MORTE DI FAUST . . . . .	198
-------------------------	-----------------------------	-----

# МЕФИСТОФЕЛЬ.

Опера  
АРРИГО БОЙТО.

## ПРОЛОГЪ ВЪ НЕБЪ.

„Ты знаешь Фауста?“  
Гёте (прологъ въ небѣ.)

### I-я ЧАСТЬ.

#### ПРЕЛЮДІА И ХОРЪ.

# MEFISTOFELE.

Opera di  
ARRIGO BOITO.

## PROLOGO IN CIELO.

### I° TEMPO.

#### PRELUDIO E CORO.

Облака. Семь трубныхъ звуковъ. - Семь громовъ. Небесныя силы за облаками. Chorus mysticus. Херувимы. Грѣшники. Потомъ Мефистофель, одинъ во мракѣ.

*Nebulosa. Lo squillo delle sette trombe. - I sette tuoni. - Le fulangi celesti dietro la nebulosa, invisibili. Chorus mysticus. I Cherubini. Le penitenti. - Poi Mefistofele solo nell' ombra.*

Largo. M. M. (♩ = 66.)

(трубы за занавѣсомъ по срединѣ.)

Piano.

(трубы справа, за занавѣсомъ.)

8

*pp* *a tempo giusto*

*ff* *m d* *m. d.* *m. d.* *m. d.*

\* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

8

(трубы по среди сцены)

*ff* *f* *come un eco* *m. d.* *ppp*

*pp* *m. s.*

*Ped.*

8

16

*ff* *f* *pp*

*Ped.* \* *Ped.*

8

*ff* *f* *pp*

*m. s.* (трубы)

\* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*P* (Orchestra)

*Ped.*

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic line in the bass. Dynamics include *m. d.* (mezzo-forte) and *ff* (fortissimo). There are some markings that look like *pp.* and *pp.* in the treble. A small asterisk and a symbol resembling a stylized 'R' or 'W' are at the bottom right.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The treble staff is labeled "(трубы)" (trumpets). Dynamics include *f* (forte), *pp* (Orchestra), and *a tempo giusto*. There are also markings for *come un eco* and *pe*. A small asterisk and a symbol resembling a stylized 'R' or 'W' are at the bottom right.

(замавъсь поднимается)

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The music is dense with many notes. Dynamics include *ppp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo). There are several *m. d.* markings. A small asterisk and a symbol resembling a stylized 'R' or 'W' are at the bottom right.

(Сохраняя въ точности тактъ четвертей предыдущихъ  $\frac{3}{4}$ )  
 (Conservando esattamente la misura dei quarti del  $\frac{3}{4}$  antecedente.)

(трубы въ оркестръ и на сценѣ.)

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *ff* (fortissimo), *f diminuendo* (forte diminishing), and *pp* (pianissimo) *legatissimo*. A small asterisk and a symbol resembling a stylized 'R' or 'W' are at the bottom right.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics include *ppp* (pianissimo) and *ppp a tempo giusto*. The music features long, sustained notes. A marking for *vibrato madolce* is present. A small asterisk and a symbol resembling a stylized 'R' or 'W' are at the bottom right.

ХОРЪ. G O R O.

Andante lento. (♩ = 60.)

I. ГРУППА.

Soprani e Contralti.

*ppp*  
 Сла - ва Твор - цу и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ,  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei sun - ti,*

Tenori.

*pp*  
 Сла - ва Твор - цу и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ,

Bassi.

*p*  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei sun - ti,*

Andante lento. (♩ = 60.)

II. ГРУППА.

Soprani e Contralti.

*ppp*  
 Сла - ва Твор - цу и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ,  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei sun - ti,*

Tenori.

*pp*  
 Сла - ва Твор - цу и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ,

Bassi.

*p*  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li e dei sun - ti,*

Andante lento. (♩ = 60.)

Piano.

*p*

*molto marcato il canto del Soprani*  
 Сла - ва Па - рю, тво - ре - ній безъ чис - ла,  
*A - ve Si - gnor - Si - gnor de - gli an - ge - li,*  
 Па - рю, тво ре - ній безъ чис - ла,  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge - li,*

*molto marcato il canto delle donne*  
 Сла - ва Го - по - ду и  
*o Si - gnor, - Si - gnor de -*  
 Сла - ва Бо - гу,  
*o Si - gnor de -*

*legato*  
*p*

*accel. un poco*

*allarg. assai*

Вла - сте - ли - ну во - сѣхъ Се - ра - фи - мовъ; пой - те и  
*e dei san - ti e dei vo - lan - ti e dei vo -*

Вла - сте - ли - ну Се - ра - фи - мовъ; пой - те и  
*e dei san - ti e dei san - ti e dei vo -*

Вла - сте - ли - ну; пой - те во  
*e dei san - ti, A - ve Si -*

Бо - гу сла - вѣ! пой - те и  
*gli unge - li, e dei vo -*

Бо - гу сла - вѣ! пой - те  
*gli unge - li, o Si -*

Бо - гу сла - вѣ!  
*gli unge - li,*

*accel. un poco*

*allarg. assai*

сла - вѣ - те, Бо - га и От - ца! Сла - вѣ - те,  
*lan - ti che ru - bi - ni d'or, A - ve,*

сла - вѣ - те, Бо - га и От - ца! Ца - ря - тво - ре - ній  
*lan - ti che ru - bi - ni d'or, Si - gnor - dei san - ti*

Бо - га и От - ца! Пой - те, сла - вѣ - те Бо - га  
*gnor de - gli unge - li, e dei vo - lan - ti che ru -*

сла - вѣ - те, Бо - га и От - ца! Пой - те и сла - вѣ - те Бо - га  
*lan - ti che ru - bi - ni d'or, e dei vo - lan - ti che ru -*

Бо - га и От - ца! Пой - те и сла - вѣ - те Бо - га  
*gnor de - gli unge - li e dei vo - lan - ti che ru -*

Бо - га и От - ца! Пой - те и сла - вѣ - те, сла - вѣ - те  
*A - ve o Si - gnor, Si - gnor de - gli unge - li e dei*

*ff*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*



лен - ной,                    - ной,  
*mer*                                - *so*

лен - ной,                    не - сет - ся                    не - из -  
*spu*                                - *gio*                    *im* - *ter*                    - *sa*                    *e*                    - *ti*                    - *ni*                    *in*

лен - ной,                    хва - ле - нья                    глась                    не - из -  
*ni*                                - *a*                    *e*                    *ta*                    - *ni*,                    *e*                    - *ta*                    *ni*                    *in*

лен - ной,                    хва - ле - нья  
*ni*                                - *a*                    *e*                    *ta*                    - *ni*                    *e*

лен - ной,                    *accel.*  
*mer*                                - *so*

ле - нья                    не - сет - ся                    не - из -  
*spu*                                - *gio*                    *im* - *ter*                    - *sa*                    *e*                    - *ti*                    - *ni*                    *in*

въней                    глась                    хва - ле - нья                    я                    не - из -  
*e*                                - *ta*                    *ni*                    *e*                    *ta*                    - *ni*                    *e*                    - *ta*                    *ni*                    *in*

въней                    глась                    хва - ле - нья  
*e*                                - *ta*                    *ni*                    *e*                    *ta*                    - *ni*                    *e*

*messo forte*                    *accel*

мън - но:                    Вънемъ                    зву - чить                    лю - бовь,                    и                    зву -  
*ver*                                - *so*                    *di*                    *su* - *pre*                    *ma* - *mor*,                    *di*                    *su* -

мън - ный,                    Вънемъ                    зву - чить                    лю - бовь,                    лю -  
*ver*                                - *so*                    *di*                    *su* - *pre*                    *ma* - *mor*,                    *d'a* -

глась                    не - из -                    мън - ный,  
*ta*                                - *ni*                    *in*                    *ver*                    - *so*

мън - но:                    Вънемъ                    зву - чить                    лю - бовь,                    и                    зву -  
*ver*                                - *so*                    *di*                    *su* - *pre*                    *ma* - *mor*,                    *di*                    *su* -

мън - ный,                    и                    зву - чить                    лю - бовь,                    лю -  
*ver*                                - *so*                    *di*                    *su* - *pre*                    *ma* - *mor*,                    *d'a* -

я                    не - из -                    мън - ный,  
*ta*                                - *ni*                    *in*                    *ver*                    - *so*

*f*



Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:   
 ЛЬЮТ - - - ся и раз - да - ет - ся:   
 ca - - - ve in suon so - u - ve:   
 ЛЬЮТ - - - ся и раз - да - ет - ся:   
 ca - - - ve in suon so - u - ve:   
 ЛЬЮТ - - - ся и раз - да - ет - ся:   
 ca - - - ve in suon so - u - ve:   
 Фортепиано имеет сложную ритмическую структуру с акцентами.

*dim.* **Contralti Soli**

Музыкальный фрагмент для сопрано-альто. Вокальные партии имеют следующие тексты:   
 Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва!   
 A - ve, A - ve, A - ve, A - ve!   
 Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва!   
 A - ve, A - ve, A - ve, A - ve!   
 Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва, Сла - ва!   
 A - ve, A - ve, A - ve, A - ve!   
 Фортепиано имеет сложную ритмическую структуру с акцентами.   
*decresc.*

**Tempo del Preludio.**  
 (трубы за облаками)

Музыкальный фрагмент для труб. Музыкальный текст:   
 Трубы за облаками   
 Фортепиано имеет сложную ритмическую структуру с акцентами.   
**ff**

II<sup>ая</sup> ЧАСТЬ.  
ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЕ СКЕРЦО.

II<sup>o</sup> TEMPO.  
SCHERZO STROMENTALE.

Allegretto. ♩ = 144

Piano.

*P secco* *p* *p* *p*

*p* *p* *p* *staccatiss.*

*ten.* *stacc.*

*rinf.*

*assai stacc.*

*ten.* (Появление Мешкетера.)

Мefистофель. (стоя на полѣ своего плаща)  
 Mefistofele.  
 Lento.

Сла - ва Твор - цу! Про - сти, что по - я - вля - юсь, вдругъ раз - би - вать пы - та - юсь  
*A - ve Si - gnor! Per - do - na se il mio ger - go si lascia un po' da ter - go*

*Lento. a piacere* *Come prima.*  
*staccatissimo*

я те - о - ри - и воѣхъ жи - те - лей ра - я; что пѣнь - ю ихъ вни -  
*le su - per - ne teo - die del pa - ra - di - so; per - do - na se il mio*

*stacc.*

ма - я, ли - цомъ не бы - ра - жа - ю, тѣхъ восторговъ чис - тыхъ,  
*ni - so non por - ta il rag - gio chi inghirlanda i cri - ni*

*legato stacc. legato leggermente rallentando*

*rall. a tempo*

что ду - ховъ от - ли - ча - ютъ; отъ  
*de - gli alti che ru - bi - ni; per -*

*col canto a tempo*

этой рѣчи смѣлой не жду ус - пѣха и не боюсь вызвать смѣха.  
*doni se di - cendo io cor - ro rischio di buscar qualche fischio*

TRIO. (♩ = 76)  
Poco più.

*accentato molto e legatissimo il basso*

Мефистофель.  
Mefistofele.

Мел - кій бо - жокъ — зем - ли: че - ло - вѣкъ не - счаст - ный,  
Il Dio pic - col - la pic - ci - na ter - ra

M. вѣч - но хло - по - четъ на - прас - но,  
ò - gnor tra - li - gna ed er - ra,

*P leggero*

M. всю - ду съ - позна - нья - ми сво - и - ми су - ет - ся,  
e, al par di gril - lo sal - tel - lan - te, a ca - so

то тутъ, то тамъ о - ни -  
spinge fra gli a - stri il

*tr. sf sf stacc. sf*  
*leggero*

M. *rall. senza rigore di tempo*  
бер - ся, то, какъ ци - ка - да, под ле - титъ вы - со - ко, то за - прычетъ да - ле - ко.  
na - so, poi con te - na - ce fatui - tà su - perba fall suo tril - lo nel l'er - ba.

*tr. sf sf sf sf*



CHORUS MYSTICUS.  
(за сценой)

Ancante sostenuto. (♩ = 48.)  
Bassi.

Ты зна-ешь Фауста?  
T'è no-to Faust?

Piano.

*f* *ff squillante*

Мефистофель.  
Mefistofele.

Да, онъ чу-дакъ у-жасный и мнѣ на-вѣстенъ; сво-е-об-раз-но онъ те-бѣ у-гож-  
Il più vizzar-ro pazzo ch'io mi co-nosca, in cu-ri-o-sa forma eiti ser-vo da

Recit. *col canto* *stacc. P a tempo*

M.

да-етъ и весь на-у-ко-ю сво-ей по-глощентъ, онъ тай-ны жи-зни знатъ же-ла-етъ;  
senno. I-nas-so-pi-ta bra-mo-sia di sa-per il fu-ta-pi-no ed a-ne-lan-te;

M.

сво-е безумство, ед-ва-ли самъ соз-на-етъ, умъ лишь на у-ко-ю о-бо-га-  
e-gli vor-reb-be quasi tra-su-ma-nar e nulla scienza al cu-po suo de-

*collargando col canto*

M.

ща-етъ, не-у-стан-но.  
li-rio è con-fi-ne

Movimento dello Scherzo.

*lunga col canto* *P staccatissimo*



Sun - otus! Sun - otus! Sun - otus!

*pp marcato* *allarg.*

Мефистофель.  
Mefistofele.

(Хо-тя въ не-ми-лостъ я бо-ю-ся какъ бы не впасть, ко-неч-но, о-сторож-ность въ рѣчи со-блю-  
(*Di tratto in tratto m'è piacevol co-sa ve-de-re il Vecchio e dal guastarmi se-co molto mi*

Sun - otus!..  
Sun - otus!..  
Sun - otus!..

*col canto*

M. да-ю, но все же о-чень при-ят-но, что съ чер-томъ го-во-рить онъ че-ло-вѣч-но.)  
*guardo; è bel-lo u-dir l'E-terno col Dia-vo-lo parlar sè umana-men-to.)*

*colla parola*  
*m. d.*

III ЧАСТЬ. | III TEMPO.

ВОКАЛЬНОЕ СКЕРЦО. | SCHERZO Vocale.

Tempo di Scherzo velocissimo. (si batte in uno) (♩=176)

Ritmo di tre battute.

(за облаками)

ХОРЪ  
МАЛЬЧИКОВЪ.  
(за сценой.)

CHERUBINI.

По-кровъ-бъ-ло-снѣжный, приютъ бемя-тежныхъ въ а-фиръ безбрежномъ, мы,  
Siam nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei sun-ti splendo-ri va-gun-ti, sian

Ritmo di tre battute.

Piano.

mezzo forte

дѣтскія души, на ходимъ; покровъ-бъ-ло-снѣжный, приютъ безмятежныхъ въ а-фиръ безбрежномъ, мы,  
mezzo forte

co-ri di bim-bi, d'a-mo-ri, sian nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei sun-ti splendo-ri va-gun-ti, sian

pp e leggerissimo, due Ped. legato e sensibile il basso

mezzo forte

дѣтскія души, на ходимъ; покровъ-бъ-ло-снѣжный, приютъ безмятежныхъ въ а-фиръ безбрежномъ, мы,  
mezzo forte

co-ri di bim-bi, d'a-mo-ri, sian nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei sun-ti splendo-ri va-gun-ti, sian

pp

дѣтскія души, на ходимъ; покровъ-бъ-ло-снѣжный, приютъ безмятежныхъ въ а-фиръ безбрежномъ...  
pp

co-ri di bim-bi, d'a-mo-ri, sian nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei sun-ti splendo-ri va-gun-ti...

pp

*sempre pp coi due*

*Мед.*

Мед. Largo.  
 Meff.  
 (исчезает)

Этотъ скучный напѣвъ, гимнъ же-ру-вировъ; давно мнѣ надоѣлъ, но объяс-нимо.  
*E lo scia-me legger de-gli angio-tetti; co-me del l'apir'ho r'ibrezzo e noja.*

Largo.  
 Recit.  
 a tempo

CHERUBINI.

Мальчики.

Мы въ жизнь лишь го-ре уз-  
*Un gior-no nel fan-go mor-*

Tempo di Scherzo.  
 Ritmo di tre battute. (♩ = 126.)

*p stacc. p stacc. p stacc. p stacc. p*

на-ли, бо-ро-лись, мо-ли-лись, отра-дали и жа-ди-ли око-рыи из-ба-в-  
*tu-le, per-dem-no il tri-pu-dio del-lu-te, lu-mi-rea - lu-di lu-ee di*

Мы въ жизнь лишь го-ре уз-на-ли, бо-ро-лись, мо-ли-лись, отра-дали и жа-ди-  
*Un gior-no nel fan-go mor-tu-le, per-dem-no il tri-pu-dio del-lu-te, lu-mi-rea -*

ленья, те-перь мы Творца со-зер-цаемъ, въ любви пре-бы-ва-емъ, бла-  
*fi-o-ri; ma sciol-ti dal lu-gu-bre bando, pre-gando, can-tun-do, dan-*

ли око-рыи из-ба-в-ленья; те-перь мы Творца со-зер-  
*lu-di lu-ee di fi-o-ri; ma sciol-ti dal lu-gu-bre*

же - - - ство - - - вку - - - шаемъ, средь Ангеловъ Божьихъ живемъ!  
 zan - - - do, noi tor - niu - mo fru gli an - gioli an - cor.

цаемъ, въ любви пребы - ваемъ, блажен - - - ство - - - вку - - - шаемъ, средь Ангеловъ  
 bundo, pre - gundo, can - tando dan - zan - do, noi tor - niu - mo f

Божьихъ жи - вемъ!  
 gli an - gio - li an - cor.

*pp*

*pp*

Мы съ ни - ми въ ла - зур - и ви - таемъ, со свѣтло - ю тучкой иг - раемъ; мы съ ни - ми въ ла -  
 La dan - za in an - ge - li - eu spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la dan - za in an -

*p* *pp* *fsmorzando*

Мы съ ни - ми въ ла -  
 La dan - za in an -

*cresc.*

зу - ри ви - таемъ, со свѣтло - ю тучкой иг - раемъ; мы съ ни - ми въ ла - зур - и ви - таемъ, со  
 ge - li - eu spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la dan - za in an - ge - li - eu spi - ra si

зу - ри ви - таемъ, со свѣтло - ю тучкой иг - раемъ.  
 ge - li - eu spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.

*ppp e staccato*

*dim.*

свѣтлою тучкой иг-раемъ; мы съ ни-ми въ ла-зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю туч-кой иг-  
*gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, la danna in an-ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si*

Мы съ ни-ми въ ла-зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю туч-кой иг-  
*La danna in an-ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si*

*f*

ра-емъ, мы съ ни-ми въ ла-зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*gi-ra, la danna in an-ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

ра-емъ, мы съ ни-ми въ ла-зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ, мы съ ни-ми въ ла-  
*gi-ra, la danna in an-ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, la danna in an-*

*pp* *rall. col canto*

*rall. sino a raggiungere gradatamente il tempo che segue.*

*Meno. (♩ = 60)*

*dolce*

съ свѣтло-ю тучкой иг-раемъ. Дру-зья, дайте ру-кочо-  
*gi-ra, si gi-ra, si gi-ra. Fra tel-li, te-niam-ci per*

зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ. Дру-зья, дайте ру-кочо-  
*ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra. Fra tel-li, te-niam-ci per*

*Meno. teneramento*  
*pp*

рѣ-е, на пра-вимоя пташекъ рѣзвѣ-е, за об-лач-комъ лег-кимъ во оубѣ-  
*ta-no, fin l'ul-ti-mo cie-to lon-ta-no noi sem-pre dob-biu-mo dan-zar;*

рѣ-е, на пра-вимося пташекъ рѣзвѣ-е, за об-лач-комъ лег-кимъ во оубѣ-  
*ta-no, fin l'ul-ti-mo cie-to lon-ta-no noi sem-pre dob-biu-mo dan-zar.*

Мы дѣ-ти свя-та-го из-бранья, лю-бу-ясь кра-со-ю соз-данья, все-му жи-во-

*fra-tel-li, le mor-bi-de pen-ne non ces-si-no il vo-lo pe-ren-ne che in-tor-no al San-*

му шлемъ привѣтъ! Дру-зья, дайте ру-ки око-рѣ-е, на-пра-вимся пташекъ рѣ-

*tis-si-mo Al-tar. Fra-tel-li, te-nim-oi per ma-no, sin-tul-ti-mo cie-lo lon-*

вѣ-е, за об-лач-комъ лег-кимъ во слѣдъ. Мы дѣ-ти свя-та-го из-бранья, лю-

*tu-no noi sem-pre dob-bi-mo dan-car; fra-tel-li, le mor-bi-de pen-ne non*

бу-ясь кра-со-ю соз-данья, все-му жи-во-му шлемъ при-вѣтъ. Мы

*ces-si-no il vo-lo pe-ren-ne che in-tor-no al San-tis-si-mo Al-tar. Lu*

бу-ясь кра-со-ю соз-данья, все-му жи-во-му шлемъ при-вѣтъ.

*ces-si-no il vo-lo pe-ren-ne che in-tor-no al San-tis-si-mo Al-tar.*

Più vivace e più presto. (♩ = 126.)

вмѣстѣ въ ла-зу-ри ви-таемъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*dan-za in an-ge-li-ou spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ, мы вмѣстѣ въ ла-зу-ри ви-  
*si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, la dan-za in an-ge-li-ou*

Più vivace e più presto. (♩ = 126.)

со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

та-емъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

та-емъ, со свѣтло-ю тучкой иг-раемъ.  
*spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.*

*ppp* **Velocissimo come prima.** (♩ = 176.) *pp*

По кровь бѣлосѣвжннй, пріють безмя-тежныи въ в-  
*ppp pp*  
*Sion nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei san-ti splen-*

**Velocissimo come prima.** (♩ = 176.)

*ppp*  
*due Ped.*

*p* *mf*  
 «ирѣ без-брежноиъ, мы дѣтскі-я души, на-ходимъ, покровъ бѣло-сѣвжннй, пріють безмя-  
*p mf*  
*do-ri va-gan-ti, sion co-ri di bimbi, d'u-mo-ri, sion nim-bi vo-lun-ti dai lim-bi, nei*

*cresc.*



# IV<sup>ая</sup> ЧАСТЬ.

# IV<sup>о</sup> ТЕМПО.

## ПОСЛЕДНЕЕ ПСАЛМОПѢНІЕ.

## SALMODIA FINALE.

Andante religioso, non lento. (♩ = 76)

Грѣшники. (съ земак)

*mf dolce*

ХОРЪ.  
(за сценой)

Дѣва Ма - рі - я, кѣте - бѣ мываи - ва - емъ

*Salve Be - gi - na! sin - tu - li in e - co*

и прослав - ля - емъ, и прослав -  
*dal mondo cie - co, dal mondo*

Andante religioso, non lento. (♩ = 76)

Piano.

*p* (Organo)

ляемъ твоє ве - личіе на небе - сахъ.  
*cie - co al - la di - vi - na reggi del ciel.*

Пѣнемъ, молю болю и жизнью свято - ю  
*Col no - stro canto, col no - stro pianto*

плоту мерц - вяемъ, Душу спа - са - емъ, душу спа - са - емъ, въ горныхъ стезахъ.  
*do - mion l'in - ten - so Jo - eo del sen - so, col nostro can - to mi - te e fe - del.*

Мальчики.

Cherubini.

Но  
Su -

*legato*

Ду - хи свя - ты - е, мы мо - лим - ся съра - ми,  
*O - di tu - pia, tu - pia pre - ce se - re - na. Мы*

*Imi Soli, Lu*

не - бу, средь блеска э - фира, ле - таемъ на крыльяхъ зе - фира въ сѣ - я - ньи лу - чей...  
*gliustri, sui venti, sui mondi, sui tempi di az - zur - ri profondi, sui rag - gi del sol...*

Un poco più mosso.

*fortissimo e assai stacc.*

вѣч - но вѣла - зу - ри ви - та - емъ, со свѣт - ло - ю туч - кой и - гра - емъ; мы  
dan - za in an - ge - li - ou spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, si

M.  
Falangi.  
Ten.  
Bassi. O

Un poco più mosso.

*legg. e stacc. pp*

вѣч - но вѣла - зу - ри ви - та - емъ, со свѣт - ло - ю туч - кой и - гра - емъ, и -  
gi - ra, lu dan - za in an - ge - li - ou spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si

M.  
Gp.  
Pen.

дѣ - ва Ма - ри - я, будь вѣч - но сѣна - ми! Мы  
A - ve Mu - ria gra - ti - a ple - na Mi

M.  
gi - ra.

*assai sensibili i bassi e legatissimo la frase*

за - грѣш - ни - ковъ мо - лить - ся, мо - литья бу - дежь  
o - riam - per quei mo - rien - ti, per quei mo - rien - ti o -

*legato e marcato*







Гр. да - емъ на не - ве -  
*cie lo, co col - gail*

М. теж - нымъ в - он - рѣ без - брешномъ, мы, дѣте - рѣ - я ду - ши, на - хо - димъ, при -  
*san - ti splendo - ri va - gan - ti, sicut co - ri di bim - bi, d'u - mo - ri, sicut*

остят - ся, про - остят - ся грѣ -  
*tu - ni - me solum - ve pre -*

Гр. сакъ. Ду - хи свя - ты - е, мы  
*ciel.*

М. ютъ без - мя - теж - нымъ на - хо - димъ, о - ди - ту - пи, ту - пи  
*nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi. O - di tu - pi, tu - pi*

хм!  
*ghiam.*

Ду - хи свя - ты - е, мы  
 о - ди - ту - пи, ту - пи

**ff Tutti robusto**

Гр. мо - лится съ ва - ми: сла - ва! сла - ва, сла - ва, сла - ва,  
*pre - ce se - re - nit.* **ppp cresc.** poco a poco fino alla ripresa del canto  
*A - ve, A - ve, A - ve, A - ve,*

М. мо - лится съ ва - ми: сла - ва! сла - ва, сла - ва, сла - ва,  
*pre - ce se - re - nit.* **ppp cresc.**  
*A - ve, A - ve, A - ve, A - ve,*

**ppp cresc.** \* \* \* \* \*

Гр.

слава! Ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! —  
*A. ve. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!*

слава! Ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! —  
*A. ve. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!*

слава! Ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! —  
*A. ve. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!*

*allarg. assai*

*Pa \* Pa \* Pa \* Pa \* Pa*

*cresc. sempre più e allargando ff allarg. assai*

Il movimento un poco più mosso che nel 1º Coro. (♩ = 66)

ГРВШНИИ.

Sop. e Con. *mf legato espressivo assai*

Сла - ва Твор - цу и Бо - ру  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge -*

Sop. e Con. *mf*

Сла - ва Твор - цу и Бо - ру, Бо - ру  
*A - ve Si - gnor Signor de - gli an - ge -*

M. *mf*

Сла - ва Твор - цу и Гос - по - дь  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge -*

*mf*

Сла - ва Твор - цу и Бо - ру, Бо - ру  
*A - ve Si - gnor Signor de - gli an - ge -*

*mf*

Сла - ва Твор - цу и Бо - ру  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge -*

Il movto un poco più mosso che nel 1º Coro. (♩ = 66)

*mf*

xe - ру - ви - мовь и свя тыхъ се - ра -  
 lie dei sun - tie del-le sfe - re er -  
 xe - ру - ви - мовь, xe - ру - ви - мовь и  
 lie dei sun - tie del-le sfe - ti, e del - le  
 xe - ру - ви - мовь и всьхъ тво -  
 lie dei sun - ti e del - le

*accel.*  
 ви - мовь, и се - ра -  
 sun - ti, e dei vo -  
 мовь и се - ра -  
 re re er - sun - ti, e dei vo -  
 пе - ра - ви мовь, и се - ра -  
 sfe - re er - sun - ti, e dei vo -  
 пе - ра - ви мовь, и се - ра -  
 sfe - re er - sun - ti, e dei vo -

*accel.* *peso.*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст: *ФОНЬ, МОВЪ, ПОИ ТЕ, СЛАВЪ ТЕ БОГА* / *lan - ti e dei vo - lun - ti che - ru.* *allarg. assai* *ff*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Текст: *И ОТ ЦАИ ПОИ ТЕ И* / *hi - ni d'ôr, e dei vo.* *ff*

*ff*  
 славь - те Бо.га и От - ца!  
*ff*  
 lun - ti che.ru - bi - ni d'òr.

*ff*  
 славь - те Бо.га и От - ца!  
*ff*  
 lun - ti che.ru - bi - ni d'òr.

*ff*  
 славь - те Бо.га и От - ца!  
*ff*  
 lun - ti che.ru - bi - ni d'òr.

*ff*  
 славь - те Бо.га и От - ца!  
*ff*  
 lun - ti che.ru - bi - ni d'òr.

*ff* *p* *ca.* \*

*pp cresc. sempre*  
 То гар - мо - ні - я все - лен - ной,  
*pp*  
 Dul - l'e - ter - na ar - mo - ni - a

*pp*  
 Сла - ва, сла - ва Ца - рю и Бо - гу -  
*pp*  
 A - ve, A - ve Si - gnor de - gli an - ge -

*pp*  
 То гар - мо - ні - я все -  
*pp*  
 Dul - l'e - ter - na ar - mo -

*ppp* *cresc.* *a* *pppp*

то гласъ хва - ле - ні - я и про - сла - в - ле - ні - я,  
 del l'U - ni - ver - so nel glau - co spi - rio in -

всѣхъ слава не - бес - ныхъ, сла - ва Твор  
 ti e dei san - ti, A - ve Sa -

лен - ной, гласъ хва - ле - нья,  
 niu del - l'U - ni - ver - so

*a poco - sempre - piu*

*accel. sempre cresc.*

ле - нья не - сет - ся и не - из -  
 spi - rio in - ter - so e - ti - tu in

и не - из - мѣн - но, и не - ма -  
 ter - so e - ti - tu e - ti - tu in

цу!  
 gnor!  
*accel.*

гласъ про - сла - в - ле - нья и не - из -  
 e - ti - tu in ver - so, e - ti - tu in

гласъ про - сла - в - ле - нья,  
 e - ti - tu in ver - so,

*mf*

*accel.*

*accel. assai*

МѢН - но: вѢНЕМЪ ЗВУЧИТЬ ЛЮ - БОВЬ, ЗВУ -

*ver so di su-pre - mo a - mor, su -*

*accel. assai*

МѢН - но: вѢНЕМЪ ЗВУЧИТЬ ЛЮ - БОВЬ, ЗВУ -

*ver so di su-pre - mo a - mor, su -*

и вѢНЕМЪ ЗВУ - ЧИТЬ, ЗВУ -

*in ver so di su -*

*f allarg.*

ЧИТЬ ЛЮ - БОВЬ;

*f*

*pre - mo a - mor;*

Мальчики.  
Cherubini.

*f allarg.*

ЧИТЬ ЛЮ - БОВЬ;

*pre - mo a - mor;*

*f*

ЧИТЬ ЛЮ - БОВЬ;

*pre - mo a - mor;*

*allarg.*

*ff*

*ff allarg. assai*

КАРЪ                    ОИ - МИ - АМЪ,                    ВЪ ѿ -

*ff*                    *e*                    *s'er* - *ge*                    *Te*                    *per*

КАРЪ                    ОИ - МИ - АМЪ,                    ВЪ ѿ -

*ff allarg. assai*                    *e*                    *s'er* - *ge*                    *Te*                    *per*

ФАРЪ                    ТЪ                    ЗВУ - КИ                    ЛЬЮТ -                    ОЯ

*ff*                    *allarg. assai*                    *V*                    *8*

ФАРЪ                    ТЪ                    ЗВУ - КИ                    ЛЬЮТ -                    ОЯ

*ff*                    *allarg. assai*                    *V*                    *8*

ФАРЪ                    ТЪ                    ЗВУ - КИ                    ЛЬЮТ -                    ОЯ

*ff*                    *allarg. assai*                    *V*                    *8*

*accel.*

и раз - да - ет - ся: Сла - ва, Сла -  
*in* *suon* *so - a - ve:* *A - ve,* *A -*

и раз - да - ет - ся: Сла - ва, Сла -  
*in* *suon* *so - a - ve:* *A - ve,* *A -*

и раз - да - ет - ся: Сла - ва, Сла -  
*in* *suon* *so - a - ve:* *A - ve,* *A -*

*accel.* *tutta forza*

Come il 10 Tempo. (♩ = 56.)

va!  
*vel.*

va!  
*vel.*

va!  
*vel.*

Come il 10 Tempo. (♩ = 56.) (Занавѣсъ падаетъ)

*fff* (трубы за сценой, вмѣстѣ съ оркестромъ)

Конецъ пролога.

# ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

## ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

# PRIMA PARTE.

## ATTO PRIMO.

Фаустъ: Если вскакну я проходящему мгновенно:  
 „С. становисъ, прекрасно ты!“ тогда жду смерти.  
 (Гёте: Лабораторія Фауста.)

### LA DOMENICA DI PASQUA.

СЦЕНА: Фрайфуртъ на Майнѣ. Городскія ворота и бульвары. Гуляющіе, группами выходятъ изъ города. Смѣхъ, болтовня, крики и говоръ толпы. Входятъ и уходятъ. По временамъ колокольный звонъ. Фаустъ и Вагнеръ, входятъ послѣ.

SCENA: *Frankforter auf dem Main. — Thor und Bastionen. — Passagier von jeder Art aus der Stadt in Gruppen. Kirchenglocken, Lachen, Schreie, Geräusch der Menge, Unterbrechungen durch festliche Glocken. — Dann Faust und Wagner.*

(Закавъсь поднимается)

### Marziale. (♩ = 100)

*Conservando attraverso tutte le variazioni di tempo la stessa misura nei quarti delle battute.*

Piano.

*senza rigore di tempo (R. Glocken) P. (Campane) \*  
 ff marcatis.  
 R. sf tr \**

*R. sf tr \*  
 rall.  
 pesante  
 senza rigore di tempo (R. Glocken) P. (Campane)*

Continuando lo stesso movimento.

*fff  
 f*

Три студента, 4 горожанина и 2 охотниковъ, раздѣленные на двѣ группы.

ХОРЪ.

Tenori.

Bassi.

Вачѣмъ ту да?  
*Perchè di là?*

А  
 Е

Къ о-хот-ни-чь-е-му до-му вправо.  
*Volgiam verso il ca-sin di oacchi.*



(2 глашатая съ бумагой въ рукѣ, труба съзываютъ народъ. Съ ними герольдъ.)

T. *Vi* *prideuntor la schie* *ni?*  
 иль не болятъ ужь спи ны?  
 (Tromba sul palco)

(Съ противоположной стороны, шарлатанъ, за нимъ Гансвуретъ. **Marziale.**

*ff* Гулянье оживляется.)  
*resc. molto* *senza rigore di tempo* *ff*  
 (Campane)  
 (Колоколь)

*fff*

*rall.*

*stent.* *ff senza rigore di tempo* *in tempo* *smorz.*  
 (Campane)  
 (Колоколь)

*Più vivo.* (♩ = 104)

(Группа стрѣлковъ и поселянъ окружаетъ продавца пива.)

Tenori.

Дай стаканъ!  
*Quil bicchier!*

Мы выпьемъ за любовь...  
*E fu. re un brin. di. si...*

За женщинъ всѣхъ пре-  
*Battu bel - ta cor-*

Bassi.

А чтожь намъ?  
*Vo - gliam ber!*

За кра - со - ту!  
*Ai fol - liomor!*

*Più vivo.* (♩ = 104)

красныхъ!  
*ri - va!*

За ра - достъ жизни безпеч - ной.  
*Beviam, ri - dia - mo, cantia - mo.*

*Meno.* (♩ = 66)

И страстныхъ!  
*En. ri - va!*

За ра - достъ жизни безпеч - ной.  
*Beviam, ri - dia - mo, cantia - mo.*

*Meno.* (♩ = 66)

(Монахъ въ стромъ, *Al.*)

съ опущеннымъ на лицо капюшономъ, проходитъ въ толпу; одни кланяются ему, другіе забываютъ его.)

*accel. poco a poco*

Толпа (скупившаясь съ одной стороны сцены.)  
Soprani.

Vivace. (♩ = 116)

Х О Р Ъ.

Вн - дншь / Guar - да

Vivace. (♩ = 116)

(Колоколь)  
(Campane)

сколько чудесныхъ ко - ней, ко - ней, мѣрно въ рядъ и - дуть! / quanti fo-co-si de - strier, de - strie-ri soul - pi - tun lui

шутъ... *fon...* Честь князю все возда вайте! *prence!*  
*Ren-diam o-mag-gio al*

Да и сокольничий тутъ... князю честь возда вайте! *prence!*  
*O'è il fal-co-nier, c'è il buf-fon... Fu-te o-mag-gio al*

шутъ... *fon...* Все, честь возда вайте! *prence!*  
*O-mag-gio al*

Да и сокольничий тутъ... Честь князю! Мѣсто, мѣсто, разступайтесь!  
*O'è il fal-co-nier, c'è il buf-fon... O-mag-gio! mag-gio! Largo, largo al suo passaggio!*

*in po' sospeso* *sempre f*

Колокольный звонъ насется!  
*Che frustuo-no di cam-pa-ne!*

Не зѣвай те, не толкайтесь!  
*Che abbur-bu-glio di gual-da-ne!*

Мѣсто, мѣсто, разступайтесь!  
*Largo, largo al suo pas-sag-gio!*

Князь да здрав ству етъ!  
*Glo-ria al prin-ci-pe!*

Князь да здрав ству етъ!  
*Glo-ria al prin-ci-pe!*

не зѣвай те, не толкайтесь!  
*che abbur-bu-glio di gual-da-ne!*

Увлекаютъ насъ съ собою... мѣ-  
*S'arrabatta, si confonde... lar-*

Людехлыну ли волно ю... мѣ-  
*Vien tu fol-la a ondea on-de... s'arrabatta, si confonde... lar-*



ней м'бно в'рядъ и дуть! князю честь и хва - лу воз да - вай - те, хва - лу воз да - вай - те  
 stria-ri soul - pi - tan là! fa - te o - maggio al prin - ci - pe, fa - te o - mag - gio, o - mag - gio al

ней м'бно в'рядъ и дуть! князю честь и хва - лу воз да - вай - те, хва - лу воз да - вай - те  
 stria-ri soul - pi - tan là! fa - te o - maggio al prin - ci - pe, fa - te o - mag - gio, o - mag - gio al

ней м'бно в'рядъ и дуть! князю честь и хва - лу воз да - вай - те, хва - лу воз да - вай - те  
 stria-ri soul - pi - tan là! fa - te o - maggio al prin - ci - pe, fa - te o - mag - gio al

un po' sospeso

кня - зю!  
 prin - ce.  
 кня - зю!

дай prin - ce!

(расходятся)  
 ff  
 Ахъ!  
 Ахъ!  
 Ахъ!

Ахъ!

ff *Ad.* (Самрале) (Колоколь)

## Moderato. (♩ = 44)

(Фаустъ и Вагнеръ спускаются съ пригорка)

Фаустъ.  
Faust.

Recit.

Moderato. (♩ = 44)

Подъ дыханьемъ весны все жить стре-  
*Al so-a-ve raggian di pri-ma-*

*pp tranquillo col canto, tremolo lento senza tempo*

MIT - ся, вскрыл ся лёдъ, рѣч - ки  
*ve-ra si sco-scep do-noi*

*a tempo*

та - ють и ско-ро вновь тра-во-ю лугъ о - жи - вит - ся;  
*ghiao-ci e già rin-ver-da di speran-za lu-val-laj;*

*col canto rinf. a tempo*

Стару-хъ ви-мъ бушевать надо - ё-ло- какъ жи-вы я - ти краски, сколько лу-  
*il vecchivn-ver-lo fugge al monte e il sol ral-legra e av-vi-va for-mee co-*

*p rinf. rall. col canto*

чай; но пока в - ще здѣсь нѣтъ цвѣтовъ ни - ка - кихъ; взгляни на  
*lor; se per an-co al pia-no non i-sbuccia-no i fior, la som-ma*

*p leggiero e legato*

Φ.

го-родъ, какъ тамъ толпятся люди, пестро о-дѣты, какъ цвѣ-ты жи-вые.  
*lu-ce fa pul-lu-lare in: cambio i bei borghesi az-zì-ma-ti da festa.*

**Allegro con fuoco.** (♩ = 132)

(На сцену съ шумомъ въбѣгаетъ толпа поселянъ)

(♩ = 192)

*ff marcando assai i quarti, forti ad ogni variazione di tempo*

(♩ = 132)

(♩ = 192)

(♩ = 132)

*sempre ff*

**Ancora più animato.** (♩ = 192) (♩ = 144)

Вагнеръ.  
Wagner. Recit.

Съ ва-ми про-гу-ля-ть-ся при-ят-но и да-же о-чень по-лез-но; о-динъ, не по-  
Mo-veva di - por-to con voi, Dot-tor, è o - no - re - vo - lee sag-gio; pur da-me

*p col canto*

В. шель бы я; против но мнѣ быть съ а-тимъ лю-домъ: не-на-ви-жу пле-  
so-lo, qui mi schi-fe - rei fra que-sta gen-te. M'è di no-ja il

**Allegretto vivace.**

(Фаустъ и Вагнеръ удаляются въ глубину)

В. бевъ!  
vulgo.  
Soprani.

Tenori.

Bassi.

*f*

Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju -

**Allegretto vivace.**

*attacando con energia*

hei - sa! heis-a! hé! ахъ! hé! На веш-ній нашъ праздни-къ А - пръ-ля и  
hei - sa! heis-a! hé! Ah! hé! Il bel gio - ru - net - to sen vie - ne al - lu  
hei - sa! heis-a! hé! ахъ! hé! На веш-ній нашъ праздни-къ А - пръ-ля и

*secca f* *smorz. con grazia*

свѣ-та, я - вил-ся про - каз - никъ, рос - кош - но о - дѣ-тый.

*fe - stu, coi na - stri ul far - set - to, coi fior sul - la te - stu.*

свѣ-та, я - вил-ся про - каз - никъ, рос - кош - но о - дѣ-тый. Подъ ли-ца-ми  
*Е sot.to ad un*

*ruido e f*

*con grazia*

Подъ ли-ца-ми бы - ло у - же все пол -  
*Е sot - to ad un piop - po san - ciul - lee com -*

Подъ ли-ца-ми бы - ло у - же все пол -  
*Е sot - to ad un piop - po san - ciul - lee com -*

бы - ло у - же все пол - но Подъ ли-ца-ми бы - ло у - же все пол -  
*piop - po san - ciul - lee com - par. Е sot - to ad un piop - po san - ciul - lee com -*

*p e dolce*

но,  
*par*

но, воѣ пля - шутъ дав - но, от - дав - шись ве - се - лью.

*par si dan - no a dan - zar un mat - to gu - lop - po.*

*f slanciato*

ОБЕРТАСЪ. Più mosso un poco. (♩ = 192)  
OVERTAS. (начинаютъ танцовать Обертасъ)

Ju - hé! Ju - hé!  
Ju - hé! Ju - hé!  
Ju - hé! Ju - hé!  
Ju - hé! Ju - hé!

ОБЕРТАСЪ. Più mosso un poco. (♩ = 192)  
OVERTAS.

*ruvidissimo e ff*

*ben marcato il ritmo dei Tenori*

Скрипки дружно за ми ва-люсь, въ вихрь пляс-ки вес смѣ-ша-люсь.  
Tut-ti can-no ul-lu rin-fu-sa sul-la mi-si-ca con-fu-sa. marc.

hé! ah!  
hé! ah!  
ah! ah!  
ah! ah!

*gettate con forza*

Скрипки Tut-ti

ахъ! ахъ!  
ахъ! ахъ!

tra la la ra la ra la la  
tra la lu ru la ru la lu

*marcato e f*

ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! tra la la  
ахъ! ахъ! ахъ! ахъ! tra la lu lu

дружно за ми ва-люсь, въ вихрь пляс-ки вес смѣ-ша-люсь. tra la la ra la ra la la  
can-no ul-lu rin-fu-sa sul-la mi-si-ca con-fu-sa... tra la lu ru la ru la lu

*sotto voce*

*marcatissimo*

tr tr tr tr tr

la ra la ra la la la ra la ra la la la

*lu marcato e f lu ru lu ru lu lu lu*

la ra la ra la la la ra la ra la la да, всё смѣшались; ну плясать

*lu ru lu ru lu lu lu lu al - lu rin fu - sa tut - ti van,*

да, всё смѣшались; ну плясать

*al - lu rin fu - sa tut - ti van,*

la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la да, всё смѣшались; ну плясать

*lu ru lu ru lu lu lu lu lu ru lu ru lu lu al - lu rin - fu - sa tut - ti van,*

да - вай - те! что же вы ста - ли, даль - ше про - дол - жай - те;

*dan - zia - mo; al - lu rin fu - sa tut - ti van, om - nia - mo,*

да - вай - те! что же вы ста - ли, даль - ше про - дол - жай - те;

па - ра за па - рой по - не - сла - ешь, па - ра за па - рой по - не - сла - ешь, за па -

*lu dan - za scal - pi - ta sul suol, lu dan - za scal - pi - ta sul suol, lu dan -*

па - ра за па - рой по - не - сла - ешь, па - ра за па - рой по - не - сла - ешь, за па -

*più f ancora marcatis - simo il canto*

ро - ю па - ра. Скрипки дружно за - ли.  
 za ro - ton - da. Tutti vanno alla rin -

ро - ю па - ра мес - лась. Hei - sa hé!  
 za ro - ton - da sul suol. Hei - sa hé!

ро - ю па - ра. Скрипки дружно за - ли - ва - лись.  
 za ro - ton - da. Tutti vanno alla rin - su - su.

ва - лись. Ju - hé! Ju - hé! Ju -  
 su - su. Ju - hé! Ju - hé! Ju -

Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé!  
 Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé!

riattaccando con vigore

hei - sa! heisa! hé! ахъ! ѿ! Дѣ - ви - цы у - лыб - ки во - кругъ рас - то -  
 hei - sa! heisa! hé! АА! БА! Sor - ri - don te don - ne al bel tor - ne a -

hei - sa! heisa! hé! ахъ! ѿ! Дѣ - ви - цы у - лыб - ки во - кругъ рас - то -

smorz.

ча-ютъ, а нож-ки такъ прыт-ко по трав-кѣ ле-та-ютъ.  
*men-to, svo laz-gan te gon-ne por-tu-te dul ven-to.*

ча-ютъ, а нож-ки такъ прыт-ко по трав-кѣ ле-та-ютъ. И змѣйкою  
*И brunoe la*

*con grazia*

И змѣй-кою гиб-кою вьют-ся о-нѣ.  
*Il bru-noe la bion-du son stret-tiin un*

И змѣй-кою гиб-кою вьют-ся о-нѣ.  
*Il bru-noe la bion-du son stret-tiin un*

гиб-кою вьют-ся о-нѣ. И змѣй-кою гиб-кою вьют-ся о-нѣ.  
*bion-du son strettiin un vol. Il bru-noe la bion-du son stret-tiin un*

*p legato*

нѣ. Подъ лип-ка-ми  
*vol, e scal-pituaul suol lu dan-za ro-ton-da,*

нѣ. И въвих-рѣкру-гомъ ужъ все по-нес-ло-ся.  
*vol, e scal-pituaul suol lu dan-za ro-ton-da,*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано, альт, тенора и басов, а также фортепиано. Темпозначение *allegro*.

Вокальные партии:

Сопрано: бы-ло же все пол-но, всё пля-шутъ, смѣ-я-ся, от-давшись ве-  
*riop-ro Jun-ciul-lee com-par si dan-noi dan-za-re in mat-to gi-*

Альт: Бы-ло на-ро-да пол-но, пол-но, бы-ло пол-но тамъ на-  
*dan-zar Jun-ciul-lee com-par ah si dan-zar Jun-ciul-lee com-*

Тенор: *dan-zar Jun-ciul-lee com-*

Бас: *dan-zar Jun-ciul-lee com-*

Фортепиано: *allegro.*

пляшутъ, пляшутъ,  
*а dan-za-re,*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Темпозначение *allegro*.

Вокальные партии:

Сопрано: о-елью, всё пляшутъ дав-но, всё пляшутъ дав-но, пля-шутъ,  
*top-ro, si dan-noi dan-zar, si dan-noi dan-zar, а dan-*

Альт: ро-домъ всё пляшутъ дав-но, пля-шутъ, пляшутъ, всё пляшутъ смѣ-  
*ru-ri si dan-noi dan-zar а dan-za-re, si dan-noi dan-*

Тенор: ро-домъ всё пляшутъ, смѣ-ясь, пляшутъ, пляшутъ смѣ-  
*ru-ri si dan-noi dan-zar, а dan-za-re, dan-*

Бас: *ru-ri si dan-noi dan-zar, а dan-za-re, dan-*

Фортепиано: *allegro.*

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Темпозначение *legatissimo* и *dolce*.

Вокальные партии:

Сопрано: пляшутъ, дѣ-ви-цы у-лыб-ки рас-то-чуютъ и змѣн-ко-ю гиб-ко-ю  
*za-re, le don-ne ul bel tor-neu-men-to, il bru-no e lu bion-du son*

Альт: я-ся, дѣ-ви-цы у-лыб-ки во-кругъ рас-то-чуютъ и змѣн-ко-ю  
*za-re, sor-ri-don le don-ne ul bel tor-neu-men-to, si dan-noi dan-*

Тенор: *za-re, sor-ri-don le don-ne ul bel tor-neu-men-to, si dan-noi dan-*

Бас: *za-re, sor-ri-don le don-ne ul bel tor-neu-men-to, si dan-noi dan-*

Фортепиано: *legatissimo. dolce*

ВЬЮТСЯ О НЬ; ДЪ ВИ-ЦЫ У - ДЫБ-КИ ВО-КРУГЪ РАС-ТО - ЧА-ЮТЬ, а  
*stret. ti in un vol, sor ri - don le don - ne al bel tor - neu - men - to, svo -*  
 ВЬЮТСЯ О - НЬ; ДЪ ВИ-ЦЫ У - ДЫБ-КИ ВО-КРУГЪ РАС-ТО - ЧА-ЮТЬ, а  
*zur, a dan zur, sor ri - don le don - ne al bel tor - neu - men - to, svo -*  
 - ся, ДЪ ВИ-ЦЫ У - ДЫБ-КИ ВО-КРУГЪ РАС-ТО - ЧА-ЮТЬ, а  
*re sor - ri - don le don - ne al bel tor - neu - men - to, svo -*

*ff incalzando sino alla fine*

НОЖ-КИ ТАКЪ ПРЫТКО ПО ТРАВ-КЪ ЛЕ - ТАЮТЬ И ЗМЪЙКО - Ю ГИБ-КО - Ю  
*lar - gin le gon - ne por - ta - te dal ven - to, por - ta - te dal ven - to, si*  
 НОЖ-КИ ТАКЪ ПРЫТКО ПО ТРАВ-КЪ ЛЕ - ТАЮТЬ И ЗМЪЙКО - Ю ГИБ-КО - Ю

(Танцы прекра- щаются)

ВЬЮТСЯ О НЬ, ЗМЪЙ-КО - Ю ВЬЮТ-СЯ О - НЬ, О - НЬ.  
*danno a dan zur, si a dan zur, a dan zur, dan zur.*  
 ВЬЮТСЯ О НЬ, И ЗМЪЙ-КО - Ю ВЬЮТ-СЯ О - НЬ, О - НЬ.  
*danno a dan zur, si dan - nou. dan - zur, a dan - zur, dan zur.*

*ff*

Vivacissimo. (♩ = 192)

(Хоръ и танцюющіе удаляются) (♩ = 138)

(♩ = 192)

Фаустъ.  
Faust.

(День медленно угасаетъ)

Lento. (♩ = 40)

Recit. (Вagnerу)  
(a Wagner)

Ф.  
сидемъ тамъ на камнѣ.  
*diam so - vra quel sasso.*

Взгляни, какъ чудно  
*Os - ser - va co - me*

Ф.  
повлащаетъ рядъ хижинъ солнце влато - е  
*ful - goreggian a vespro le ca - panne,*

лучемъ пос - лѣднимъ.  
*de - clina il gior - no.*

*lentissimo*

Andante mosso. (♩ = 80.)

Вagnerъ.  
Wagner.

Часть при - ви дній близокъ; ршуть, точно ди - кій звѣрь, рассти - ла - я смертнымъ  
*E l'o - ra de - gli spettri; essi sen van - no frai va - por del - la se - ra orden - do*

Andante mosso. (♩ = 80.)

V. *сѣти, намъ погибель не суть.*  
*re. ti. sot. toi pie. di del. l'uom.* И -  
An -

*due Pedali*  
**ppp** *col canto*  
*tremolo lento*

V. *демъ; ты - ма въ вста - етъ, свѣ - жо о - чень*  
*diam; s'im - pre - gna l'o - ris - zon - te di*

V. *ста - ло.* До. мой вер -  
*neb. dia.* A not. te

(за сценой очень далеко)  
 Тенорі.

ХОРЪ. Ахъ!  
Ah!

*a tempo* **ppp**

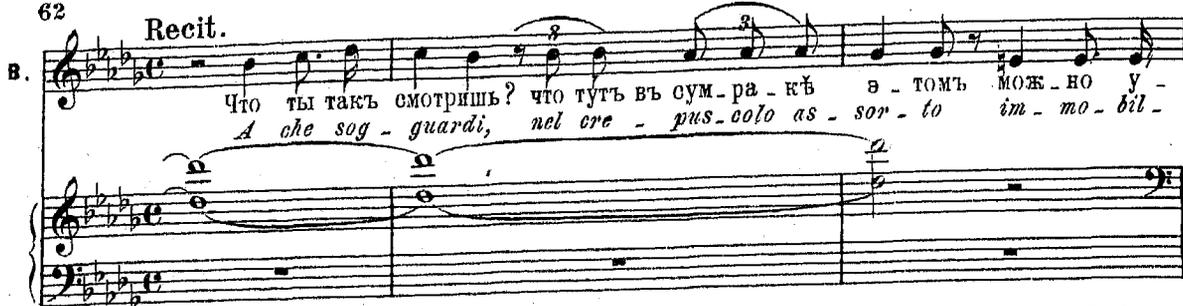
**Allegretto.** (♩ = 96)

V. *нуться въ э - ту по - ру при - ятно.*  
*br. na torna dol. ce la ca. sa.*

**Allegretto.** (♩ = 96)

*p*

## Recit.

V.    
 Что ты такъ смотришь? что тутъ въ сум-ра-кѣ в-томъ мож-но у-  
*A che sog-guardi, nel cre-pus-colo as-sor-to im-mo-bil-*

*Al.*   
 Andante. (♩=69) Фаустъ, Фау. (Монахъ въ сѣромъ возвращается и тихо, подобно призраку, направляется къ Фаусту)  
 вѣ-дѣть? Вижу мо-на-ха въ сѣромъ, среди до-ли-ны,  
*mente? Ve-di quel frate grigio in mes-soi cam-pi*

Andante. (♩=69) *legato*  
*pp*

Ф.   
 вонъ онъ кружится тамъ.  
*va-go-lan-te lag-giù?*

V.   
 Е-го дав-но я примъ-тилъ и самъ; въ немъ ни че-  
*Da lungo tratto, ma-e-stro, l'av-vi-sai; nul-la di*

Фаустъ.  
 Фау.  
 го я страннаго не вижу. Поприслалъ бы вѣмотриса; къ-мъ-о-го ты считаешь?  
*strano appa-rein esso. A-guzza ben lo sguardo. Per oh ilie-ni quel frate?*

*sforz.*

Un poco meno.  
 Онъ по-да-я-ни-я на храмъ со-би-ра-етъ.  
*Ein questù-an-te che va al-la cer-ca.*

*pp legatissimo e religioso* *f*



64 Фаустъ.  
Faust.

Будто бы ма-гическі-я оу-ти онъ плететь.  
*Par va-da fi-lan-do de' lacci in torno a noi.*

В. нахомя; Онъ преспо-койно все впередъ и деть; для не-го мы незнаком-цы, не  
*grigio. Ti-mi-da-men-te va per la sua via; due scono-sciu-ti noi siam per*

В. боля. Ахъ! то при-ракъ, созданный твоимъ во-о-бра-жень-емъ и-ли меч-  
*esso. Ah! fan-ta-si-ma que-st'è, quest'è del tuo cer-vel-lo, del tuo cer-*

Фаустъ. (съ отвращеніемъ)  
Mossò. Faust.

Но кругъ все тѣс-нѣ е. Онъ близокъ къ намъ... ахъ!  
*La spi-ra si stringe. E' nè vi-cin... ah!*

В. та!  
*vel.*

Mossò.

Lentissimo. (♩=36)  
Var. Wag. (холодно)

Взгляни же:  
*L'osser-va;*

Opp. мовахъ простой онъ, право не приракъ;  
*è un fra-te gri-gio, non è uno spetro;*

Propriamente religioso  
Lentissimo. (♩=36)

*senza tempo*

V. чет. ки раз би ра - я, шепчетъ онъ свои мо - литвы. Пойдемъ, у - *Andiam, Ma -*  
*bronto la o-ra - zioni ri-giran - do un ro-sario.*

**Allegretto un poco sostenuto** (Фаустъ и Вагнеръ уходятъ)

(монахъ за ними)

V. чи - тель. *estro.*

**ХОРЪ.** (еще дальше) *pp*  
*Soprani.*

**Allto un poco sosten.** *pp col canto*

На венный нашъ праздникъ А - прѣ - ля и свѣ - та; — И  
*Il bel gio - vi - net - to sen viene ul - la fe - sta; — II*

СЦЕНА: Лабораторія Фауста. Аль - ковъ. Ночь.

(перемѣна) ХОРЪ. (очень далеко)

зѣшко - ю — глбокой ужь вѣютъ о - нѣ. *Allegro 20.*  
*bruno e la — bionda son stretti in un vol.*

Tenori. *quasi insensibile*

(Фаустъ входитъ. Монахъ въ -

Ахъ! о - вромъ слѣдуетъ за нимъ  
 Ах! и причется въ альковъ.)

*meditabando*

Ночь по-кровь свой о-пу-сти-ла, все ус-ну-ло въ при-  
*Da - i cam-pi, da - i pra-ti, che in-non-da - la*

*Larghetto.* (♩=42) *dolce*

*legato pp*

ро-дѣ, все ус-ну-ло въ при-ро-дѣ, я о-днѣя, самъ съ со-бой! Въ-ра  
*not-te, che in-non-da la - not-te, da - i que-ti sen-tier ri -*

ду-шу о-сѣ-ни-ла и под-нявъ взоръ къ не-ба сво-ду я по-лонъ лю-  
*tor-no e di pa-ve, di - cal-ta pro-foh-da son pie-no, di*

*cresc. f*

*pp accel.*

*rinforz. e legatissimo*

бо-вѣю — свѣ-той. У-молк-ли грѣ-хов-ны-я  
*sa-cro — mi-ster. Le tor-re pas-sio-ni del*

*dim. dolce*

*a tempo rall. p legato*

стра-сти, ус-ну-ли и сердца тре-во-ги, я весь отда-ю-ся  
*co-re s'as-son-nano in pla-cido ob-bli-o, mi fer-ve soltanto*

*a piacere*

та-инственной власти, лю-бовью го-рю! ах! Въ не-бѣ ти-хо, звѣды  
*l'amo-re dell'uomo! l'a-mo-re di Dio! Ah! da-i cam-pi, da-i*

*cresc.* *col canto smorz. subito*

блещутъ, Божье сло-во снова пре-до мной, что жь духъ мя-теж-ный тре-пе-щеть: я  
*pra-ti ri - torno e ver-so l'Evan-gel mi sento at-trat-to, mac-cin-go a -*

*legatissimo cresc.*

по-ловь святой мечтой! *dolciss.*  
*me-di-tar.*

*col canto pp e morendo*

(Береть книгу съ высокой полки. Размышления его прерываются восемь монаха въ альковѣ.)

*Assai sostenuto. (♩=72)*

Кто тамъ! кто во-етъ? Опять онъ, тотъ мо-нахъ!..  
*O-là! chi ur-la? il fra-te! che vegg'io?..*

*Assai sostenuto. (♩=72)* *ff*

Со мною а-ту келью те-бѣ дѣлить поз-во-лю, шумѣть не смѣ-ешь...  
*Di-vi-der la mia cel-la io t'accosen-to, fra-te, se tu non mug-gi...*

*marcatissimo*

Ф. ну чтожь? е che?.. глядишь, не от-вѣ-чаешь...  
mi guarda e non fa motto...

Ф. Ка-кой у-жасный призрак за со-бо-ю я приволь? che orrò-bi-le fan-tas-ma trasoi-nai die-tro di me?

Ф. Прочь, прочь, видѣнье иль демонъ, ты будешь мой! адеко-е племѣ бо-итоя заклинаній Сало-  
Fu-ria, de-monio o spet-tro, sarai mio! sulla tua razza è onni-po-tente il se-gno di Salo-  
*ff cresc.*

Ф. (При послѣднихъ словахъ Фауста, монахъ превращается въ Мефистофеля; онъ въ одеждѣ рыцаря, на рукѣ у него черный плащъ.)  
мо-на. mon.  
*fff accel.*

Мефист. Scherzoso. (♩=120)  
Mefistofele.

Фаустъ.  
Fau.

Сколько шу-му! Тыжь самъ, желалъ сви-да-нья.  
Che bacoa-no! Mes-ser, mi co-man-da-te.

Такъ вотъ что  
Questo e-ra

Scherzoso. (♩=120)

*pausa* *a piacere*

Ф. бы\_ло въ о\_бликъ мо\_наха; въ немъ рыцарь былъ! шутка очень остро\_ум\_на. Какъ твоё  
*dunque il nocciuol del frate? un ca-valier! mi fa ri-der la fa-ce-sia. Co-me ti*

*col canto* *col canto* *col canto*

Meno mosso. (♩=92)

Ф. и\_мя?  
*chiami?*

Мер. Мер.

Твой вопросъ, право, дѣтки за\_ба\_вень; ар\_гу\_ментамъ не вѣ\_ришь; самъ ты\_ль\_но  
*La do-man-da èi-nezia puè-ri-le per tal che gli ar-go-men-ti sde-gna del*

Meno mosso. (♩=92)

Фаустъ.  
 Фау.

знаешь: слово звукъ пус\_той! У ва\_шей брата, при\_на\_йтесь,  
*Verbo e crede so-lo a-gli Enti. In voi, mes-se-ri, il no-me*

Ф. по имени легко и до сунни добраться. Кто же ты, я жду от\_вѣ\_та.  
*ha tal vir-tù che rive-la l'Essen-za. Dimmi or su, chi sei tu dunque?*

*оп. 40 реф. 10*  
*м. пр.*  
*м. пр.*

*pp*

M. *тѣма!* *Вѣч - но твер - жу я съ адскимъ хо - хо - томъ:* „Нѣтъ.“  
*xion!* *Ri - do e av - ven - to que - sta sil - la - ba:* „No.“

*Più mosso con fuoco.*

M. *Ся - лы а - да вторять съ грохо - томъ:* „Нѣтъ.“ *Злюсь, — бѣ -*  
*Strug - go e ten - to, rug - go e si - bi - lo.* „No.“ *Mor - do, in -*

*ff a tempo* *p* *f a tempo*

*ripiogliando con forza*

M. *шу - ся, все покро - ю го - ло - си - стымъ свистомъ!* *свистомъ,*  
*vi - schio, strug - go, ten - to, rug - go, si - bi - lo, fi - schio!* *fi - schio!*

*f* *cresc.*

M. *свистомъ, свистомъ, свистомъ! Э!* (свистъ)  
*fi - schio! fi - schio! fi - schio! Eh!*

*ff* *fff* *fff*

Tempo I.

*ff con brío* *f*

Фаустъ. Recit.

Fau.

Меф.  
Меф.

Странный ха-о-са сынъ!  
*Strano figlio del Caos.*

И такъ, коль хочешь дружбы моею, е-е я о-бъ-  
*E tu, se brami farti mio socio, di buon grado ac-*

*a tempo*

*col canto*

Moderato. (♩ = 63)

щаю, съ этой ми-ну-ты; ты можешь звать меня то-ва-рищемъ, другомъ и-ли слу-  
*col-to fin da quest'ora e tuo compar mi chiamo, o, se ti pia-ce, tuo schiavo, tuo*

Moderato. (♩ = 63)

А что съ меня ты по-тре-бу-ешь въ за-мѣ-ну?  
*E qua-li pat-ti in ri-cambio adem-pier deg-gio?*

Нѣтъ, ус-  
*No, i*

го-ю.  
*servo.*

Мы счетъ сведемъ!  
*V'è tem-po a ciò.*

*col canto*

Меф.  
Meф. Largo.

ловья я знать желаю.  
*pat-ti e par-la chiaro.*

Здѣсь о-б-я-зуюсь те-бѣ служить и у-гождать ста-  
*Io qui mi le-go a tuoi servi-gie senza tregua ac-*

Largo.

*legatissimo e pp*

ripigliando con forza

M. „Нѣтъ.“ си - лы а - да вторять съ рохо - томъ: „Нѣтъ.“ Злюсь, — бѣ -  
 „No.“ Strug - go, ten - to, rug - go, si - bi - lo. „No.“ Mor - do, in -

*ff a tempo* *rall.* *p.* *f a tempo*

M. шу - ся, все по - кро - ю го - ло - си - стымъ сви - стомъ! сви - стомъ,  
 pi - schio, strug - go, ten - to, rug - go, si - bi - lo, fi - schio! fi - schio!

*f* *accel.* *f* *cresc.*

M. сви - стомъ, сви - стомъ, сви - стомъ! Э! пальцы къ губамъ)  
 fi - schio! fi - schio! fi - schio! Eh!

*ff* *fff* *fff*

(пронзительно свиститъ, приложивъ)

Allegro fucoso.

*ff con brio* *f* *pansa sf lunga*

Un poco più trattenuto.

M. Часть — то - го, — что со - гла - си - лись на — зывать — вы цар - ствомъ  
 Par - te son — d'una la - tè - bra del gran tut - to. Ocu - ri -

Un poco più trattenuto.

*f vibrato* *tr*

M. *ta.* тьмы, Изъ — не — я — мы по — я — ви — лись и въ не — е — вернем — ся  
*Son — figliuol — della — Te — ne — brache — Te — ne — bra tor — ne —*

*Allegro sostenuto.*

M. мы. Свѣтъ втор\_га — ет\_ся — по бѣдно въ нѣдра царства мо.е го, въ нѣдра  
*ra. S'or — la lu — ce usur — pacaf — fer.ra il mio scettro a ri bellion, il mio*

*Allegro sostenuto.*

M. царства мо.е го, не бѣ да, безъ слѣда онъ не — чезнетъ навсег\_да, онъ не — чезнетъ безъ слѣ\_  
*scettro a ri bellion, poco andrã, poco andrã, poco andrã la sua ten\_zon, poco andrã la sua ten\_*

M. да, онъ не — чезнетъ на всегда, на зем\_лѣ, на зем\_лѣ, на зем\_лѣ я во\_ца\_  
*zon, poco andrã la sua ten\_zon, v'è sul Sol, v'è sul Sol, v'è sul So\_lee sul\_la*

M. рился, на землѣ я во\_ца\_ рился, во\_ца\_ рился и де\_вицъ — мой: зло  
*Ter.ra, v'è sul So\_lee sul\_la Ter.ra, v'è sul So\_lee sul\_la Ter\_ ra: Di — stru*

*Handwritten notes: "и мой зло и мнѣ"*

Мед.  
Mef. Moderato.

Часть жи-ва - я той си-лы, кото-ра - я всегда добро-тви-ла, хоть и  
*U - na par-te vi-vente di quella forza che perpe-tuamente pensa il*

Moderato.  
*ppp*

Фаустъ. Фау.

М. злова мысляла. Что вы ра-жасть игратъхъ словъ, мнѣ ничто не объясняетъ?  
*Male e fa il Bene. E ch'è dir vuole codesto gio - co distra - ne paro - le?*

Allegro fucoso. (♩ = 138)

*ff con brio* *f* *sf*

Мед.  
Mef. Un poco più trattenuto. (♩ = 58)

Я тотъ духъ, что от - ри - ца - етъ все, лучъ солнца и — звѣз - ду. Зло - бный  
*Son lo Spi - ri - to che ne - ga sem - pre, tut - to; l'a - stro, il fior. Il mio*

Un poco più trattenuto. (♩ = 58)

*pp assai legato e cresc.* *sforzate* *sf* *p cresc.*

М. смѣхъ мой до - саж - да - етъ Власте - ли - ну и Твор - цу. Ниа - вер - же - ни - е соа -  
*ghi - gno e la mia be - ga tur - ban glio - xial Cre - a - tor. Vo - gliò il Nul - la e del Cre -*

*sforzate* *sf* *rall. molto*

Allegro sostenuto. (♩=126)

M.  данья, разруше-ни-е всего цѣль стремленья мо-е-го! Наслажде-ни-е, наслаж-  
*a-to la ru-i-na u-ni-ver-sal, la ru-i-na u-ni-ver-sal. È at-mo-sfe-ra mia, è at-mo-*

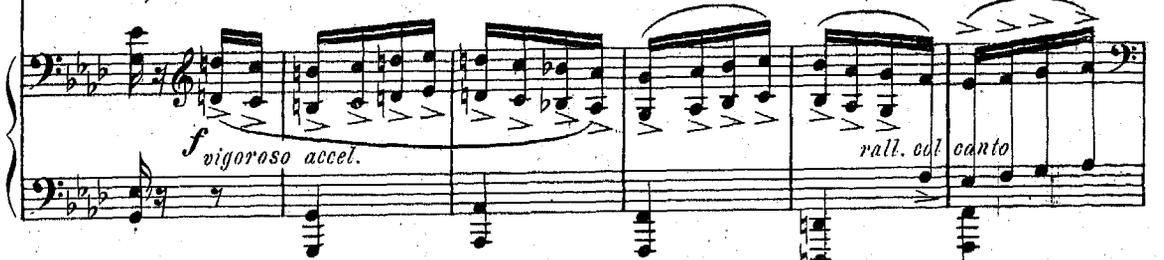
Allegro sostenuto. (♩=126)

  
*pesante e staccato*

M.  де-ни-е од-но, наслажде-ни-е од-но, наслажде-ни-е од-но только грѣхъ люд-  
*sfera mia vi-tal, è at-mo-sfe-ra mia vi-tal, è at-mo-sfe-ra mia vi-tal ciò che chia-ma-*

  
*crescendo*

M.  ской, только грѣхъ и престу-пленье, только грѣхъ и престу-пленье, всюду съ-ю ис-ку-  
*si, ciò che chiama-si pec-ca-to, ciò che chiama-si pec-ca-to, ciò che chiamasi pec-*

  
*f vigoroso accel.* *rall. col canto*

*pesante e trattenuto col canto*

Più mosso con fuoco. (♩=138)

M.  ше-нье, смерть и зло! Вѣч-но твержу я съ адскимъ хо-хо-томъ:  
*ca-to, Mor-tee Mal! Ri-do e av-ven-to que-sta sil-la-ba:*

  
*dim. f* *m. s.* *ff* *rall.*

*на судъ  
и вѣдь муч*

*con forza*

M.

ратся безпрекословно; тамъ, за то... (ты повяль?) мы пере-мѣнимъ роль.  
*cor-ro al-le tue vog-lie; ma laggiù... (min-ten-di?) la ve-ce mi-te-rà.*

*col canto*

Фаустъ.

Fau.

Грѣ-ду-щей жизнью не ому-ща-ю-ся я!  
*Per l'al-tra vi-ta non mi tur-ba pensier.*

*p* *pp*

*Moderato cantabile. (♩=56)**con espressione*

Ф.

Ес-ли ты мо-жень мнѣ дать ус-по-ко-  
*Se tu mi do-ni un' o-ra di ri-*

*p con espressione*

*Moderato cantabile. (♩=56)*

*legatissimo*

Ф.

е-нѣ хотя на часъ е-ди-ный, иль нѣ-ко-гда по-с-лать ра-у-  
*po-so in cui s'ac-que-ti l'al-ta. Se sve-li al mio*

Ф.

мѣ-нѣ сердце и тайнъ все-лен-ной... Ес-ли вос-  
*bi-jo pensier me stesso e il mon-do. Se av-vien ch'io*

*con emozione crescente*

*rinf.*

*con molto passione*

Ф. КЛИК - - ну я про-хо-дя щемумно-ве - - нью: *legando*  
*di - - ca al - lat - ti - mo - fug - gen - te:*

*vibratissimo*

Ф. „О - ста - но - вись, прек - - расно ты!“ Тогда жду смерти, я твой бевъ возвра -  
*Ar - re - sta - ti sei bel - lo! Allorchè muoia e m'inghiotta la -*

*ff* *accelerando assai ff*

Ф. женья. Дай до - го - воръ твой.  
*ver. no. Venga il contrat - to.*

Мед. Мед. (даютъ другъ  
 Извольт! (другу рубу) Я, не за - бу - ду.  
*Sta ben! Tor, è già fat - to.*

*accel. ancora*

**Allegretto. (♩ = 126)**

М. Чтожь ты согла - севъ? ночью се - год - ня бу - демъ свободно мы пи - ро - вать  
*Fin da sta not - te, fin da sta not - te nel l'orgie ghiotte del mio mes - ser*

**Allegretto. (♩ = 126)**

*saltellante e brioso*

*48<sup>o</sup> inf.  
 Мелодия  
 В. Мелодия*

## ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

## ATTO SECONDO.

Фаустъ: Кто можетъ утверждать: Вѣрю въ Бога.  
(Гѣте: Садъ Марты.)

САДЪ.

IL GIARDINO.

СЦЕНА: Деревенскій садъ. Фаустъ, подъ именемъ Гейнриха, Маргарита, Мефистофель, Марта. Гу-  
ляють попарно вдоль и поперекъ сцены.

Moderato. ( $\text{♩} = 76$ )

Piano. *p tranquillo e legatissimo*

*p*

*p simplicem.*

(Занавѣсъ поднимается)  
*leggierissimo*

*pp* *rinforzando po-*

*-co* *pp sempre staccato* *p*

*scherzoso* *tr* *sf* *leggierissimo*

Un poco più moderata.

Маргарита. (очень граціозно и до наивности просто)  
Margherita.

Мнѣ все что то не по -  
Ca - va - lie - ro il - lustro e

Un poco più moderata.

staccato rall. smorz.

Мг.

нѣтно, вы у - че - ный вѣдь та кой, какъ вамъ можетъ быть пріят - но здѣсь бе - сѣ - до - вать со  
saggio, co - me mai vi pudallet - tar la fan - ciu - lla del vil - lag - gio col suo ru - sti - co par -

Фаустъ. (горячо и любовно)  
Faust.

(цѣлуя ея)

Мг.

мною? Слу - шать вѣч - но мнѣ о - хо - та рѣ - чи ми - лы - я тво - и, дай мнѣ  
lar? Dal - le labbra impo - ra - te span - di ac - cen - to so - vru - tan. Par - la,

Марг.  
Marg.

(рѣшительно) rall. (проходятъ)

Ахъ! На - дѣра - бо - той о - гру - бѣ - ли такъ о - вѣ, не дамъ ихъ цѣ - ло - вать.  
Ah! non ba - cia - te questa ru - vi - da mia man, no, no, no, ca - va - lien.

ру - ку)  
ру - ку...  
par - la....

lievemento sospeso ben legato rall. 8/4 rall.

Ф. *дать. Мнѣ у-гождать, мнѣ у-гож-дать, мнѣ у-гож-*  
*rà, lo ser-vi-rà, lo ser-vi-rà, lo ser-vi-*

М. *дать. Вамъ у-гождать, вамъ у-гож-дать, вамъ у-гож-*  
*rò, lo ser-vi-rò, lo ser-vi-rò, lo ser-vi-*

Ф. *дать, мнѣ у-гождать...*  
*rà, lo ser-vi-rà*

М. *дать, вамъ у-гождать.*  
*rò, lo ser-vi-rò.*

**Recit.** *affrettatamente*

Ф. *Когда жъ мы на чи-на-емъ? Скорѣй, поспѣшимъ, но ку-да?*  
*E quan-do s'inco-mincia? Or ben, presto, a noi, dove andiam? con lentezza*

М. *Тотчасъ. Самъ выбрать*  
*Tosto. Do-ve t'ag-*

Ф. *Какъ мы выйдемъ съ то-бой? Гдѣ служъискать, ко-лесни-цу, ко-ней...*  
*Co-me se-sce di qua? dove i ca-valli, le carrozze, i staf-fier?*

М. *можешь.*  
*gra-da.*

Largo. (♩ = 42)

M. *Sto — ить мяѣ только рас-ки-нуть мой плащъ*  
*Pur — chio di sten — da que — sto man — tel.*  
*vigorosamente*

Largo. (♩ = 42) *ff con sicurezza*

M. *и — вихрѣмъ бурнымъ мы пом. чимся...*  
*noi — viagge — re — mo sul — l'a — ria...*

*crescendo sempre e accel.*

*ff*

*string.* **Зававъсь падаетъ**

*grandiosamente allarg.* *string.*

*fff allargando* *tutta forza stentando*

**Конць первого Дѣйствія.**

82-й стр. репр. мѣнѣй измѣн.

M. и какъ слуга, и какъ слуга, бу-ду во всемъ те-бѣ у-гож-  
*da ca-merier, da ca-merier, da ca-me-rie-re lo ser-vi-*

M. дать. Чтожъ, ты согла-сень? но-чью се-год-ня  
*rò. Fin da sta not-te, fin da sta not-te*

M. бу-демъ сво-бод-но мы пи-ро-вать и какъ слуга,  
*nel-l'or-gie ghiotte del mio mes-ser da ca-merier,*

M. и какъ слуга бу-ду во всемъ у-гождать те-бѣ.  
*da ca-merier, da ca-me-rie-re lo ser-vi-rò.*

*ff* *fff*

*marcato*

Фаустъ. Фау.  
 Да, я согла-сень, но-чью се-го-дня бу-демъ сво-бод-но мы пи-ро-  
*Fin da sta not-te nel-l'or-gie ghiot-te, nel-l'or-gie ghiotte del suo mes-*

M. Чтожъ, ты согла-сень? но-чью се-го-дня бу-демъ сво-бод-но мы пи-ро-  
*Fin da sta not-te nel-l'or-gie ghiot-te, nel-l'or-gie ghiotte del suo mes-*

Ф. вать и какъ олу-га, и какъ олу-га  
 М. ser da ca - merier, da ca - merier,

Ф. будешь во всемъ ты мнѣ у-гождать. Да, я согла - сень,  
 da ca - me - rie - re lo ser - vi - rà. Fin da sta not - te  
 М. бу - ду во всемъ те - бѣ у - гождать. ... Дожь, ты со -  
 da ca - me - rie - re lo ser - vi - ro. Fin da sta

Ф. бу - демъ се - год - ня, бу - демъ се - год - ня о - ба сво - бод - но,  
 nel - l'orgie ghiot - te nel - l'orgie ghiot - te del suo mes - se - re  
 М. гла - сень? ночью се - год - ня, бу - демъ сво - бод - но, бу - демъ сво -  
 not - te nel - l'orgie ghiot - te del mio mes - se - re da ca - me -

Ф. о - ба сво - бод - но мы пи - ро - вать. ахъ! да, бу - дешь ты мнѣ у - го ж -  
 da ca - me - rie - re lo ser - vi - rà, ah! da ca - merier lo ser - vi -  
 М. бод - но мы пи - ро - вать. ахъ! да, бу - ду я вамъ у - го ж -  
 rie - re lo ser - vi - rà, ah! da ca - me - rier lo ser - vi -

80-я опера  
 на 3-хъ  
 действующихъ лицахъ

Allegretto moderato. (♩ = 132)

Мефист. (Марта)  
Mefist.

Мено.

Жизнь въ при-клю - че - ні-яхъ ско - ро про - хо - дить и развле -  
*Staben al ni - di - le scor - rer gio - con - do, in traccia*

*ruvido e staccatissimo*

Марта.  
Marta.

(смысь)

Ха ха! Ха ха!  
*Ah ah! ah ah!*

Меф. че - ні-я юностьна - хо - дить, и развле - че - ні-я юностьна - хо -  
*d'i - la - ri ven - ture, il mon - do, in traccia d'i - la - ri ven - ture, il mon* (Фитовато)

Come prima.

Меф. дить, Но ста-рость гру - стну-ю, бѣд - ный, я  
*do. Ma quando lu - gi - bre tem - po ver -*

*ruvido e staccatissimo*

Меф. жду и о-ди - нокъ и холостъ такъ ум - ру, и о-ди - нокъ и хо-лостъ я ум -  
*ra, vecchio nel ve - do - vo let - to mor - ra, vecchio nel ve - do - vo let - to mor -*

*col canto col canto p rall. col canto*

Меф. ру. О томъ я ду - маю час - то съис - пу - гомъ....  
*ra. Pur trop - pole tre - pi - do ve - do quel - l'o - ra.*

Марта.  
Marta.

Такъ за па - си - те - ся пре - даннымъ дру - гомъ, вре - мя ва - ше не уш -  
*Va - iel'pen - sa - te - oi, c'è tempo an - co - ra, c'è tempo an - cor, c'è tempo an -*

Меф.  
Ахъ да, гдѣжь ваять е го?  
*Ah! sì! ah! sì! ah! - - mè!*

**Il tempo di prima.**  
(Мефист. и Марта уходятъ)

Мар.  
ло, нѣтъ не уш - ло!  
*cor, c'è tempo an - cor.*

Фаустъ. (Фаустъ и Маргарита возвращаются)  
*Faust.*

Ахъ про - сти, что дерзано венно я сму - тилъ тог - да те - бя, но кра -  
*Mi per - do - na l'ar - di - men - to che dal lab - bro mi sfug - gi quando il*

**Il tempo di prima.**

Марг.  
Marg.

сойтво - еймтно - вен - но весь былъ о - ча - ро - ванъ я. Я сму - тилась на ми - нутку и не  
*ma - gi - co por - ten - to del tuo vi - so m'appa - ri. Fui do - len - te, fui tur - ba - ta, du - bi -*

*rall.*

зна - ла, что ска - зать... Гдѣ же мнѣ съ мнойъ раз - судкомъ съ вами въ раз - го - воръ всту - пать. По - слѣ  
*tai nel mio pen - sier che fan - ciul - la sco - stu - ma - ta mi cre - de - ste, ca - va - tier. Pian - si*

rall. moltissimo

Mr. *пла-ка-ла у-жас-но, но хра-ни-ла всевду-шь об-разъ чудный, взоръ ващъ ясный...*  
*mol-to, pian si-mol-to, ma ri-ma-se-mi nel cor sempre fe-so il vo-stro vol-to.* Фаустъ.  
 (омъиась) Марта (субвется) Faust.  
 Me. *Xal xal! Xal xal!* Ле-петъ  
*Ah! ah! Ah! ah!* Se-gui,

Come prima.

(Маргарита и Фаустъ удаляются)

Meno.

Ф. *ми-лый твой при-яте-ль мнѣ.*  
*se-gui, mi-o te-sor.*  
 Me. *Вста-рой пос-ло-ви-ца ска-за-но мѣт-ко, что жень хо-*  
*Da un an-ti-chis-si-mo det-to s'im-ra-ra, ohe-moglie*  
 Come prima. Меню.  
 col canto  
 ruvido e staccatissimo

Марта.  
Marta.

Me. *ро-шихъ встрѣча-ешь рѣд-ко, что жень хо-ро-шихъ встрѣча-ешь рѣд-ко. По-вѣрь-те*  
*sag-gia è co-sa ra-ra, che mo-glie sag-gia è co-sa ra-ra. Ra-ra dao-*  
 molto rallentate  
 Dav-ver? Dav-ver?  
 col canto

Мар. *Буд-то из-бѣ-ли вы женскихъ сѣ-тѣй?*  
*Dav-ver! nēn trap-po-la ca-deste an-cor?*  
 Me. *мнѣ.* Повѣрьте, не на вѣдалъ я стра-стей.  
*ver.* Non sò, cre-de-te-lo, che sia l'a-mor.  
 marcato  
 col canto

Марта.  
Martha.

Не ис-пы-та-ли вы, хоть вьснови-дѣньи, не ис-пы-тали вы, хоть вьснови-  
*Nè mai d'un palpi-to, nè mai d'un sogno, nè mai d'un palpi-to, nè mai d'un*

*a tempo*

Мар. дѣ-ньи, востор-говъ пыл-кихъ мла-дой ду-ши?  
*so-gno v'ar-se bi-so-gno fa-sol-na-tor?* Меф. Меф.  
 Нѣтъ, у-вѣ-ря-ю васъ, нѣтъ, у-вѣ-  
*Non so, cre-de-te-lo, non so, cre-*

Мар. Ха! ха! ха!  
*Ah! ah! ah!*

Меф. ря-ю васъ, нѣтъ у-вѣ-ря-ю васъ, я чуждъ лю-бви, нѣтъ, у-вѣ-ря-ю васъ, нѣтъ у-вѣ-  
*de-te-lo, non so, cre-de-te-lo, che sia l'a-mor, non so, cre-de-te-lo, non so, cre-*

Мар. ха! ха!  
*ah!* (проходятъ)

Меф. ря-ю васъ, нѣтъ, у-вѣ-ря-ю васъ, я чуждъ любви  
*de-te-lo, non so, cre-de-te-lo, che sia l'a-mor.*

*rall. col canto* *p*

(Маргарита, возвращаясь съ Фаустомъ)

*rall.* *legatiss.*

## Un poco meno del Preludio. (♩=69)

Марг. (очень просто)  
Marg.

Гейн-рихъ, скажи мнѣ, ты религіи по-слушнень?  
Фаустъ *Dim-mi se credi, En-tri - co nel-la re-li - gio-ne.*  
Faust.

Тебѣ гатать не хо-чу якъней просторавно.  
*Non vo' tur-bar le fe-di del-le coscienze*

## Un poco meno del Preludio. (♩=69)

*p e legatissimo*

Ф. ду-шенъ; Полно, ди-тя, знай только, что разъ по-лю-бивъ, я жизнь бы от - -  
*duo-ne. D'al-tro par-liam; da-rei perchè a - mo, fun-ciul-la, san-gue e vi - -*

Марг. (съ укоромъ)  
Marg.

Ф. даль!  
*ta.* Не до-воль-но; на добно вѣ-рить, тыжъ, ни во что вѣ-ришь,  
*Non ba-sta. Credo bi - sogna, e a nul-la tu credi, En-*

*con semplicità*

Фаустъ.  
Faust.

(нѣжно)

М.т.

Гейн-рихъ! По-слу-шай, пре-лестный ан-гелъ мой:  
*ri - oo. A - soo - ta, veh - xo - so an - ge - lo mio.*

*pp* *p cresc.*

Ф.

Кто здѣсь можетъ сказать: вѣ-рю въ Бога всей ду-шой? Тотъ, кто  
*Chi o-se-rebbe affer-ma-re tal detto: Credo in Dio! Le pa-*

*smorz. subito*

Ф.

вѣа - томъ клянет-ся, под-часъ самъ ли-це-мѣ-ритъ; но гдѣ тотъ дер-зновен-ный,  
*ro - le dei san-ti son deffe al ver-chiochie - do, e qual uo - mo o-se-reb - be*

Andante sostenuto. (♩ = 50)

Ф.

кто прямо скажетъ: не вѣ-рю? Серд-це на-пол-ни сла-достнымъ  
*tan-to da dir: non cre - do? Col - - mail tuo cor d'un pal - pi - to*

*rall. molto col canto* *p*

Andante sostenuto. (♩ = 50)

Ф. чув - ствомъ не - о - бы - чай - нымъ любви и на - зо - ви е -  
*i - nef - fu - bi - le e ve - ro d'amor e chia - ma poi quel -*

Ф. го сама: при - родой! Счастьемъ, тай - ной! Живяю! Бо - гомъ! Живяю,  
*l'e - stasi: Na - tu - ra! Amor! Mi - ste - ro! Vi - tal Dio! Vi - tal*

*ravvivando col canto*

Ф. Бо - гомъ! Смысль не найдешь въ на - ва - ньи, весь онъ лежитъ въ соз -  
*Dio! non è che fu - to e fo - la in ra - gion del*

*sempre assai legato p e dolcissimo*

Ф. на - ньи в - той небес - ной тай - ны. Ахъ! Чув - ство ты на - зо -  
*sen - so... il no - me e la pa - ro - la. Ah! chia - ma tu poi quel -*

*rall. cresc. assai*

*cresc. rall. col canto rinforz.*

Марг.  
Marg-

Домой мнѣ надо, прощай - те,      домой мнѣ на - до, прощай -  
*Convien che va da ad-di - o,      convien che va - da, ad-di -*

ви сво-е: природой иль лю-бо-вью,      Жиз - нью!      Иль Твор -  
*l'e-sta-si: Na-tu-ral Amor! Mi-ste - ro!      Vi - ta! Dio!      Vi - ta!*

*col canto f*

те,      (хочетъ уйти)      (просто)  
 о,      домой по - ра, про - щайте.      Семья не  
*addio, convien ch'io va da.      E pic-cio -*

помъ!      Скажи мнѣ, до ма часто ты одна быва-ешь?  
*Dio!      Dimmi, in ca-sa sei so - la so-ven-te?*

*(♩ = 69) pp*

*сfp-65. Tremolo lento*

ве-ли-ка у насъ, ты э - то зна-ешь;      хло-потъ мнѣ мно - го и дѣ-ла полны  
*let - ta la no-stra fa - mi - gli-ola.      Io veglio al - l'or - to, al desco ed al - lo*

ру-ки;      (улыбаясь)  
*sta - io,      attendo ad ogni cu - ra,      fi - lo sull' arco - la - io. V as-sai mi - ni - xi -*

*vall. col canto pp*

*rall. un poco*

Mr. я не прощаю, такъ, годъ за годомъ безъ всякихъ измѣненій спокойно проте - ка - етъ.  
*o - sa la mamma, er - pur, be - a - te pla - ci - da - mente passo tut - te le mie - gior - na - te.*

*p* *rall. un poco* *morendo*

Un poco meno. (♩=46) (тихо съ чувствомъ)

Фаустъ.  
Faust.

*P* Но... не у - дастся мнѣ про - ве - сти часъ съ то - бо - ю  
*Da', non po - trò giammai dol - ce un' o - ra d'a - to - re*

Un poco meno. (♩=46)

*pp*

Марг.  
Marg.  
*p affrett.*

Ф. и предаться любви, хоть разъ о - динъ, всей ду - шо - ю? Сплюне од - на, чуткимъ  
*vi - ver teo e con fon - dere il mio cuor col tuo cuo - re? Non dor - mo so - la e in*

*con passione* *morendo* *pp affrett.*

(въ волненіи)

Mr. снова мать моя об - ла - да - етъ и еслибъ насъ за - ста - ла, доъ у - мерла тутъ!...  
*l'è - ve se - por mia madre già - ce; s'ella tu - dis - se, cre - do, ne morre - i...*

Ф. Не у - дастъ  
*Dat - ti dolcemente*

*f* *pp*

Un poco più mosso. (♩ = 66.)

(подавая ей стаканку)

зна - етъ. Возьми: въ е - я на - пи - токъ, три капли влить до -  
 ra - ce. A te; di questo suc - co tre so - le goc - cie

Un poco più mosso. (♩ = 66.)

вошь - но, что бы о - на въ сонъ гл - бо - кий тот часъ же впа - ла не -  
 ron - no ad dormen - ta - re in pla - ci - do, in le - tar - gi - co

Più agitato. ed accelerando

Маргар. (беретъ стаканку)

Marg.

Дай мнѣ... вреда, на - дѣ - юсь, не бу - деть ей въ а - томъ?...  
 Por - gi... nè più ve - nir - ne alcun ma - le a mia ma - dre?..

вошь - но. (Марта и Мефист. возвращаются) Не бойся, по -  
 ron - no. Nes - su - no, nes -

Più agitato.

*incalzando* *cresc. sempre*

думай, раз - вѣ рѣшился бья придти съ такимъ со - вѣ - томъ! Ахъ!  
 su - no... an - giol so - a - ve dal - le guan - cie leg - gia - dre! Ah!

*rasserenandosi*

*cresc.*

## Allegretto. (♩ = 84.)

Маргар.  
Margar.*ppp* *legatissimo*Бо - же пра - вый, все мнѣ но - во,  
*Dio cle - men - te, mio - va, i - gna - ra*Марта.  
Marta.*ppp* (шепотомъ)Ахъ! Не у - же - ли из - бѣг - ли  
*Ah! Dav - ver? nè in trap - po - la, nè in**rall. un poco*

Ф.

Ахъ! Э - то чуд - но - е вол - не - нье,  
*Ah! È l'a - ne - ti - to su - per - no,*Меф.  
Meф.*ppp* (шепотомъ)Нѣтъ, я не зналъ страстей, вѣрьте мнѣ, я не зналъ, я не зналъ страстей,  
*Non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,*

## Allegretto. (♩ = 84.)

*f* *rall. un poco**ppp* *come un mormorio*

Мг.

свѣтъ и лю - ди, жизнь и стра - сти,  
*son del mon - do, del l'a - mo - re;*

Мар.

вы, на - бѣг - ли вы лов - кихъ сѣ -  
*trap - po - la oa - de - ste an - cor, an -**cresc. pian piano*

Ф.

вѣрь мнѣ, есть о - гонь свя - щен - ный,  
*il mi - ra - co - lo di - vi - no**cresc. pian piano*

М.

нѣтъ, я не зналъ страстей, вѣрьте мнѣ, я не зналъ, я не зналъ страстей,  
*non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,**cresc. pian piano*

*p* *f* *ff*

Mr. *v* - *ri* - *ti* я сло - *va* - *m* - *vo* го - *to* - *va*, от - *da* - *ju* - *so* ихъ  
*sen - tou* - *ra* - *ar* - *ca* - *nae* *ca - ra* *che mi re - ne*

Мар. *te*? Не - *u* - *je* - *li* из - *be* - *ni* вы, из - *be* - *ni*  
*cor?* *dav - ver?* *ne in trap - po - la* *ca - de - ste an - cor,* *ca -*

Ф. *e* - *to* жи - *vi* - *ta*, *e* - *to* жи - *vi* - *ta* про - *vi* - *ve* - *re* - *ne*,  
*del - la* *vi - ta!* *del - la* *vi - ta!* *del - la* *vi - ta!*

М. *non* - *so*, *cre - de - te - lo,* *non* - *so*, *cre - de - te - lo,* *che sia* *ra - mo - re.* Мо - *gli*  
*non so, cre - de - te - lo,* *non so, cre - de - te - lo,* *che sia* *ra - mo - re.* Мо - *gli*

*ff* *f* *dim.* *p*

Mr. *tra* *nel* *co - re,* *sen - tou* - *ra* - *ar* - *ca* - *nae* *ca - ra* *che mi re - ne*  
чуд - *tra* *nel* *co - re,* *sen - tou* - *ra* - *ar* - *ca* - *nae* *ca - ra* *che mi re - ne*  
ной вла - *tra* *nel* *co - re,* *sen - tou* - *ra* - *ar* - *ca* - *nae* *ca - ra* *che mi re - ne*  
сти! *tra* *nel* *co - re,* *sen - tou* - *ra* - *ar* - *ca* - *nae* *ca - ra* *che mi re - ne*

Мар. *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
вы съ - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
теи? Не - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
у - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
же - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
ли из - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
бѣг - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
ли вы, из - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
бѣг - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*  
ли вы съ - *de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca - de - ste an - cor?* *dav - ver?* *e non* *ca -*

Ф. *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
миръ та - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
ин - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
ствен - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
ный, вол - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
шеб - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
ный! *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
Вѣрь мнѣ, *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
а - *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*  
то *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fre - no,* *sen - za* *fi - ne!* *e* *il* *mi - ra - co*

М. *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
ро - *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
шихъ, *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
женъ хо - *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
ро - *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
шихъ встрѣ - *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
тить рѣд - *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*  
ко мужьямъ, *sag - gia,* *mo - gli* *sag - gia* *e* *co - sa* *ra - ra* *dav - ver,*

Moderato. (♩ = 56) *con passione*

Mr. *f* вла-сти я. О, Бо-же! Ка-ко-е сладко-е то-мление!  
*tra nel cor; ah! sen-to, ah! sento un' a-ni-ma ar-ca-na e sa-ra.*

Мар. *f* той, сь-той, воть какь!  
*de-ste an-cor? ah! se.*

Ф. *f* — есть лю-бовь! Да! Ахь! а-то  
*lo d'a-mor, se! Ah! sen-toun'*

М. *f* рѣд-ко!  
*dao - - - - - ver.*

*Moderato. (♩ = 56)*

*Allegretto come prima.*

(Маргар., вырывается отъ Фауста)

Mr. *p* Про-сти! Времи мчится, время мчится,  
*Ad-diol fuggo, fug-go, lesta, lesta,*

Мар.

Ф. (бѣжитъ за Маргаритой) *p*  
 есть о-гонь-свя-щен-ный... Полно, полно, Марга-рита.  
*a-ni-ma ar-ca-na e sa-ra... Resta, re-sta, Marghe-ri.ta.*

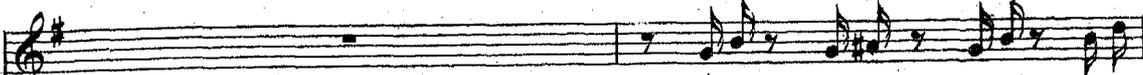
М.

*Allegretto come prima.*

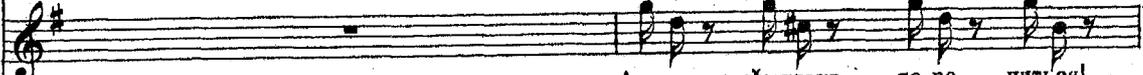
*p*

*staccato e leggiero*

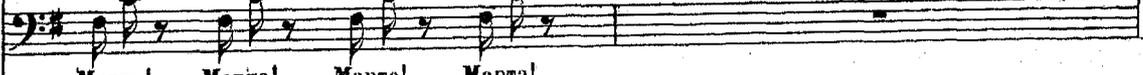
*PPP*

Мг.    
 Время мчится, время мчится,   
*Fuggo, fug-go, lesto, lesto,*

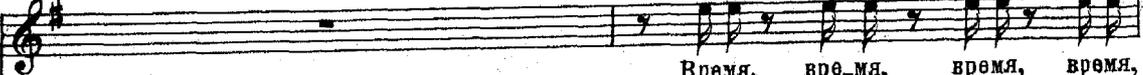
Мар.    
 Что же, что же, вотъ я, вотъ я.   
*Cor-ri, cor-ri, lesto, les-to.*

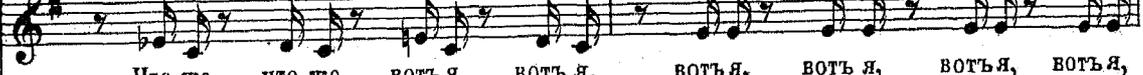
Ф.    
 Ахъ, ва - чьмъ такъ то - ро - питься!   
*Marghe - ri-ta, resta, resta,*

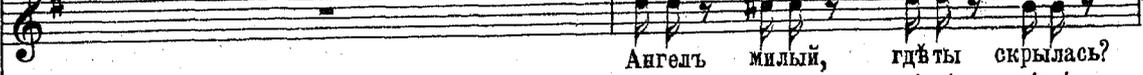
(ловить Марту)

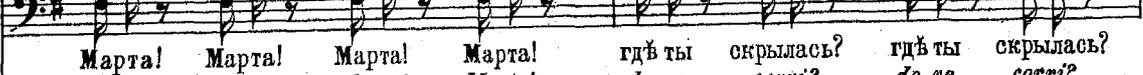
М.    
 Марта! Марта! Марта! Марта!   
*Marta! Marta! Marta! Marta!*



Мг.    
 Время, вре-мя, время, время,   
*Fuggo, fug-go, fuggo, fuggo,*

Мар.    
 Что же, что же, вотъ я, вотъ я, вотъ я, вотъ я, вотъ я,   
*Fug-go, fug-go, corri, cor-ri, corri, cor-ri, corri, corri,*

Ф.    
 Ангелъ милый, гдѣ ты скрылась?   
*Amor mi-o, vieni, vieni,*

М.    
 Марта! Марта! Марта! Марта! гдѣ ты скрылась? гдѣ ты скрылась?   
*Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve corri? do-ve corri?*



*cresc.*

*f* *ff*

Мг. время мчится. Ха!ха! ха!ха! ха!ха! ха!ха! ха!ха! ха!ха!  
*fuggo, fuggo, ah!ah! ah!ah! ah!ah! ah!ah! ah!ah!*

Мар. на-до, на-до скрыться, скрыться, что же, что же, вот я, вот я,  
*fuggo, fuggo, fuggo, fuggo, corri, cor-ri, corri, corri,*

Ф. гдѣ ты скрылась? Полно, полно, Марга - ри-та! Марга - ри-та!  
*do-ve corri? do-ve fuggi? Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta!*

М. Марта! Марта! Марта! Марта! Марта! Марта! Марта! Марта!  
*Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta!*

*f* *ff*

*ff* *f* *dim.*

Мг. ха!ха! ха!ха! ха!ха! ха!ха! время, вре-мя, ха!ха! ха!ха!  
*ah!ah! ah!ah! ah!ah! ah!ah! fuggo, fuggo, ah!ah! ah!ah!*

Мар. что же, что же, вот я, вот я, ха!ха! ха!ха! что же, что же,  
*corri, cor-ri, corri, corri, ah!ah! ah!ah! fuggo, fuggo,*

Ф. Марга - ри-та! Марга - ри-та! Гдѣ ты скрылась? гдѣ ты скрылась?  
*Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta! do-ve corri, do-ve corri?*

М. Марта! Марта! Марта! Марта! Гдѣ ты скрылась? гдѣ ты скрылась?  
*Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve corri, do-ve corri?*

*ff* *f* *dim.*

*p* *f* (взрывъ хохота) *f* *f*

Мг. время мчится, время мчится! Ха ха ха ха ха ха ха ха! ха ха ха ха ха!  
*fuggo, fuggo, fuggo, fuggo.* Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

Мар. надо, надо скрывается, скрывается! Ха ха ха ха ха ха ха ха! ха ха ха ха ха!  
*fuggo, fuggo, fuggo, fuggo.* Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

Ф. (поймавъ Маргариту) ты по - палась, ты по - палась! Ха ха ха ха ха ха ха ха! ха ха ха ха ха!  
*tu sei odta, tu sei odta!* Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

М. (поймавъ Марту) ты по - палась, ты по - палась! Ха ха ха ха ха ха ха ха! ха ха ха ха ха!  
*tu sei odta, tu sei odta!* Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!

*p* *ff*

*accel.* *f* *f* Più presto. (♩ = 126)

Мг. Я лю - блю те - бя! те - бя!  
*T'a - mo! T'a - mo!*

Мар. Я лю - блю те - бя! те - бя!  
*T'a - mo! T'a - mo!*

Ф. Я лю - блю те - бя! те - бя!  
*T'a - mo! T'a - mo!*

М. Лю - блю те - бя! те - бя!  
*Ah! T'a - mo!*

*accel.* *f* *f* Più presto. (♩ = 126.) *accelerando sino al fine*

(все разбѣгаются) *ff* *fff*

СЦЕНА: Пустынная и дикая мѣстность долины Ширкѣ; съ боку возвышеннѣйшія точки Брокена (горы вѣдьмъ). Мрачные, черные профили горъ, обрисовываются на свѣтомъ небѣ; красный свѣтъ луны освѣщаетъ сцену. Пещера справа, вершина Росстратне слѣва. Вѣтеръ свищетъ. Голосъ Мефистофеля.

Moderato. (♩ = 54.)

Piano. *ppp*

*tremolo*

*cresc.*

*ff*

*sf*

Мефистофель.  
Mefistofele.

(за сценой, очень далеко, протяжнымъ, будто подземнымъ голосомъ)

Un poco più mosso. (♩ = 63)

*pp*

*p*

*pp*

*sforz.*

*p*

рай - ся, вѣби - рай - ся; тем - но - ты и го - ры не пу -  
 mi - на, сат - ми - на; du - jo è il cie - lo, sco - sce - sa è la

M. *chi - na; nu, vabni - rai - ся, vabni - rai - ся, vabni - rai - ся. su sam - mi - na, sam - mi - na, sam - mi - na.*

*p* *Plegatissimo* *f*

*Più mosso. (♩=100)*

*pp stacc.*

*rinf.* *pp* *smorz. subito*

*rinf.* *dim.*

*pp* *smorz.*

*p dim.*

Мед.  
Mef.

Ну, взи - рай - ся, взи -  
Su oam - ti - na, oam -

(♩ = 66)

*pp*

*dim.*

*allarg.*

рай - ся, взи - рай - ся, да - ле - ко, да - ле - ко чуть вид -  
ti - na, oam - ti - na, che lon - ta - no, lon - ta - no, lon -

ХОРЪ. (за оценой, какъ эхо)

Взи - рай - ся, взи - рай - ся, взи - рай - ся,  
Oam - ti - na, oam - ti - na, oam - ti - na,

на та ска - ла, гдѣ жи - веть Са - та - на.  
tan s'er - ge il mon - te del ves - chio Sa - tan.

вид - на вонъ ска - ла, гдѣ  
lon - tu - no, tan - tan del

Тем - но - ты и го - ры не пу - гай - ся, ну, взи -  
Bu - jo è il cie - lo, sco - sce - sa è la chi - na; su oam -

самъ Са - та - на. Го - ры не пу -  
ves - chio Sa - tan. Sco - sce - sa è la

M.

рай - ся, ввби - рай - ся, ввби - рай - ся.  
 ти - на, сат - ти - на, сат - ти - на.

рай - ся;  
 сати - на;

ввби - рай -  
 сат - ти -

*pp*

(показываются блуждающие огни, одинъ изъ нихъ, направляется къ Фаусту и Мефистофелю)

оа.  
 на.

*Allegretto non tanto.*

*pp*

Фаустъ.  
 Faust.

О - гонь - тамъ! Меф.  
 Fol - let - to! Meф.

Блу - дя - щий!  
 Fol - let - to!

*pp*

## Andantino con moto. (♩ = 92)

Ф. О - гонь блу - дя - щий при - вѣт - но блес - тить, тро - по - ю пу -  
*Fol - let - to, fol - let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so -*  
*ten.*

*p stacc.* *leggierissimo*

Ф. стын - ной лег - ко такъ бѣ - жить; свѣ - ти намъ ар - чѣ -  
*let - to per l'er - mo sen - tier; a noi t'av - vi - oi*

Ф. ѿ, свѣ - ти намъ ар - чѣ - ѿ, во - кругъ ночь тем -  
*na, a noi t'av - vi - oi - na, che bu - ia è la*

*sforz.*

Ф. нѣ - ѿ, тем - нѣи и тем - нѣ - ѿ, о - гонь блу - дя - щий, свѣ - ти намъ ар -  
*chi - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la chi - na, fol - let - to, fol -*

*sforz.*

Ф. чѣ - ѿ, свѣ - ти намъ ар - чѣ -  
*let - to, a noi t'av - vi - oi - na*

*Mef.*  
*Mef.*

Взби - рай - ся, взби - рай - ся, взби - рай - ся, взби -  
*Sat - ti - na, sat - ti - na, sat - ti - na, sat -*

Ф.  
6.  
на.

М.  
рай-ся, ваби-рай-ся, ваби-рай-ся, ваби-рай-ся, ваби-рай-ся, ваби-рай-ся, ваби-  
ми-на, сам-ми-на, сам-ми-на, сам-ми-на, сам-ми-на, сам-ми-на, сам-

*inoltrando assai e rinf.*

Ф.  
О-гонь блу-дя-щий, при-вѣт-но бле-стять, тро-по-ю пу-  
*Fol-let-to, fol-let-to, ve-lo-ce, leg-gier, che splen-di so-*

М.  
рай-ся; о-гонь блу-дя-щий при-вѣт-но бле-  
ми-на, *fol-let-to, fol-let-to, ve-lo-ce, leg-*

*ff subito leggero*

Ф.  
стын-ной лег-ко такъ бѣ-жить, свѣ-ти намъ яр-чѣ-  
*let-to per l'er-mo sen-tier, a noi t'av-vi-ci-*

М.  
стять, тро-по-ю пу-стын-ной лег-ко такъ бѣ-жить, свѣ-ти намъ яр-  
*gier, che splen-di so-let-to per l'er-mo sen-tier, a noi t'av-vi-*

Ф.  
е, свѣ-ти намъ яр-чѣ- - - е, во-кругъ ночь тем-  
*na, a noi t'av-vi-ci- - - ma, che bu-ia è la*

М.  
чѣ- - - е, ваби-рай-ся, ваби-рай-  
*ci- - - na, сам-ми-на, сам-ми-*

*sf*

Ф. нѣ - е.  
chi - na.

М. ся, во - кругъ ночь тем - нѣ - е, тем - нѣй и тем - нѣ - е, свѣ - ти намъ яр -  
na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la

Ф. 0 - го - не - чекъ блу - дя - шій.  
fol - let - to, fol - let - to. (грубо)

М. чѣ - е. Ваби - рай - ся, ваби - рай - ся.  
chi - na. Sat - mi - na, sat - mi - na.

(Мефистофель и Фаустъ появляются на высокой скалѣ; они одни и неподвижны)  
(♩ = 56)

М. По - слу - шай... лѣсь за - шу -  
A - scolta. S'a-gita il

Moderato. (♩ = 56)

smorz. sforz.

М. мѣль, ста - ры - я сос - ны вѣ - ко - вы - я въ бой межъ со - бо - ю от - ча - ян - но всту -  
bo - sco e gli al - ti pini an - ti - chi cozzan fu - ren - ti col - le gigan - ti

cresc. ff

Allegro. (♩ = 116)

(ВЗВОЛНОВАННЫМЪ ГОЛОСОМЪ)

M. *pp. braccia.* По - слу - шай, по - слу - шай! А  
*Ad*  
 Sop. Ахъ! Ахъ!  
 Cont. Ахъ! Ахъ!  
 Ten. Ахъ! Ахъ!  
 Bassi. Ахъ! Ахъ!  
 Ah!  
 Ah!

M. тамъ въ ущельи и ди - комъ все полно страш - нымъ зло - вѣ - щимъ кри - комъ, сто - неть зем -  
*i - mo del - la val - le in - tu - la - to di mil - le vo - ci o - do so -*

M. ля... ре - ветъ вол - шеб - ный хоръ, при бли -  
*par... s'ac - co - sta l'im - fer - na - le con -*

Ахъ!  
 Ахъ!  
 Ахъ!  
 Ахъ!

Sempre in due ma più Ritenuto. (♩ = 100) (съ взрывомъ адоной ра-  
дости)

M. *graga...* *Oh! nera - vi - glia!* *Лѣсъ и до - ли - ны,*  
*già i nembi, il ton - te,*

Ахъ!  
Ахъ!  
Ахъ!  
Ахъ!

Sempre in due ma più Ritenuto. (♩ = 100)

*ff* *allarg.*

M. *le bo - scaglie, i cie - li* *от - ла - шают - ся вновь аи - ско - ю пѣс -*  
*un fu - rio - so in - tuo - nar ma - gi - co cor -*

*sempre ff* *allarg. in quattro*

Allegro veloce. (♩ = 208)

M. *нью!* *те!* *ВѢДЬМЫ. (съ горы)* *STREGHE.*

X O P Ъ *Пол - зем - те, пол - зем - те, тамъ праздникъ справляя, дав - но о - жи - да - етъ насъ самъ Са - та -*

*Ritornello, rian - riamo che il tempo oi gubba, e il ballo per - dia - mo di Re Be - lo -*

Allegro veloce. (♩ = 208)

на, то ад-ска-го ша-ба-ша, ночь ро-ко - ва - я, уз-ка здѣсь до - ро-га, го-ра вы-со -

*più, è notte fu - tu - le la not - te del Sabba; il primo che sa - le ha un premio di*

на, то ад-ска-го ша-ба-ша, ночь ро-ко - ва - я, уз-ка здѣсь до - ро-га, го-ра вы-со -

*più, è notte tre - menda la not - te del Sabba; il primo che u - scenda ha un premio di*

ка. Ну! ну! ну! ну! ну! ну! ну!

*più. Su! su! su! su! su! su! su!*

КОЛДУНЫ. (съ горы)  
STREGONI. Ну! ну! ну! ну!

*Su! su! su! su! su!*

то ад-ска-го ша-ба-ша, ночь ро-ко-ва - - -  
 è not-te tre-men-du lu not-te del Sub: - - -  
 шу! шу! шу! то ад-ска-го ша-ба-ша, ночь ро-ко-ва  
 su! su! su! è not-te tre-men-du lu not-te del Sub  
 шу! шу! шу! ша - - ба  
 su! su! su! Su - - -

я. ба.  
 я. ба.  
 ша. Мы крепки, мы сильны, мамъ легче взо-браться и сонмъ женъ пре-красныхъ примъръ по-да-  
 ба. Su svelti, su for-ti che il tempo oi gub-bu, le nos-tre con-sor-ti son giun-te lus-

*ff vertiginoso*

еть. Нель-зя же за-ста-вить се-бя до-жи-дать-ся, кто пер-вый тамъ бу-детъ, магра-ду возъ-  
 сù. E notte tre-men-du lu notte del Sub-bu, e il pri-mo che ascen-du fu un premio di

метъ; нель-зя же за- ста-вить се-бя до-жидать-ся, кто пер-вый тамъ бу-детъ, на-гра-ду возъ-

*pizz.*, è notte tre-men-da la notte del Sub-ba, e il primo che u-scenda ha un premio di

Ну! ну! ну! ну! ну!

*Su!* *su!* *su!* *su!* *su!*

метъ. Ну! ну! ну! ну! ну! ну! ну!

*pizz.* *Su!* *su!* *su!* *su!* *su!* *su!* *su!* *su!*

ну! ну! ну! то адскаго шабаша, ночь ро-ко-ва - - -

*su!* *su!* *su!* è notte tre-men-da la notte del Sub - - -

то адскаго шабаша, ночь ро-ко-ва - - -

è notte tre-men-da la notte del Sub - - -

**fff**

## Presto. (♩ = 208)

(все, как безумные, врываются на сцену.)

Vocal staves for Soprano (я.), Alto (ва.), Tenor (я.), and Bass (ви.). The music is in 2/4 time and consists of whole notes with stems pointing up.

## Presto. (♩ = 208)

**ff** *sempre turbinosamente*

Piano introduction in 2/4 time, marked **ff** *sempre turbinosamente*. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

First system of piano accompaniment in 2/4 time, continuing the rhythmic pattern from the introduction.

Second system of piano accompaniment in 2/4 time.

Third system of piano accompaniment in 2/4 time.

Fourth system of piano accompaniment in 2/4 time, ending with a double bar line and repeat signs.

Sop. (♩ = 138)

Cont.

Ten.

Bassi.

Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да-  
 Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni-

Un po' meno. (♩ = 139)

*ff*

*Red.*

Спа-сли-ся  
 Siam sal- vi in-

Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да- на! Спа-сли-ся  
 Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni- ti! Siam sal- vi in-

Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да- на! Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да- на! Спа-сли-ся  
 Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni- ti! Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni- ti! Siam sal- vi in-

на! Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да- на! Спа-сли-ся мы, вѣчность намъ да- на! Спа-сли-ся  
 ti! Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni- ti! Siam sal- vi in- tu- tu l'e- ter- ni- ti! Siam sal- vi in-

мы, вѣчность намъ да- на! да!

tu- tu l'e- ter- ni- ti! Si!

мы, вѣчность намъ да- на! да!

tu- tu l'e- ter- ni- ti! Si!

Sa - bo - è! Sa - bo - è! Sa - bo - è!

Su - bo - è! Su - bo - è! Su - bo - è!

Sa - bo - è! Sa - bo - è! Sa - bo - è!

Su - bo - è! Su - bo - è! Su - bo - è!

è! Sa - bo - è!

è! Su - bo - è!

è! Sa - bo - è!

è! Su - bo - è!

### Allegretto. (♩ = 168)

Мел. (раздвигая голу.)

Mel.

Мѣ - сто, мѣ - сто. Ме - фи - сто - фе - лю, ва - ше - му ца - рю! Гнус - но - е  
 Lar - go, lar - go a Me - fi - sto - fe - le, al - vostro Re! O razza

*marcato ed aspro* *ff*

ше - мя, пой - те мнѣ хва - лу!  
 pu - tri - da vuo - ta di fè.

M. 

Въ прахъ скло-ни-те пре-до мно-ю ва-шу гла-ву. Гнус-но-е  
*Che o-gnuni ma-do-ri ed u-mile si prostriat Re. O razza*

M. 

пле-мя, пой-те мнѣ хва-лу!  
*pu-trida vuo-ta di fe.*

*pp*

*Poco più mosso, come un mormorio.*  
 (стоя на колѣняхъ, окружають Мефистофеля)

R. 

Ницъ па-ди-те и скло-ни-те-ся воѣ пе-редъ нимъ, е-му хва-ле-ні-я здѣсь воз-да-  
*Ci pro-striat-mo u Me-fi-sto-fe-le, ul no-stro Re, o-gnuno ul-ter-ra-si di-nanzi u*

Ницъ па-ди-те и скло-ни-те-ся воѣ пе-редъ нимъ, е-му хва-ле-ні-я здѣсь воз-да-  
*Ci pro-striat-mo u Me-fi-sto-fe-le, ul no-stro Re, o-gnuno ul-ter-ra-si di-nanzi u*

*Poco più mosso, come un mormorio.*



димъ; ницъ па-ди-те и скло-ни-те-ся воѣ пе-редъ нимъ.  
*te; ci pro-striano u Me-fi-sto-fe-le, ul nostro Re.*

димъ; ницъ па-ди-те и скло-ни-те-ся воѣ пе-редъ нимъ.  
*te; ci pro-striano u Me-fi-sto-fe-le, ul nostro Re.*

(♩ = 160.) (ТАНЕЦЪ ВЪДЬМЪ.)  
Danzante. (DANZA DI STREGHE)

*leggerissimo e staccatissimo*  
*ff ruidamente* *leggerissimo*  
*ff*

The piano accompaniment consists of five systems of two staves each. The first system is marked *leggerissimo e staccatissimo*. The second system has *ff ruidamente* in the left hand and *leggerissimo* in the right hand. The third system has *ff* in the right hand. The fourth and fifth systems feature a rhythmic pattern of eighth notes with accents in both hands.

*Meф.*

Meф. (на камѣ, имѣющимъ видъ трона)  
Meф. (хвастливо)

Largo. (♩ = 56)

Мой на-родъ я вашъ вла-сти-тель, не ви-жу я пор-фи-ры! и здѣсь си-жу на  
*Io, po-til e soe-tro e cla-mi-de non date al Re so-va-no, non date al Re so-*  
*marcato il disegno melodico*

*legato*  
*p*

The vocal line is written on a single staff with a piano accompaniment on two staves. The tempo is *Largo* (♩ = 56). The music features triplets and a *legato* section. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking.

M. *tra - no? La 8 formi - da - bil ma - no voeta do - rō ser -*

тро - нѣ и жду сво - ей ко - ро - ны, е - е за - бы - ли

Più presto. (♩ = 80)

M. *rar? voeta do - rō ser - rar?*

вы? е - е за - бы - ли вы? (подавая требуемое Меристоголею)

X. O. P. D. *Ho - co tu cla - mi - de, non t'u - di - rar,*

О, не гнѣ - вись, нашъ царь и кумиръ,

X. Знаешь, подвластенъ те - бѣ цѣльи

*Or t'ub - bi - di - sco - nociet, ferru e*

Più presto. (♩ = 80)

M. *mir, non t'u - di - rar.*

О, не гнѣ - вись,

миръ. О, не гнѣ - вись!

*non t'u - di - rar.*

M. *so - glio, ho scet - tro e de spo - ta son del mio re - gno.*

вот и мой жезлъ, признакъ вла - сти; и си - лой не - из -

*Largo come prima. (♩ = 56)*

M. *fie - ro, son del mio re - gno fie - ro, Ma*

мѣн - но - ю хо - тѣлъ бы всю все - лен - ну - ю, хо -

M. *vo - glio il mondo inte - ro nel pu - gno mio serrar, nel pu - gno mio ser.*

тѣлъ бы всю все - лен - ну - ю сжимать въ мой ру - къ, сжимать въ мой ру -

*Più presto. (♩ = 60) marcato*

M. *var.*

*(бѣгутъ къ жаровнѣ, въ глубину оцѣны)*

*Зель - я же мы въ тотъ ко - тель по - до -*  
*En - tro la pen - to - lu cor - ri a mi -*

*Чтожь ты, раз - дуй - ка о - гонь подь кот - ломъ, зель - я же мы въ тотъ ко - тель по - до -*  
*Sot - to la pen - to - lu cor - ri a soffiar, en - tro la pen - to - lu cor - ri a mi -*

*Più presto. (♩ = 60)*

Пѣть и плясать цѣлымъ хоромъ пойдемъ!  
*Sop-ru lu pen-to-lu corri u dan-zur!*

Пѣть и плясать цѣлымъ хоромъ пойдемъ, пѣть и плясать цѣлымъ хоромъ пойдемъ!  
*Sop-ru lu pen-to-lu corri u dan-zur, sop-ru lu pen-to-lu corri u dan-zur!*

льемъ, пѣть и плясать цѣлымъ хоромъ пойдемъ, пѣть и плясать цѣлымъ хоромъ пойдемъ!  
*schiur, sop-ru lu pen-to-lu corri u dan-zur, en-tro lu pen-to-lu corri u mischiur!*

*mf cres. ff*

Como prima. (♩ = 168)

*leggerissimo e staccato*

*f ruidissimo leggerissimo*

*f sfors. p*

*sf*

(подавая Мефистофелю стеклянный глобусъ.)

ХОРЪ

Вотъ, предъ то - бо - ю  
 Es - so - ti, o prin - ci - pe  
 Вотъ, предъ то - бо - ю весь шаръ зем - ной.  
 Es - so - ti, o prin - ci - pe, il mon - do in - ter.

БАЛЛАДА О МИРѢ. BALLATA DEL MONDO.

Мефистофель. (держитъ въ рукѣ глобусъ)  
 Meffistofele.

Allegro. (♩ = 76.)  
 (si tutto in uno) rall. a piacere più rall.

Più presto. (♩ = 48.)

M.

Миръ зем - ной адъсь пре - до мно - ю: овъкруг - ле - некъ, но пус -  
 Fa - cil' mon - do, mo - toe ton - do, sal - za, scen - de, pal - za.  
 Легко мнѣ шло - отъ мнѣ нѣде - сятиннаго коушленца, вѣ

*p* *legatissimo*

M.

те - некъ!  
 splende.  
 Личица!  
 То овѣ - тлѣ - етъ, то тус - кнѣ - етъ, со - зи - да - етъ,  
 Fa ca - ro la in - tor - no al so - le, tre - ma, rug - ge,  
 Вромя мнѣ и къ - стану vigoroso

(♩ = 176.)

M. *raaru - sha-ety, v'nyem' po - ra - dok', ily u - pa - dok', n'it', ves' mir' ra - dok'!*  
*da e di - strugge, o - ra sterile, or fe - con - do. Ec - co il mondo.*

*leggiro* *ff*

**Più veloce. (♩=100)**

*con forza*

M. *Средь жи - вушихъ, авм - лѣ при - сущихъ, самыя злой родъ людской, и гнусно лу -*  
*Sul sug grosso an - ti - co dos - so v'è u - na schiat - ta e soz - za e*  
*(♩=184) вь роду члвчъ жьжъ и мьлвжъ авь людскъ мьлжъ. Злои котрымъ онъ мн -*

M. *ка - вый, пресмы - ка - ясь, вь вьвы - ша - ясь, пресмы - ка - ясь, вь вьвы - ша - ясь,*  
*mal - ta, fie - ra, vi - le, via, sot - ti - le, fie - ra, vi - le, via, sot - ti - le,*

*more* *cresc.* *f. violento*

M. *равби ва етъ всѣ ку - мн - ры, ихъ сперва воспѣвъ на ли - рѣ, вь жалкомъ ми - рѣ.*  
*che ad ogni - ra si di - vo - ra dal - la ci - ma si no al fon - do del reo mon - do*

*smorzando* *mf* *trium*

(♩=100.)

*ff*

Quasi Andante. (♩=100.)

Му-ки а-да, не бо-ят-ся  
*For-lu vana è a lei Sa-ta-na,*

и надъ де-мо-  
*ri-so e scherno è a*

Quasi Andante. (♩=100.)

*seccamente*

*sciolto  
 quasi a piacere*

номъ глумят-ся;  
*lei l'In-fer-no,*

пьютъ, по-ютъ и ве-се-лят-ся...  
*scherno e ri-so il Pa-ra-di-so.*

*sciolto  
 quasi a piacere*

(♩=176.)

Вотъ по-тѣ-ха, дос-той-ны лю-ди  
*Oh per Di-o! che or ri-do an-*

*sciolto  
 quasi a piacere*

*ff* (♩=176.)

смѣ-ха! вотъ по-тѣ-ха! вотъ по-тѣ-ха! дос-той-ны лю-ди смѣ-ха!  
*ch'i-o, oh per Di-o! oh per Di-o! che or ri-do an-ch'i-o*

*un poco più mosso*

(♩=88.)

M. Пусть гиб - нуть средь жизни пи - ра... ха! ха! ха! ха! ха! ха!  
 nel pen - sar còd che le a - seon - do... ah! ah! ah! ah! ah! ah!

accol. e rinforz. accel. ancora

Орп. Ho - co il mon - do ec - co il

M. ха! ха! въжал - комъ мѣ - рѣ! въжал - комъ  
 ah! Ho - co il mon - do! ec - co il

con forza squillante

M. mon (съгнѣвомъ бросаетъ на землю глобусъ, который разбивается.)

M. мѣ - рѣ! do. ff

ff

Soprani. Allegro focoso. (♩=160.)

Contralti. Ли - куй -

Tenori. Rid - diu -

Bassi. Ли - куй -

Rid - diu

Allegro focoso. (♩=160.)

sempre fortissimo

tel Ли - куй - tel Ли -  
 мо! Rid - dia - мо! Rid -  
 tel Ли - куй - tel Ли -  
 мо! Rid - dia - мо! Rid -

куй - tel Ли - куй -  
 dia - мо! Rid - dia -  
 куй - tel Ли - куй -  
 dia - мо! Rid - dia -

tel Ли - куй - те, ли - куй - те, что миръ по - ги - ба - етъ! Пля -  
 мо! Rid - dia - мо! rid - dia - mo che il non - do è ou - du - to! Rid -  
 tel Ли - куй - те, ли - куй - те, что миръ по - ги - ба - етъ! Пля -  
 мо! Rid - dia - мо! rid - dia - mo che il non - do è ou - du - to! Rid -

*ff*

ши-те и смѣйтесь, все въ немъ прона - да - етъ. И здѣсь на обломкахъ е - го пирънасъ

*diu, no! rid, diu, no! che il mon.do è per - du - to! sui mor - ti frantu - mi del glo - bo su -*

ши-те и смѣйтесь, все въ немъ прона - да - етъ. И здѣсь на обломкахъ е - го пирънасъ

*diu, no! rid, diu, no! che il mon.do è per - du - to! sui mor - ti frantu - mi del glo - bo su -*

*cresc.*

ждать — спле - тем — он же въ ад-скій большой хо - ро - водъ. Ли -

*tul — suo — oen - du, s'in - trec - ci lu rid - du in - fer - nul. Rid -*

ждать — спле - тем — он же въ ад-скій большой хо - ро - водъ. Ли -

*tul — suo — oen - du, s'in - trec - ci lu rid - du in - fer - nul. Rid -*

куй-те, ли куй-те, что миръ по-ги - ба - етъ, да, здѣсь на обломкахъ е - го пирънасъ

*diu, no, rid, diu, no, che il mon.do è ou - du - to! sui mor - ti frantu - mi del glo - bo su -*

куй-те, ли куй-те, что миръ по-ги - ба - етъ, да, здѣсь на обломкахъ е - го пирънасъ

*diu, no, rid, diu, no, che il mon.do è ou - du - to! sui mor - ti frantu - mi del glo - bo su -*



куй\_те, ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, что миръ по\_ги\_ба\_еть! пая\_

*diu\_mo, rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, che il mon\_do è cu\_du\_to, rid\_*

ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, ли\_куй\_те, что миръ по\_ги\_ба\_еть! пая\_

*rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, rid\_diu\_mo, che il mon\_do è cu\_du\_to, rid\_*

ши\_те и смѣйтесь, все въ немъ пропа\_да\_еть и здѣсь на об\_ломкахъ е\_го пиръ насъ

*diu\_mo rid\_diu\_mo che il mon\_do è per\_du\_to! sui mor\_tu\_mi del glo\_bo su\_*

ши\_те и смѣйтесь, все въ немъ пропа\_да\_еть и здѣсь на об\_ломкахъ е\_го пиръ насъ

*diu\_mo rid\_diu\_mo che il mon\_do è per\_du\_to! sui mor\_tu\_mi del glo\_bo su\_*

ждеть, ахъ!

*tal ah!*

силе\_тем\_ся въ большой хо\_ро\_водъ.

*s'ac\_cen\_du lu rid\_du infer\_nal.*

ждеть, силе\_тем\_он

*tal s'ac\_cen\_du*

сно\_ва въ ве\_се\_лиц, большой хо\_ро\_водъ.

*presto s'ac\_cen\_du lu rid\_du infer\_nal.*

ждеть, такъ оплечемся, сплетем\_ся въ ве

се\_лиц, въ ве\_се\_лиц, большой хо\_ро\_водъ.

*tu\_te s'ac\_cen\_du, s'ac\_cen\_du, s'ac\_cen\_du, s'ac\_cen\_du lu rid\_du infer\_nal. tr*

## Andante Lento. (♩ = 48.)

Фаустъ.  
Faust.

Гля - ди! гля - ди! Тамъ вьот - да -  
*Stu - por! stu - por! Là nel lon -*

*ppz* *z* *dolcissimo cantabile*

лень и вьту - манныхъ не - бе - сахъ дви - жет - ся дѣ - ва съ грустными, нѣжны - ми о - ча - ми... ти -  
*ta - no, nel ne - bu - lo - so ciel u - na fan - ciulla pal - li - da, me - sta, la scer - ni? il*

хонь - ко дви - жет - ся къ намъ всяко - ва на цѣ - ля - ми! Ахъ, по - хо - дить о -  
*pie - de len - to con - du - ce - di ca - te - ne av - vin - to! Ah! pie - to - sa vi -*

*cresc.*

на... сво - ей кра - со - ю на пре - лест - ный  
*sion mi ras - so - mi - glia quel - ta dol - ce fi -*

об - разъ мо - ей Мар - га - ри - ты...  
*gu - ra a Mar - ghe - ri - ta.*

Мефистофель.  
*Meistofele.*

Мнѣ зна - ко - мо то ви - дѣнь - е,  
*Torci il guar - do, torci il guar - do!*

*marcato*

M. при - зракъ лож - ный, не жи - вой, онъ все - ля - етъ лишь смя - тень - ь  
*Quel - lo è spet - tro se - dut - tor, è fan - ta - sma ma - li - ar - do,*

M. и бѣ - ду не - сеть съ со - бой. За те - бя мнѣ  
*che a chi il fis - sa am - mor - ba il cor. Tor - ci il guar - do,*

Фаустъ.  
 Faust.  
 А б - чи го - лу -  
*Quell'occhio da ce -*

M. страшно и вчу - жь, то гла - ва са - мой Ме - ду - зы!  
*a - ni - ma il lu - sa, dal - la te - sta di Me - du - sa!*

*piu tempo*

Ф. бы - е, не под - виж - ны - е, какъ гла - за у тру - на, грудь бѣ - ло -  
*le - ste spa - lan - ca - to ca - da ve - ri - ca - mente le il bian - co*

Ф. онъ ж - на - я, ко - то - ру - ю я цѣ - ло - валъ!  
*sen - che tanti eb - be. da me ba - ci d'a - mor!*

(съ сильной страстью)  
(con immensa passione)

Ф. Да... то Марга - ри - та, ан - ге - ль - мой - чи - с - тый, ан - ге - ль - лю - бь  
 Sì... è Marghe - ri - ta, l'an - ge - lo mio, ah! l'an - ge - lo

Ф. ви!  
 mio!

М. Прира - цъ - тотъ, ка - ж - дый - ви - ди, м - нитъ - въ - немъ у - а - нать - лю - б - о - вь - сво - ю.  
 Torcì il guar - do! nel - la fa - ta so - gna o - gnun — co - lei che amo.

*marcato*

Ф. Какъ и - зу - ми - тель - но при - ста - лъ - сну - рокъ - кро - ва - вый - къ - бѣ - лень - кой  
 Ah! stra - no ve - x - po - il col - lo le cir - con - da da - na ri - gu san -

*pp*

Ф. шей - къ...  
 qui - gna...

М. Съ - шле - чь - бы - ла - гла - ва - ей - с - ня - та и Пер - сей - е - е - сру -  
 Na la to - sta di - stac - ca - ta, Per - seo fu — che la ta -

*marcato*

*accel. moltissimo*

*accel. col canto*

АДСКАЯ ПЛЯСКА. RIDDA E FUGA INFERNALE.

Allegro fucoso. (♩=208.)

М. *биль. glido.*

Х О Р Ъ.

Sopr. Ахъ! Ну! ли-куй-те, ли-куй-те, здѣсь праздникъ справ-  
*Ah! Su! rid-diu-mo, rid - diu-mo, che il tem-po ci*

Ten. Ахъ! Ну! ли-куй-те, ли-куй-те, здѣсь праздникъ справ-  
*Ah! Su! rid-diu-mo, rid - diu-mo, che il tem-po ci*

Bassi. Ахъ! Ну! ли-куй-те, ли-куй-те, здѣсь праздникъ справ-  
*Ah! Su! rid-diu-mo, rid - diu-mo, che il tem-po ci*

Allegro fucoso. (♩=208.)

ля-я, намъ пиръ у-го-то-валъ самъ царь са-та-на, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-  
*Sub-bu, sui veo-ohi rot - tu-mi del glo-bo fu - tul; è not-te tre - men-du lu not-te del*

ля-я, намъ пиръ у-го-то-валъ самъ царь са-та-на, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-  
*Sub-bu, sui veo-ohi rot - tu-mi del glo-bo fu - tul; è not-te tre - men-du lu not-te del*

ва-я, пля-ши-те, по-ка не про-снется за-ря, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-  
*Sub-bu, rimbom-bi sul mon-te lu rid-du infer-nul; è not-te tre - men-du lu not-te del*

ва-я, пля-ши-те, по-ка не про-снется за-ря, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-  
*Sub-bu, rimbom-bi sul mon-te lu rid-du infer-nul; è not-te tre - men-du lu not-te del*

ва - я, пляши - те, по - ка не прснется за - ря. Саб - ба, Саб - ба, Са - бо - е!  
*Sub-ba, rimbom-bi sul mon-te lu riddu infer-nul. Sub-bu, Sub-bu, Su-bo - e!*

ва - я, пляши - те, по - ка не прснется за - ря. Саб - ба, Саб - ба, Са - бо - е!  
*Sub-bu, rimbom-bi sul mon-te lu riddu infer-nul. Sub-bu, Sub-bu, Su-bo - e!*

Саб - ба, Саб - ба, Са - бо -  
*Sub-bu, Sub-bu, Su-bo -*

Саб - ба, Саб - ба, Са - бо -  
*Sub-bu, Sub-bu, Su-bo -*

е! То ад - ска - го ша - ба - ша ночь ро - ко - ва - я!  
*e! è not-te tre-men-du lu not-te del Sub-bu!*

е! То ад - ска - го ша - ба - ша ночь ро - ко - ва - - -  
*e! è not-te tre-men-du lu not-te del Sub - - -*

е! То ад - ска - го ша - ба - ша ночь ро - ко - ва - - -  
*e! è not-te tre-men-du lu not-te del Sub - - -*

Саб - ба, Саб ба, Са - бо - ә! Пус - кай, пус - кай же, пус - кай же во -  
*Sub - bu, Sub bu, Su - bo - e! rid - dian, rid - diu - mo, rid - diu - mo, rid -*

я!

*bu!*

кругъ раз - да - ет - ся наше смѣхъ, наше смѣхъ. Са - бо - ә харъ Саб -  
*diu - mo, rid - diu - mo, rid - dium, rid - dium. Su - bo - e kar Sub -*

ба! Пус - кай, пус - кай же, пус - кай же во -  
*bu! Rid - dian, rid - diu - mo sui veochi rot -*

Саб - ба, Саб - ба, Са - бо - ә! пус -  
*Sub - bu, Sub - bu, Su - bo - e! rid -*

кругъ разда - ет - ся нашъ смѣхъ, нашъ смѣхъ, нашъ смѣхъ, ли - куй -  
*tu - mi del glo - bo fu - tal, rid diun, rid diun, che il tem -*  
 кай, пус - кай же, пус - кай же во - кругъ разда - ет - ся нашъ смѣхъ, нашъ смѣхъ.  
*diun, rid diu - no, rid - diun, rid - diun.*

- те, ли - куй - те, воъ ли - куй - те. Са -  
*po ei gab - bu su rid - diu - no Su -*  
 Са - ба, Са - ба, Са - ба,  
*Sub - bu, Sub -*  
 Са - бо - ъ харъ Са - ба! Ару - зья,  
*Su - bo - è kur Sub - buh! Rid - diun,*

бо - ъ! Са -  
*bo - è! Su -*  
 - ба, Са - бо - ъ! Ару - зья, ли - куй - те, ли - куй - те, ли -  
*- bu, Sa - bo - è! rid diun rid diu - no rid - diu - no rid -*  
 ли - куй - те, на в - тихъ об - ломкахъ дав - но пирь - нась ядетъ, Ару -  
*rid diu - no, sui vecchi rot - tu - mi del glo - bo fu - tal rid -*

бо - эи ли - нум - то, дру - зья, ли - нум - те, что  
*bo - di rid - dia - mo, rid - dia - mo, lu*

нум - те, ли - нум - те дру - зья, дру - зья, Са - бо - в харь  
*dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, Sa bo e har*

зья, дру - зья, вѣдь мѣрь - по - ги - ба - етъ,  
*dia - mo, rid dia - mo che il tem - po ci sub - bu*

*marcato il basso*

мѣрь - по - ги - ба - етъ, что все про - па  
*rid - da in - fer - ni - le - lu rid - du in - fer -*

Саб - ба, ли -  
*Sub - bah, rid -*

ну, дру - зья, дру - зья, Са - бо - в, ну на - чи -  
*su rid dia - mo, rid - dia - mo, Su bo e, tuo - ni sul*

да - етъ.  
*ni - le.*

нум - те, или - нум - те, дру - зья, дру - зья, дру - зья, дру - зья.  
*dia - mo, rid - dia - mo. 2di Bassi.*

най - те адскій ве - се - лыи хо - ро - водъ. Дру - зья, ли -  
*mon - te tuo - ni lu rid - da in - fer - nul. Rid - dia - mo, rid -*

1<sup>st</sup> Bassi

Пой\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру -  
*Sub - bu, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -*

куй\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру - зья.  
*dia - mo, rid - dia - mo.*

*prest. m. d.*

2<sup>d</sup> Ten.

Пой\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру - зья.  
*Sub - bu, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo.*

1<sup>st</sup> Ten.

Пой\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру - зья.  
*Sub - bu, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo.*

да, вЪве -  
*si, sul*

Са - бо - э! снле - тем - ся вЪде -  
*Sa - bo - e! rim - bon - di sul*

2<sup>d</sup> Sopr.

Пой\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру - зья,  
*Sub - bu, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo.*

1<sup>st</sup> Sopr.

Пой\_те, ли\_куй\_те, ли - куй\_те, ли\_куй\_те, дру - зья,  
*Sub - bu, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo.*

будемъ пня.  
*tut - ti rid -*

Ахъ Са - бо - э! дру - зья, будемъ пня.  
*Ah! Sa - bo - e! rim - bon - di, tut - ti rid -*

се - лыи ад - скій хо - ро - водъ  
*mon - te lu - ril - dia - fer*



ря, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-ва-я, ня-ши-те, по-ка не проснет-ся за-  
*na, è not-te tre - men-du lu not-te del Sub-bu, rìmbom-bi sul mon-te lu riddu in fer-*

ря, то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-ва-я, ня-ши-те, по-ка не проснет-ся за-  
*na, e not-te tre - men-du lu not-te del Sub-bu, rìmbom-bi sul mon-te lu riddu in fer-*

Саб-ба, Саб-ба, Са-бо - э!  
*Sub-bu, Sub-bu, Su-bo - è!*

ря. Саб - ба, Саб - ба!  
*na. Sub - buh, Sub - buh!*

ря. Саб-ба, Саб-ба, Са-бо - э!  
*na. Sub-bu, Sub-bu, Su-bo - è!*

Саб - ба, Саб - ба!  
*Sub - buh, Sub - buh!*

*fff*

Саб-ба, Са-бо - э!  
*Sub-bu, Su-bo - è!*

ба! Саб - ба!  
*buh! Sub - buh!*

то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-ва-я, ня-ши-те, по-ка не проснет-ся за-  
*è not-te tre - men-du lu not-te del*

Саб-ба, Саб-ба, Са-бо - э!  
*Sub-bu, Sub-bu, Su-bo - è!*

то ад-ска-го ша-ба-ша ночь ро-ко-ва-я, ня-ши-те, по-ка не проснет-ся за-  
*è not-te tre - men-du lu not-te del*

*Sub - buh! Sub - buh! è not-te tre - men-du lu not-te del*

Ba - - - - -  
Sub - - - - -

Ba - - - - - я  
Sub - - - - - bu

я.  
ba.  
Caб - ба, Caб - ба, Ca - бо - е! ару - зья, ли - кун-те, ли - кун-те, ли -  
Sub - bu, Sub - bu, Su - bo - e! rid - diam, rid - diu-mo, rid - diu-mo, rid -

*marcatissimo* **ff**

ба,  
ba,  
Caб - ба, Caб - ба, Ca - бо - е! ару - зья, ли -  
Sub - bu, Sub - bu, Su - bo - e! rid - diam, rid -  
кун-те, ли - кун-те ару - зья, ару-зья. Ca - бо - е! харь Caб -  
diu - mo, rid - diu-mo, rid - diam, rid - diam. Su - bo - e! har Sub -



*pp* *cresc. sempre a poco a poco* *p*

Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a,  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è,  
 Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a,  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è,

*pp* *cresc. sempre* *p*

Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a, Ca - 60 - a,  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è, Su - 60 - è,  
 Ca - 60 - a, Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a, Ca - 60 - a,  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è, Su - 60 - è,

*mf* *f*

Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a, Ca - 60 - a!  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è, Su - 60 - è!  
 Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a, Ca - 60 - a!  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è, Su - 60 - è!

*ff* *fff*

Ca - 60 - a, Ca - 60 - a! Ca - 60 - a, Ca - 60 - a!  
 Su - 60 - è, Su - 60 - è! Su - 60 - è, Su - 60 - è!

Ca - - - - - 60 - - - - -  
 Sa - - - - - 60 - - - - -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics 'Ca' and 'Sa' with dashes indicating syllables. The piano part features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with chords. Dynamics include *sf* and *60*.

The piano accompaniment for the second system, showing a complex melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/8. Dynamics include *fff*.

al  
 e!

Ca - - - - - 60 - - - - -  
 Sa - - - - - 60 - - - - -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics 'al' and 'e!' with dashes. The piano part features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with chords. Dynamics include *sf* and *60*.

The piano accompaniment for the fourth system, showing a complex melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/8. Dynamics include *sf*.

al  
 e!

Ca - - - - - 60 - - - - -  
 Sa - - - - - 60 - - - - -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics 'al' and 'e!' with dashes. The piano part features a melodic line with slurs and accents, and a bass line with chords. Dynamics include *sf* and *60*.

al  
 e!

Ca - - - - -  
 Sa - - - - -

The piano accompaniment for the sixth system, showing a complex melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/8. Dynamics include *sf*.



Ca - бо - е! ли - куй - те, ли - куй - те, ли - куй - те, АРУ -  
 Su - бо - е! rid - ди - мо rid - ди - мо rid - ди - мо rid -

Ca - бо - е!  
 Su - бо - е!

Ахъ!  
 Ах!

Ca - бо - е!  
 Su - бо - е!

АРУ  
 Rid

зья, ли - куй - те, ли - куй - те, ли - куй - те, АРУ -  
 diam, rid - ди - мо, rid - ди - мо, rid - ди - мо, rid -

Ca - бо - е, Ca - бо - е!  
 Su - бо - е, Su - бо - е!

Ахъ  
 Ах!

зья, АРУ - зья, ли - куй -  
 diam, rid - diam, rid - ди

*ff squillante*

зья, ли - куй - те, ли - куй - те, ли - куй - те, АРУ -  
 diam, rid - ди - мо, rid - ди - мо, rid - ди - мо, rid -

Ca - бо - е, Ca - бо - е!  
 Su - бо - е, Su - бо - е!

АРУ -  
 rid -

те, АРУ - зья, ли - куй -  
 мо, rid - diam, rid - ди

*ff squillante*

зья, дру-зья, Са - бо - ъ, да! То ад - ска - го ша - ба - ша ночь ро - ко -  
*diam, rid. diam, Su - boi - ъ, si! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci*

зья, дру - зья, дру - зья! То ад - ска - го ша - ба - ша ночь ро - ко -

те, мо, *rid - diam, rid - diam! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci*

ва - я, пля - ши - те, по ка не про - лет - ся за - ря! Саб - ба!  
*gab - ba, rin - bom - bi sul mon - te de rid - du infer - nul! Sub - bah!*

ва - я, пля - ши - те по ка не про - лет - ся за - ря! Саб - ба

*gab - ba, rin - bom - bi sul mon - te de rid - du infer - nul! Sub -*

Саб - ба! Саб - ба! Саб - ба! Саб -  
*Sub - bah! Sub - bah! Sub - bah! Sub -*

ба! Саб - ба! Саб - ба! Саб - ба!

*bah! Sub - bah! Sub - bah! Sub - bah!*

Vocal line 1: *ba!* *ba!* *харъ* *Саб* *ба!*  
*buh!* *hur* *Sub* *-* *-* *ba!*  
*buh!*

Vocal line 2: *Саб* *-* *ба!* *Саб* *-* *ба!*

Piano accompaniment: *Sub* *-* *buh!* *Sub* *-* *buh!*

*Più presto.* (♩ = 132.)

Vocal line 1: *Са - бо - а,* *харъ Саб - ба!* *Са - бо - а,* *харъ Саб - ба!*  
*Su - bo - e,* *hur Sub - buh!* *Su - bo - e,* *hur Sub - buh!*

Vocal line 2: *Са - бо - а,* *харъ Саб - ба!* *Са - бо - а,* *харъ Саб - ба!*

Piano accompaniment: *Su - bo - e,* *hur Sub - buh!* *Su - bo - e,* *hur Sub - buh!*

*Più presto.* (♩ = 132.)

*fff*

Vocal line 1: *Саб - ба,* *харъ Саб -*  
*Sub - bu,* *hur Sub -*

Vocal line 2: *Саб - ба,* *харъ Саб -*

Piano accompaniment: *Sub - bu,* *hur Sub -*

*rallentando e fortissimo*

(Занавѣсъ падаетъ.)

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef) with the lyrics "bal" and "bah!", a piano accompaniment line (treble clef) with the lyric "bal", and a piano accompaniment line (bass clef) with the lyric "bah!". The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The vocal line features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in the same key and time signature as the first system. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in the same key and time signature as the first system. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in the same key and time signature as the first system. The tempo instruction "RAPIDISSIMO." is written above the treble staff. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in the same key and time signature as the first system. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in the same key and time signature as the first system. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Конецъ 2го дѣйствія.

# ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

# ATTO TERZO.

Мес. „Ек нтъ спасенъ!“  
(Гёте: Темница.)

## СМЕРТЬ МАРГАРИТЫ.

## MORTE DI MARGHERITA.

СЦЕНА: Темница. Маргарита лежитъ на соломѣ; она бредитъ и напѣваетъ. Ночь. Въ нишѣ отъѣи горячая лампада; въ глубинѣ рѣшетка.

*Piano.* **Andante lento.** (♩=50)  
*legatissimo e pp*

*affrett.* *cresc.*

*sforz.* *sf dim.* *rall.* *pp* *dim.*

*cantabile* *lamentoso*

*pp* *a piacere* *p*

Маргарита.  
Margherita.

(♩ = 46.)  
In tempo.

Прошлой но - чью бед - на мо - ря грусть ма - лютки навѣкъ со -  
L'alt'ra not - te in fon - doal ma - re il mio bimbo han no git -

м.

крыла, я съю - ма сой - ду отъ го - ря, го - во - рять: "я у - го -  
ta-to, or per far - mi de - li - ra - re di - con ch'io l'ab - dia affo -

*ff*

*smorz.*  
*p*

м.

пи - ла." Вов - духъ хла - денъ, мра - чна тем - ни - ца, а на  
ga - to. L'au - ra è fred - da, il car - oer fo - sco, e la

*pp*

м.

серд - цѣ грусть и пе - чаль и ду - ша мо - я какъ -  
te - sta a - ni - ta mia co - me il pas - se - ro del -

*pp*

м.

пти - ца у - ле - тѣть хо - тѣ - ла бы, хо - тѣ - ла бы  
do - sco vo la vo - la

M. *in tempo*

вдадь. Го\_ре, го\_ра мнѣ!  
*via. Ah! pietu di me!*

Мать мо\_ *In fu-*

*rall. sf. p a piacere p*

M. *in tempo*

гиль - нымъсномъ по\_чи - ла, не у\_ви\_жу е\_я мо\_ги\_лы и ме\_ *In fu-*  
*ne - re - o so - po - re è mia ma-dre ad-dormen - ta - ta, e per*

M. *ff. smorz.*

ня же об\_ви\_ни - ли, го\_во\_рятъ: "я от\_ра\_ви\_ла." Воздухъ *In fu-*  
*col - to del - l'or-ro - re di - con oh'io "l'abbiaatto - sca - ta. L'aura e*

M. *pp*

хла\_день, мра\_чна тем\_ни\_ца, а на серд\_цѣ в\_русть и пе\_ *In fu-*  
*fred - da, il carcer fo - sco, e la me - sta a - ni ma*

M. *tr. #2.*

чаль и ду\_ша мо\_я, какъ пти\_ца у\_ле\_ *In fu-*  
*mia co-meil pas - se - ro del - do - sco, vo - la*



(Фаустъ входить въ тюрьму)

**Agitato. (♩ = 168.)**

**Marg. Marg. Più lento assai. (♩ = 88.)**

Бо - же, и - дуть за мно - ю... лю - ди, спа - си - те!      Страшно мнѣ у - ми - рать...  
*Dio di pie - tà! son es - si... ec - co - li, ai - ta!*      *Du - ra oosa è il mo - rir...*

**Più lento assai. (♩ = 88.)**

**M. Фаустъ. Recit. pause lunghe**      (въ волненіи)      Ктоты... скажи... будь милосердъ хотьтыко  
**Faust. mormorato**      *Umot... tu sei... di ca - ri - tà... l'abbi per*

Тыше, тыше. Я не су вѣсть спасенья.  
*Pa - ce... pa - ce. Iosonni che ti salva.*

*pause lunghe*      **P** *col canto senza rigore di tempo*

**M. Andante lento. (♩ = 60.)**

мнѣ...      *sotto voce*      (горячо)      Бо - же, о, по - вто -  
*me...*      По - ти - ше,      *Mar - ga - ри - та.*      *Cie - lo! ah! paria an -*  
                          *Si - len - zio.*      *Mar - ghe - ri - ta.*

**Ф.**

**Andante lento. (♩ = 60.)**

*lunga Vuota*      **ff** *con espressione e forza*

M. *ri ma', ah!* *co-ra, ah!* *скор-би я всё за-бы-ла! ты мой спа-*  
*par-la! ah! tu mi sal-vi! ah! m'hai sal-*

*Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \**

M. *си-тель!* *Э-ту до-ро-гу зна-ю, адёсь въпервыиразымы встрёти-лись съто-*  
*va-ta!.. es-co la strada è questa dov' io ti vi-di per la pri-ma*

*pp rallentando*

M. *бо-ю...* *ахъ, вотъ и са-дикъ Марты...* *(съ грустнымъ волненіемъ)*  
*vol-ta... es-coil giar-din di Mar-ta...*

Фаустъ. *Faust.* *Пой-демъ со*  
*Ah! vie-ni, ah!*

*ripigliando il tempo*

*pp*

M. *мно-ю...* *не спё-ши, не спё-ши...* *Ско-*  
*vie-ni... Resta an-cor, resta an-cor...* *T'af-*

*(покойно)*

*accel.*

♩ *f* *rit.* е, страш-ной цѣ-ной мы по-пла-тить-ся мо-жемъ!  
*f* *rit.* e, stra-sci-nòia cè-nòia mi po-plà-ti-ti-si mò-je-mò!

*cresc.* *sempre più agitato*

Марг. (съ иррациымъ волненіемъ.)  
 Магъ чтожъ, не цѣ-лу-ешь? чтожъ, не цѣ-лу-ешь?  
 E non mi ba-ci? e non mi ba-ci?

*crescendo assai*

М. ахъ! то-ч-но ледъ тво-и гу-бы... Не-уж-ли могъ разлю-  
 ah! le tue lab-bra son ge-lo... Che fe-sli del-l'amor

*dim.* *rall. col canto* (трагически)

М. битъ ты? Ты меня отъ цѣпей о-сво-бож-да-ешь... но кто я, вѣрно ты самъ не  
 tu o-p. Tu mi to-gli pie-to-so alle ca-te-ne? e igno-rà chi tu sal-vò o pie-

Фауст. *senza tempo*  
 Полно. *Ces-sa.*

*sempre seguendo la declamazione* *ff* *sforz*

М. зна-ешь? я от-ра-ви-ла... мать сво-и ми ру-ка ми... и у-то-пи-ла... ма-лю-те-ку-мо-е-  
 to-so? ho av-ve-le-na-ta... la mia po-re-ra madre... ed ho affo-ga-to... il fan-to-li-no

*tenute* *sforz dim.* *pp*

(волнуясь)

Senza rigore di tempo.

M. *го... дай... твою ру-ку... и... молча слушаешь как по-ряд-къ мо-ги-лы*  
*mio... qua... la tua ma-no... vien... vo' nar-rar-ti... il te-tro or-din di tombe...*

*con molta semplicità e verità d'accento  
e con crescente commozione*

*quasi senza suono  
senza rigore di tempo e pianissimo*

M. *завтра вырыть прикажешь...*  
*che do-man sca-ve-ra-i...*

*тамь... гдѣ тра-ва ярчѣй зеле-ла...*  
*là... fra le zol-le più verdeg-*

*questa battuta  
quasi a tempo*

*pp*

*questa battuta  
quasi a tempo*

M. *нѣтъ... мать мою по-ложишь, а влѣчшемъ мѣстѣ, межъ то-по-лей...*  
*gianti... stende-rai mia ma-dre nel più bel si-to del ci-mi-ter...*

*pp*

*pp*

M. *по-дальше... гдѣ больше тѣни... при-го-товь мо-ги-лу...*  
*di-sco-sto... ma pur vi-ci-no... sca-ve-rai la mi-a...*

*(все груст-*

M. *гдѣ ме-ня ты схо-ро-нишь и мнѣ ре-бен-ка ты на грудь по-ло-*  
*la mia po-ve-ra fos-sa... eil mio bam-bi-no po-se-ra sul mio*

*rall.*

*нѣе)*

*(съ волеемъ)*

## Allegro agitato. (♩ = 160)

M. *f*

ЖИ!  
*sen.*

Ивтъ! у дѣ-рей тамъ адъ на  
*No. Sta l'in-fer - no a quel - la*

Фаустъ Faust. *f*

Ахъ! у-мо-ля-ю, бѣ-жимъ!  
*Deh! ti scon-giu-ro, fug-gia-mo.*

## Allegro agitato. (♩ = 160)

*ff* *sf* *assai* *sf*

M.

стражѣ... Ахъ! ты у-хо-дишь? ме-ня по-ки-да-ешь? не мо-гусь-то бой бѣ-  
*por-ta... Ah! perchè fug-gi? perchè non t'ar-res-ti? non ti pos-so se-*

*sf sf marcato tutte e rall. più rall.*

## Meno.

M.

Жать... что поль-зы... мнѣ го-ре о-динъ у-дѣль... что ждать мнѣ отъ  
*guir... e po-i... la vi-ta per meo do-tor; che far sul-la*

*Meno. dim. allarg.*

M.

жа-ни? Или просить по-да-я-нья, ски-тать-ся на чуж-би-нѣ и за про-  
*ter-ra? Mendi-ca-re il mio pa-ne a fru-sto a frusto do-vrò col-la co-*

*legatissimo*

M. *3*  
 сту - пки ждасть страш - на - го на - ка - зань - я.  
*scien - za pau - ro - sa de' miei de - lit - ti.*  
 Фаустъ.  
 Faust.  
*dolce*  
 Вагляни скорѣи мнѣ  
*Ri - vol - gi a me lo*

*rall.*  
*rinforz.*  
*ff*

Ф.  
 Lento ma non troppo. (♩ = 50.)  
 вѣ - чи! ахъ! вне - мли лю - бви при - зы - ву и мо - лень - ю!  
*sguardo! ah!.. o - di la vo - ce del - l'a - mor che pre - ga!*  
 Lento ma non troppo. (♩ = 50.)  
*sf legatissimo ed appassionato*

Марг.  
 Marg.  
 Да, меч - та - ми я, вѣдалъ не - сусь и край волшеб - ный  
*Sì, fug - già mo... già so - gnoin - can - ta, to a - sil di*  
 Въ - стѣ... бѣ - жимъ.  
*Vie - ni... fug - giam.*  
*pp*  
*dim. sempre*

M.  
 зна - ю, гдѣ не раз - луч - но мы съто - бо - ю про - жи - вемъ!  
*ra - ce, do - ve so - a - ve - tem - te u - ni - ti ognor vi - vrem.*  
*dolcissimo col canto*

Фаустъ и Маргриявишь, смотря другъ другу въ очи и шепчуть къжно.

Mar.  
Marg.

Adagio. (♩ = 40.)

*sotto voce dolcissimo*

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: Да-ле-ко, да-ле-ко, да-ле-ко, гдѣ тем-но-е мо-ре глу-бо-ко

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: Lon-ta-no, lon-ta-no, lon-ta-no, sui flut-ti d'un am-pio oce-a-no

Adagio. (♩ = 40.)

*pppp*

Музыкальный фрагмент для фортепиано, соответствующий первой системе вокала.

Re. III. 6.

\* Re. III. 6. \*

*ravvivando subito pp*

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: подъ сво-домъ ла-гур-ныхъ не-бесъ, гдѣ наль-мы рос-кош-но-ю тѣнью

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: frai ro-ridi ef-flu-vi del mar, fra l'al-ghe, fra i fior, fra le pal-me,

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: насъ гнѣтъ ма-нять, къ по-ень-ю, есть о-стровъ лю-бви и чу-десъ.

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: il por-to dell'in-ti-me cal-me, l'az-zur-rai-so-let-ta m'appar.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, соответствующий второй системе вокала.

Re. III. 6.

\* Re. III. 6. \*

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: насъ гнѣтъ ма-нять, къ по-ень-ю, есть о-стровъ лю-бви и чу-десъ.

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: il por-to dell'in-ti-me cal-me, l'az-zur-rai-so-let-ta m'appar.

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: насъ гнѣтъ ма-нять, къ по-ень-ю, есть о-стровъ лю-бви и чу-десъ.

Музыкальный фрагмент для голоса с русскими текстами: il por-to dell'in-ti-me cal-me, l'az-zur-rai-so-let-ta m'appar.

Музыкальный фрагмент для фортепиано, соответствующий третьей системе вокала.

*m. s.*

Re. III. 6.

\* Re. III. 6. \*

M. Тамъ солн\_це ис\_кря\_ся, тре\_пе\_щеть и яр\_ка\_я ра\_ду\_га блё\_щеть,

F. M'ar\_pa\_re sul cie\_lo se\_re\_no ri\_cin\_ta d'un ar\_co\_ba\_le\_no

*And.* *And.*

M. и\_гра\_я съвол\_но\_ю мор\_ской, не\_сут\_ся ту\_да всѣ\_же\_лан\_я, тамъ

F. speo\_chiante il sor\_ri\_so del sol. La fu\_ga dei li\_be\_ri aman\_ti spe-

*m. s.* *ravvivando* *un poco piu*

*And.* *And.* *string.*

M. нѣ\_га, люб\_овь и люб\_ван\_я, ту\_да по\_ле\_тимъ мы, ту\_да по\_летимъ мы\_с\_то\_

F. ran\_ti, mi\_gran\_ti, rag\_gian\_ti di\_ri\_ge a quel\_l'i\_so\_lai vo\_lo, a quell'i\_so\_lai\_l

*ff accel. ben esattamente col canto* *piu rapido* *rall.*

A tempo.

*cresc.*

M. *pp* бой! Не-сут-ся ту-да всѣ же-лань-я, не-сут-ся ту-да всѣ же-лань-я, тамъ

F. *pp* vol. La fu-ga dei li-be-ri aman-ti, la fu-ga dei li-be-ri aman-ti spe-

A tempo.

*pppp* *cresc.*

M. *dim.* нѣга, любовь и лобзанья, ту-да по-ле-тимъ—мы, по-ле-тимъ,—по-летимъ мы съ то-

F. *ppp.* ranti, mi-gran-ti, raggian-ti, di-ri-ge a quel-l'i- -so-la il vol, — a quell'i- so-la il

*rall.* *dim.*

M. *ppp* бой... да-ле-ко, да-ле-ко, да-ле-ко, да-ле-ко, да-ле-ко, да-ле-ко...

F. *ppp* vol... lon-ta-no, lon-ta-no, lon-ta-no, lon-ta-no, lon-ta-no, lon-ta-no...

*ppp* *morendo*

Марг.  
Marg.

Assai sostenuto (♩ = 92)

Ахъ! Дѣмонъ взываеть!  
Ah! Sa-ta-na rug-ge!

(появляясь въ глубинѣ.)

Мѣф.  
Mef.

Дѣнь на-сталь!  
Sor-ge il di!

Assai sostenuto (♩ = 92)

*ff*  
*cresc.*

\* & \* & \* & \*

(Фаусту)

М.

Ахъ! останься адѣсь, я у-мо-  
Ah!... non las-ciarmi in ab-ban-

Фаустъ.  
Faust.

О, нѣтъ, не мед-ли, ча-сы про-ле-тають!  
Ah!... dehl t'af-fret-ta, il tem-po fug-ge!

\* & \* & \*

М.

ля-ю!  
do-no!

Мѣф. Мѣф.

Тру-бы вѣв-духъ ог-ла-ша-ють, близость  
Squil-la già da quel-le por-te la fan-

*ff*

\* & \*

(отходи отъ Фауста)

M. *Allegro*  
 О, Бо-же мой, от-го-ни отъ ме-ня ду-ха  
*Ahi - me! gran Dio, tu allon - ta - na la mia ten - a -*

M. *Andante*  
 смер-ти воз-вѣ-ща- ють, воз-вѣ-ща-  
*fa - ra, la fun - fa - ra del - la mor -*

Piano

M. *Allegro*  
 вла! мой Богъ, от-го-ни отъ ме-ня ду-ха  
*zion! gran Dio, tu allon - ta - na la mia ten - ta -*

M. *Andante*  
 ють. те.  
 До-воль-но, сло-ва адѣсь на прасныво-  
*Ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -*

Piano

M. *Allegro*  
 Росо рiu. (♩ = 100)

M. *Andante*  
 ють. те.  
 До-воль-но, сло-ва адѣсь на прасныво-  
*Ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -*

Piano

M. *Allegro*  
 до мо-е раз-ры-ва- ють и съ смер-ти по-вор-  
*bra con du - re ri - tor - te. O Dio, tu ma - iu -*

M. *Andante*  
 Фаустъ.  
*Faust.*

M. *Allegro*  
 стокъ о-за-рился и не-бо все красно, востокъ о-за-рился и не-бо, и не-бо все  
*ro - le, dal ciel d'o - ri - en - te già te - va - si il so - le, dal ciel d'o - ri - en - te già te - va - si il*

Piano

M. *noy, i k'smert' po vor - noy me - ny u - vle - ka -*  
*ta, o Dio, tu ma - iu - ta mi qui da no a mor -*

F. *O, mi - la - ya d'eva po - slu - shaj mo - le - nij, te - by i pri - nes' by st' svo - bo - dy, sna -*  
*Se - re - na fan - ciulla, lo spi - to scon - to, ch'io veg - go tran - quil - lo quel pallo do*

M.Ф. *красно, вои шебны е кони давнождать у - ста ли, во - стокъ о - за - рил - ся и не бо все*  
*so - le, ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne po - ro - le, dal ciel d'o - ri - en - te già le - va - sù*

*f accel. molto e sempre*

M. *ють, ме - ня увле - ка - ють, Творецъ, ахъ! - ужь на д'гме - ю го - ло -*  
*te, mi qui da no a mor - te, o ciel! ah! - già sul mio ca po, sul mio*

F. *сенья, сп'ши, я бо - юсь то бы на съ не уз - на - ли, по - ра намъ б'бъ жать, ахъ!*  
*vol - to non freno alla fo - ga de' va - ni so - spi - ri, c'è d'uo - po fug - gir, ah!*

M.Ф. *красно, вои шебны е кони давнождать у - ста ли, по - ра намъ б'бъ жать, по -*  
*so - le, de' ne - ri pu - le drigià s'o - de il ni - tri - re, c'è d'uo - po fug - gir, fug -*

*ff fff*

M. *во - ю, с'в - ки - ра бле - стить, с'в - ки - ра тамъ бле -*  
*ca - po la sou - re bril - lo, la sou - re ah! bril -*

F. *да - по - ра намъ б'бъ -*  
*sil o'd d'uo - po fug -*

M.Ф. *ра, по - ра вамъ б'бъ -*  
*giat, ah! fug - giat, fug -*

*S accel. piu ancora rall.*



(Лучь зари Мефест. глядитъ въ глубину. Маргарита почти безъ чувствъ лежитъ въ объятіяхъ Фауста.)

M.с.

СТАВ - - - ЛЮ.  
па - - - та.

*criso.*

*dim. rall. molto*

*rall.*

Mar.  
Marg.

Andante lento. (♩ = 36)

Свѣтитъ за-ря послѣд-ня - я, день на-ступилъ зло-счаст - ный...  
*Sprin-ta... l'au-ro-ra pal-li-da... l'ul-ti-mo di già vio - ce...*

Andante lento. (♩ = 36)

*pp*

M.

я-ль не мечта - ла, о бѣд-на - я, о сча-стьи, но все на пра-сно...  
*es-ser do-ve - va... il ful-gi-do gior-no... del nostro me - ne...*

*languendo*

M.

ахъ, все те-перь у-ба-бы - - - то... Тише... о-го-вѣ-съ-хъ дол-жно бы-ть со-кры-то,  
*tut-to è fi-ni-to in vi - - - ta!... Ta-ci... ad o-gni un s'a-scen-da, s'a-scen-da*

Фаустъ. Faust.

О, му-ки ду-ши!  
*O strazio crudel!*

M. что ты лю-билъ Мар-га-ри-ту и какъ лю-бимъ ты былъ мною, Ахъ!  
 che a-ma-sti Mar-ghe-ri-ta e ch'io ti die-di il cor. Ah!

*accelerando assai cresc.*

M. О, Бо-же, про-сти ме-ня въ смертный часъ... Творецъ, прости ме-ня, — мо-  
 a questa mo-ri-bon-da per-do-ne-rai... Si-gnor... per-do-ne-ra-i Si-

(какъ въ прологѣ)

M. лю! Бо-же  
 gnor. Padre

*pp smorz. un poco*

M. пра-внй, спасень-я я о-жи-да-ю,  
 san-to... mi sal-va... e voi ce-le-sti

*pp accelerando cresc.*

M. си-лы не-ба, грѣш-ни-цу за-щи-ти-  
 pro-teg-ge-te que-sta che avoi si vol-

*allarg. e rinf. ff*



## ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

## SECONDA PARTE.

## ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

## ATTO QUARTO.

ЕЛЕНА: Скажи мнѣ, какъ научиться говорить такимъ пріємн. съ тобою?  
(Гётте: Фаустъ, часть вторая)

## НОЧЬ КЛАССИЧЕСКАГО ШАБАША.

## LA NOTTE DEL SABBA CLASSICO.

СЦЕНА: Рѣка Пенелюсъ; въ глубинѣ долина и гора Пинтъ. Цвѣтушіе кустарники. Луна неподвижная въ зенитѣ, освѣщаетъ сцену. Сабва, храмъ съ двумя сфинксами. Въ глубинѣ Елена и Панталонъ въ лодкѣ изъ перламутра и серебра. Сирены вокругъ.

Lento. (♩ = 56)

Piano.

*pp armonioso legato cresc. dim. pp cresc.*

(Занавѣсъ поднимается.)

*f dim. subito legato f*

*dim. pp a piacere*

*ad. \**

8

Andantino. (♩ = 80)

*legato e dolciss. rall. molto marcate*

Елена. *languidamente espressivo*

Elena.

*affrett. un poco*

*rall. un poco*

Блѣдна-го мѣсяца нѣжнымъ сі - я - ні - емъ - всея мѣрѣ зем - ной объять.  
 La bianca m - to-bi-le in-non-da l'e-te-re d'un rag-gio pal-li-do.

Панталисъ.

Pantalis.

Пой - те.   
 Can - ta.

*pp subito*

*col canto*

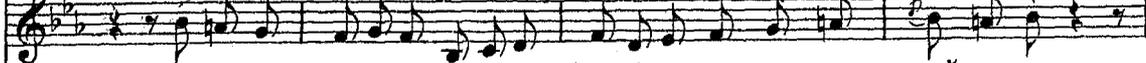
E. 

Пой - те.   
 Can - ta.

*languidamente espressivo*

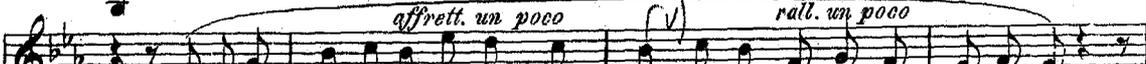
*affrett. un poco*

*rall. un poco*

P. 

Тра-вы ро - систыя благо-у - ха-ні-емъ воз-духъ поч - ной да-рять.  
 Ca-li-do bal-sa-mo stil-lan-te ra-mo-ra dai ce-spi ro-ri-di.

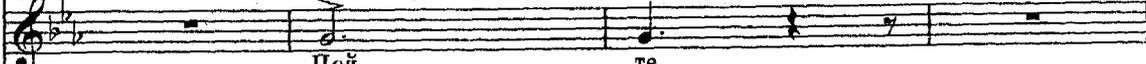
*col canto*

E. 

*affrett. un poco*

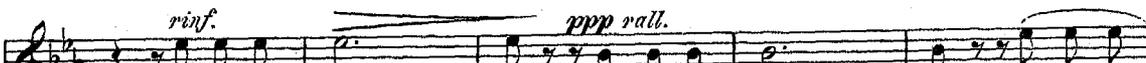
*rall. un poco*

Звукѣ не - сѣ-ся по соннымъ бре - гамъ, то сильфи - ды рѣз - вѣт-ся тамъ.  
 Do-ri-di e sil-fi-di, ogni e ne-re-i-di va-gan sub-l'a-li-ghe.

P. 

Пой - те.   
 Can - ta.

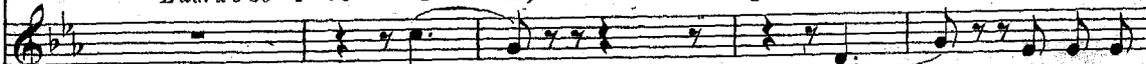
*col canto*

E. 

*rit.*

*ppp rall.*

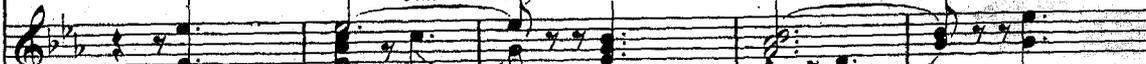
Пойте, ша - лу - нымъ, въ часъ полно - лу - вья, пой-те, си-  
 L'aura e se-re-na, la luna e pre-na, canta, o si-

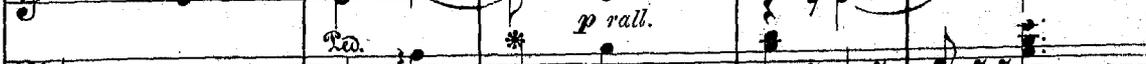
P. 

Пой - те, пой - те, пой-те, си-  
 Can - ta, can - ta, canta, o si-

*rit.*

*p rall.*

E. 

P. 

*languente*

*ritardando*

E. ре-ны, пой-те си ре-ны, намъ се-ре-на - ду!  
*re-na, can-ta, o si-re-na, la se-re-na-ta!*

П. ре-ны, пой-те! Фаустъ.  
*re-na, can-ta. Faust. (за сценой)*

Е-ле-на, Е-ле-на, Е-ле-на, Е-  
*E-le-na, E-le-na, E-le-na, E-*

*appassionato*  
 Più lento. *seguendo il canto*

*rall.*

*ten.*

Елена.  
 Elena.

Панталисъ. Въѣрсья морскимъ волнамъ, путникъ, спу-  
 Pantaliss. *Vian-dante lan-gui-do l'appressa al*

ле-на!  
*le-na!*

Ripigliando il Movimento di prima.

Пой-  
 Can-

*pp subito*

*col canto*

*f marcato*

E. сти-ся къ намъ, го-ре и страхъ забудь.  
*mar-gi-ne del flut-to fle-bi-le.*

П. те-та. Ро-за-ми томными, фьялка-ми  
*De-bi-le can-ti-co 'in-vi-ta,e*

*rall. un poco*

E. те-та. Див-но-ю пѣсне-ю, дѣ-вы пре-  
*Can-tan-te te-ne-re si-re-ne,a-*

П. скромными, будетъ у-сѣ-янъ путь.  
*flo-ri-da la via di matto-le.*

Пой-  
 Can-

1 2 3  
 2 3 1 2 3

*rinf.* *ppp rall.*

E. *ma-bi-li Gra-zie del mar.* Пойте, ша-лу-ньи, въчасъ полно-  
*ma-bi-li Gra-zie del mar.* *L'aurae se-re-na, la luna è*

П. *те.* Пой-те,  
*ta.* *Can-ta.*

*p rall.*

*languente* *f deciso*

E. *pie-na, can-ta, si-re-na, can-ta, si-re-na, la se-re-na*  
 лу-нья, пойте, си-ре-ны, пойте си-ре-ны, намъ се-ре-на

П. *can-ta, can-ta, si-re-na,* пой-те, пой-те, си-ре-ны, пой-те  
*can-ta, can-ta, si-re-na,* *can-ta, si-re-na,*

*rall.*

(отплывають)

E. ду!  
*tal*

П. те!  
*tal*

Фаустъ. (все за сценой)  
 Faust. *E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na!*...  
*E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na!*...

*appassionato*  
*ten.*  
 Più lento.

*ten.*

## Recit.

Мефистофель. (входит на сцену съ Фаустомъ)  
Mefistofele.

Мы на классическій шабашъ по - па - ли, пра - во сча - стье те - бѣ: ты ищешь жи - зни  
*Es-co la not-te del clas-si-co Sabba. Gran ven-tu-ra per te che cerchi vi-ta*

Recit.

Moderato.

въ одномъ лишь мі - рѣ сказочномъ и въ этотъ мі - рѣ те - бя теперь я ввелъ.  
*nel re-gno del-le fa-vo-le; nel regno del-le fa-vo-le tu sei.*

Слушай со -  
*Sug-gio con-*

Moderato.

въ та: каждый изъ насъ пус - кай сча - стья по - и - щеть, но до - ро - гой сво -  
*si-glio è di spi-ar cia-soun no-stro for-tu-na per op-po-sto sen-*

Moderato. (♩ = 58) Фаустъ.  
Faust.

ей. Влива - ю вь воз - духъ той страны, гдѣ по - я - зи - ей все  
*tien. De-li-bo l'a-ura del suo va-goidi-o-ma can-ta-*

Moderato. (♩ = 58)

legato

ды - шеть!  
*vi-ce!*

Да, я Гре - ці - ю  
*Son sul suo-lo di*

*ravvivando* *languendo* (Фаустъ уходитъ)

Ф. *vi - ju!* *Gre - cia!* *Все су - ще - ство мо - е страстной нѣ. го - ю пол - но.*  
*O - gni mia fi - bra è pos - se - du - ta dal - l'a - mor.*

Мефист. *(грубо)*  
 Meffist. *ruidamente*

*tr* *f* *tr*

На Бро - ке - нѣ, *Al Bro - cken,* среди съ - верныхъ вѣдьмъ *fra le streghe del Nord*

М. *я заставлялъ се - бя у - вжать, но здѣсь мнѣ все чу - жое, самъ я точно те -*  
*benio sa - re - vo farmi obbe - dir, ma qui fra strane larve più me stesso non*

М. *Andante. (♩ = 58)*

*tr. mo.* *Andante. (♩ = 58)* *crec.*

*ряюсь!* *Тамъ испа - ренья кремнистыхъ горъ, запахъ смолистый*  
*А - tri va - po - ri dell' ir - to Harz, a - cri ca - trame*

М. *темныхъ лѣсовъ, мнѣ раздра - жаль при - ят но нов - дри! все - го, то - го нена - хо -*  
*re - si - ne! o predi - let - ti al le mie na - ri! un' or - ma di voi non*

*crec. molto* *ff*

Lo stesso movimento.

M. *3*

жудѣсь въ той Греці и древней. Тамъ ви жу я, коныхъ дѣвъ рой я вился.  
*fu-to in quest'at-ti-ca ter-ra. Ma qual s'i - noltra vo - lan-te o danzante*

Lo stesso movimento.

*pp dolce*

*trm*

(входятъ Коретиды)

M.

Какъ легкій пухъ, о нѣ летать! По - смотримъ!  
*ga-jet-to scia-me fe-mi-nil? Ve - dia-mo.*

*trm* *trm*

*Puota*

(Танецъ: (Хорел.) Мѣлст. скорѣженный и соскучившійся, уходитъ)  
 Andantino danzante. (♩ = 100.)

*p > leggiero*

*p leggiero*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note movement.

Second system of a piano score. The right hand has a prominent melodic line with a wide intervallic leap and a slur. The left hand continues with a steady accompaniment.

Third system of a piano score. The right hand features a more complex melodic line with sixteenth-note passages. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings. The left hand accompaniment is marked with *pp ondulando*.

*rall. languidamente* *a tempo*  
*f risolutamente* *pp ondulando* *f*

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings. The left hand accompaniment is marked with *pp rall.* and *f a tempo*.

*pp rall.* *f a tempo* *cresc.*

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and dynamic markings. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

*leggerissimo*

*morendo*

(входит Елена, сопровождаемая хоромъ)

*f*

Maestoso e lento. (♩ = 46)

Коретиды.  
Coretidi.

ХОРЪ.

Ахъ!  
Ah!

*ff*

Maestoso e lento. (♩ = 46)

Лавры ду-ши-стые, мы несе-мъ Е-ле-нѣ, о-ды хва-леб-ны-я,  
Tri-umfud E-le-na, car-mi-ni, ca-ro-ne, dan-ze pu-te-li-che,

*dolce e solenne f*

*p legato*

арѣь пѣ - но - пѣ - ні - е. Днѣь божественный твой ера - со - ю - ои -  
*tu di di ce te ni. Cir - con - fu - su di sol il ma gi - co*

я - етъ и не - ба свѣтъ и солнца лучь от ра - жа - етъ..  
*vi - so, tu irru - di. Va - ni - me, ri - ver - be - ri il cie - lo.*

Largo. (♩ = 40)

Елена.  
*Elena.*

(помощенная роковымъ видѣнiемъ)

Всюду ужась, вопли, безпроглядная тьма! страшная  
*Not - te su - ra, truce, senza fi - ne fu - ne - bre! or - ri - da*

Largo. (♩ = 40)

Più mosso. (♩ = 69)

*a tempo*

Е. ночь Ил - ли - о - на! я по - ко - я не - зна - ю! Об - ла - ка бы - ли  
*not - te d'Il - li - o! im - pla - ca - to - ri - mor - so! Nu - go - li d'ar - sa*

*pp declamato senza tempo*

*p legatiss.*

Е. вверхъ под - ня - ли - ся и по - ле - но - ю не - бе - са за - стла -  
*pol - ve - real ven - to sur - gano e fan - no più cie - ca la te - né.*

*sforz.*

Г. Тамъ бряцанъ - в о -  
*Di cozzan - ti - si*

ли. -  
*буа.*

ХОРЪ  
 Бо - - - - - ги!  
*Pa - - - - - cel*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soloist (G) with lyrics in Russian and Italian. The middle staff is a vocal line for a chorus (ХОРЪ) with lyrics in Russian and Italian. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, marked with a piano (*p*) dynamic.

Е. ружья, - раз да -  
*son-di, o di car - ri stro*

воплъ и крикъ

*cresc.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soloist (E) with lyrics in Russian and Italian. The middle staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, marked with a crescendo (*cresc.*) dynamic.

Е. ли - ся и стукъ ко лесницъ и про - кля - тья вмѣстѣ слыли ся!  
*scian - ti e di ca - ta - pul - - te so - nan - ti Pe - tere d'scossal*

*ff*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soloist (E) with lyrics in Russian and Italian. The middle staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, marked with a fortissimo (*ff*) dynamic.

Е. Ру - чьи кро - ви зем - лю родную по - и -  
*Si mu - tai il suol in vo - lu - tà - bro di san - -*

*opp.*

*ff* *gettato col canto con forza*

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soloist (E) with lyrics in Russian and Italian. The middle staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and the instruction *gettato col canto con forza*. The bottom staff has a treble clef and contains a melodic line with a trill.

E. - ли!  
- где.

ХОРЪ

Сжасть  
Ni

тесы  
mi!

E. И бо - ги - сви - рѣ - пы - е,  
I Nu - mi - ter - ri - bi - li giù

Bo - ги!  
Ni mi!

Molto più trattenuto.

Molto più trattenuto.

*ff con violenza*

E. ра - ду - ясь, стра - сти рав - жи - га - ли, тѣ - шась бит - вой!  
rug - do - no, l'i - re in - fe - ro - cen - do del - la pu - gna;

*ff*

*accel.*

*P*

## Trattenuto come prima.

E. *vi - spi - de - tor - ri er - gen - si tra - gi - che, ne - gre, fra la ca - li - gin*

О - стры - я баш - ни кьне бу гла - ву воз - вы - ша - ли сре - ди ог - ня и

*ff* *pp*

E. *den - sa. accel.*

ды - ма.

*ff*

E. *le - na!*

Вонъ пла - мя до - ма о - хва -

*L'in - cen - dio già tam - be le*

ХОРЪ

*le - na!*

*p* *cresc. poco a poco*

E. *string.*

ти - ло... дви - жутся гро - зныя ть ни А - хо - янь, (о - черта - нья ихъ страшны)

*sa - se. Veg - gonsi l'om - bre de - gli Achèi pro - jet - te* (vici - profi - li gi - gan - ti)

*accel. di più*

E. *ff*

за - ни ма - я во - сть - ны... ко - стры го - то - вы. Бъ - да! Ахъ!

*va - go - lar le pa - re - ti in mes - so ai ro - ghi. Ah! - mè! ah!*

E. *p*

И вдруг молчанье воцарилось там, где была Троя! *3*

*Alto silenzio regna poscia dove fu Troja.*

*pp*

(Входит Фауст, в роскошной одежде рыцарей XV века; за ним следуют: Мефистофель, Неро, Панталоне, маленькие Фавны и Сирены.)

Soprani. Moderato.

Коретида

Кто здесь? О, ко-во-е светло-е ви-денье! То го-

Contralti. *Chi vien?* *O strana, o mi-ra-bi-le vi-stu!* *Un e-*

Moderato. Кто здесь? О, ко-во-е светло-е ви-денье! То го-

*Chi vien?* *O strana, o mi-ra-bi-le vi-stu!* *Un e-*

*accentato con eleganza*

- рой и кра-со-ю по-ра-жа-еть, *ritard.* А на

*- roe tul-to splendi-do si-nol-tru!* *Sul suo*

- рой и кра-со-ю по-ра-жа-еть,

*- roe tul-to splendi-do si-nol-tru!*

грустномъ чело-в-е-ка-е-го-чи-та-емъ: Любви!

*vi-so mestis-si-mo si-leg-ge: A-mor!*

*dolcissimo*

О, взгляни, Цари - ца!  
*Vol-gi - ti Re-gi - na!*

Ой възора яс - на го жаждетъ.  
*Re-gi - nu vol - giti e guarda.*

(група)

О, взгляни, Цари - ца!  
*Vol-gi - ti Re-gi - nu!*

Ой възора яс - на го жаждетъ.  
*Re-gi - nu vol - giti e guarda.*

*dolce*

*m. s.*

*sf*

*vigoroso*

*a tempo lento*

*f*

*a piacere*

*come un eco*

Фауст. *Andante amoroso.* (♩ = 50.)  
 Faust. (склоняясь передъ Еленой)

О, идеальное вышнее кра - сы и со - вер - шен - ства! Сълю - бо - вью и бла -  
*For - ma ide - al pu - ris - sima del - la bellezza e - ter - na! un uom ti si pro -*

*Andante amoroso.* (♩ = 50.)  
*legatissimo.*

жен - ствомъ скло - ня - юсь предъ то - бо - ю. О, брось мнѣ взглядъ о - чей пре -  
*- ster - na in - na - mo - ra - to al suo - to. Vol - gi vèr me, vèr me la*

крас - ныхъ, лучистыхъ свѣтлыхъ, страстныхъ; какъ звѣздочка, яс - ныхъ, жгу - чихъ, какъ солнце  
*ori - na di tua pu - ril - la bru - na, va - ga co - me la lu - na, ar - den - te co - me il*

*rall.* *accel.*  
*rall. col canto accel.*

ю - га, жгу - чихъ, какъ солнце ю - га. Съ любовью и бла - женствомъ  
*so - le, ar - den - te come il so - le. Un uom ti si pro - ster - na,*

съ любовью и бла - женствомъ, склоняюсь я, склоняюсь я предъ то -  
*un uom ti si pro - ster - na in - na - mo - ra - to, in - na - mo - ra - to al*

*cresc.* *f.*

Еле.  
Ele.

*p*  
Рѣчь ю тво-е - - ю я ды-шу и у-чи-ва - - юсь  
*Dal tuo re-spi-ro pen-do ete chia.to ve-a - - ta*

Пан.  
Pan.

*p*  
Лю-бовь ихъ со-е-ди-ня-еть!  
*Ah! qui-vi l'a-mor li-a-du-nal.*

Ф.

*p*  
бой. Какъ дале къ тотъ блѣднѣйшій ликъ дѣ - - вы, когда то ми-лой... лю-  
*suoi. La tranquilla imma-gi-ne del-la fanciul-la blan-da c'ha-*

Нерео.  
Nereò.

О, чу-до, о,  
*Pro-di-gio, pro-*

Мефист.  
Mefist.

*p*  
Что я ви - - жу! О чудо, страсть ихъ со-е-ди-  
*O stu-po - - rel prodigio! qui-vi l'amor li-a-*

Sopr.

Cont.

Страсть ихъ со-е-ди-ня-еть!  
*Qui-vi l'a-mor li-a-du-nal!*

Ten.

О,  
*Pro-*

Bassi. *ppp*

Ихъ страсть со-е-ди-ня-еть!  
*Qui-vi l'a-mor li-a-du-nal!*

*dolce, tranquillo e legatissimo*

*p marcata la nota del canto superiore*

КОРЕТИ ДЫ

E. и гор-жуся тѣмъ, что изъвсѣхъ троян-скихъ нимфъ пре-лес-тнѣхъ  
*oh' u - ni - ca fra tut - te le tro - adie le ar - gi - ve nin - fe*

П. Лю - бовь ихъ со - е - ди - ня - етъ;  
*Ah! qui - vi l'a - mor li a - du - na!*

Ф. - би - лимышо-кой-но, раз - ста - ли-ся безъ гнѣ - ва, не му-чимъ  
*- mai là fra le neb-bie d'u - na per du - ta lam - da già di - soa -*

И. чу-до! Что я ви - жу!  
*- di - gio! O pro - di - gio!*

М. ня-есть Что ви - жу я!  
*du - na! stu - por! stu - por!*

*ppp* Чуд - ный видъ! Они бла-женствомъ и страстью ды-шутъ точ-но Ян-дильонъ съ лу-  
*O stu - por! ce - le - ste cor - pin, ce - le - ste cor - pin! sembran En - di - mione e*

Чуд - ный видъ, бла - жен - ствомъ и стра - стью  
*O ce - le - ste cor - pin! ce - le - ste*

чудо! лю - бовь въ ихъ серд - цахъ!  
*di gio! li a - du - ni l'a - mor!*

Лю - бовь у нихъ въ серд - цахъ!  
*l'a - du - ni l'a - du - ni l'a - du - na!*



E. *ча - ра - ми лю - бовны - ми* *мнѣ одной тебя плѣнить до - та - лось!*  
*spar - go i vo - lunt - tuo - si* *fa - scini su cotanto a - man - te!*

П. *сча - стьемъ*  
*guar - da!*

Ф. *я у - коромъ; весь от - дам - ся чудной вла - сти* *свѣтлыхи лу - чи - стыхъ*  
*mi, con - qui - so t'ha un pù su - blime sguar - do, un pù fulgu - ra - to*

Н. *о - ни* *страстью его - рають!*  
*sti - - por! ce - le - - ste coppia!*

М. *счастьемъ* *стра - стью дышуть о -*  
*guar - da! ah qui li a - du - na l'a -*

*но - ю!* *лю - бовью ды - шутъ!* *любовь у нихъ въ се - ра -*  
*Lu - na! coppia ce - le - ste! li adu - ni qui l'a -*

*ды - шуть, какъ Эндимонъ съ лу - но - ю,* *любовь у нихъ въ се - ра -*  
*sem - - bran En - di - mi - o - ne e Lu - na! li adu - ni qui l'a -*

*О - на пы - ла - етъ стра - стью, онъ раз - су - докъ те - - рять!*  
*in dea de - li - bu l'u - ti - to del l'e - roc ra - - pi - to!*

*ахъ!* *да,* *стра - сти - - ю дышутъ!*  
*ah! si! coppia ce - leste!*

Е. РѢ-ЧЬЮ ЕГО ДЫ-ШУ Я, рѢ-ЧЬ-Ю ЕГО ДЫ-ШУ Я  
*Dal suo respi-ro pen-do, dal suo respi-ro pen-do*

П.

Ф. вво-ровъ, сгора-я стра-стью, весь я сго-ра-ю стра-стью, Я  
*vi-so e tremo ed ar-do! a-do-ro etremo ed ar-do! con-*

Н.

М. (Корети дамъ)  
 ни! Тише вы тамъ! тише вы  
*mor! Zitti las-sù! zitti las-*

- цахъ! вѣрить трудно глазами! вѣрить трудно глазами!  
 - мор! *o stu-por, o stupor! o stu-por, o stupor!*

- цахъ! вѣрить трудно глазами! вѣрить трудно глазами!  
 - мор! *o stu-por, o stupor! o stu-por, o stupor!*

глазъ не спус-ка-еть онъ съ нея! Буд-то люб-за-еть онъ е-е!  
*lo con-tem-pla! o stupor! qui-si lo bu-ciu, o stupor!*

глазъ влю-блен-ныхъ не спус-ка-етъ  
*lo con-tem-pla! e lo bu-ciu!*

*rall.*

E  
и — е — ю — у — пи — ва — юсь...  
e — me chia-mo be - a - ta —

П.  
дышутъ о — ба!  
cor-piu del ciell.

Ф.  
*cresc.*  
вла — сти волшебной от — дался, — я весь сто-ра-ю страстью, да, въ твоёй я  
qui - so m'ha più su - bli-me amor — e a - doro e tremo ed ar - do già conqui-so

Н.  
и въ серд — цахъ ихъ — лю-бовь! — ихъ лю-бовь со — е — ди —  
qui li a - du - na — l'amor! — si qui-vi l'amor li a -

М.  
тамъ!  
sù!

Лю-бовь со — е — ди —  
Qui-vi l'a-mor, — li a -

страсть у нихъ въ серд — цахъ!  
o cor - piu del ciell!

страсть у нихъ въ серд — цахъ!  
o cor - piu del ciell!

страсть у нихъ въ серд — цахъ!  
o cor - piu del ciell!

блаженствомъ  
ce - le - ste

лю-бовь со — е — ди —  
qui-vi l'a-mor li a -

сьме — я! О, чудный видъ!  
stu — por! stu-por, stu - por!

*allarg*

*crescendo*

*f*

(Меѣсто-фель, Панталисъ, Неро и хоръ, удаляются.)

E. *f<sup>2</sup>* я е ю ды шу. У по ен я часъ! дальше!  
*ah!* бе а та. *p* *3* O in can te si mo! parla!

П страсть ю его ра ють!  
*cor - ria* *ce - le - ste!*

Ф. *f<sup>2</sup>* вла сти, я рабъ по кор ный твой!  
*m'ha* *si un rui su - blime a - mor!*

Н. ни ла, лю бовъ, лю бовъ!  
*du - na* *l'a - mor, l'a - mor!*

М. *f<sup>2</sup>* ни ла, да, лю бовъ!  
*du - na* *si l'a - mor!*

лю бовъ, да, лю бовъ!  
*d'a - mor* *si d'a - mor!*

бла женствомъ ды шуть о ни!  
*ce - le - ste* *cor - rui d'a - mor!*

ды шуть о ни!  
*cor - rui* *d'a - mor!*

ня етъ, лю бовъ!  
*du - ni* *l'a - mor!*

блаженствомъ ба ды шуть о ни!  
*quivi l'a - mor li a - du - ni, l'a - mor!*

*ff* *pp* *pp* *sempre legato*

E. *par-la!* даль-ше! си-ло-ю вол-шеб-ной тво-я рѣчь ды-шетъ и ча-ра-ми полонъ тво-ей  
*qual ma-gi-co soffio co-tan-to bea la tua dol-ce lo-que-la d'a-*

Lo stesso movimento.

E. го-во-рь, а зву-къ за зву-комъ лѣт-ся, какъ дн-вно-в а-хо... Ско-ль-ко бла-жен-ства!  
*mo-re? Il suon tu inser-ti al suon qua-si a-li-to d'e-co d'e-sta-si pie-na.*

rall.

Lo stesso movimento.

E. ска-жи мнѣ: какъ на-у-чить-ся го-во-рить та-кимъ на-рѣ-чье-мъ съ-то-бо-ю?  
*Dimmi, co-me fa-rò a par-lar l'i-di-o-ma so-a-ve?*

Фаустъ. Faust.

ОТВѢТЪ МОЙ  
*Fru-go nel*

E. Про-чув-ство-вать ду-шо-ю?  
*E mi ri-spon-di: A-ve.*

Ф. про-сть: прочув-ст-вуй все ду-шо-ю! От-клик-нись мнѣ, нѣж-ной птич-кой вор-  
*cor e ti ri-spon-do: A-vel Co-si tu pur come an-gel-lo a ri-*

string.

Ф. ку - я и на при - зна - ни - е мо - е от - вѣтъ: Лю - мо -  
 chia - mo, frughi nel cor e mi ri - spon - di: T'a - mo!

*string. di più* *rall.*

Елена.  
 Elena.

О, да, лю - блю я! лю - блю я!  
 T'a - mo! t'a - mo! T'a - mo!

блю я! ахъ! лю - блю я!  
 t'a - mo! ah! t'a - mo!

*stacc. affrett. f*

Е. блю, да, люблю, люблю, лю - блю я!  
 mo! t'a - mo, t'a - mo, t'a - mo, t'a - mo!

ахъ! Любoвь дышетъ  
 ah! A - mo - re! mi -

Ф. блю, лю - блю! да, люблю, люблю я! ахъ! Любoвь дышетъ  
 mo! t'a - mo, t'a - mo, t'a - mo, ah! A - mo - re! mi -

*col canto* *con anima*

Е. тай - ной не - бес - ной глу - бо - кой, какъ мiръ, чувство то не - об - ъят - но и ши -  
 ste - rio ce - le - ste, pro - fon - do! già il tem - po di - le - gua, cancel - la - si il

Ф. тай - ной не - бес - ной глу - бо - кой, какъ мiръ, чувство то не - об - ъят - но и ши -  
 ste - rio ce - le - ste, pro - fon - do! già il tem - po di - le - gua, cancel - la - si il

*Andante. (♩ = 58)*

В-clar *Andante. (♩ = 58)*

*allarg. un poco*

Е. ро - ко! Пока смертный, дни сво - и груст - но счи - та - етъ, среди у - по -  
 мо - do! Già l'o - re dai te - tri morta - li con - ta - te ramingan se -

Ф. ро - ко! Пока смертный, дни сво - и груст - но счи - та - етъ, среди у - по -  
 мо - do! Già l'o - re dai te - tri morta - li con - ta - te ramingan se -

*legando con forza*

Е. ень - я влюбленный ви - та - етъ! Влю - бленный жи - ветъ въ мі - рѣ грѣвъ и заб -  
 re - ne per plaghe be - a - te! Per plaghe be - a - te ra - min - gan se -

Ф. ень - я влюбленный ви - та - етъ! въ заб -  
 re - ne per plaghe be - a - te! A

*morendo 4 pp f rinvivendo un poco sospeso*

Е. ве - - нья! мнѣ тре - петь бла - жен - ный, су - жить на - слаж -  
 re - ne! e bri - vi - di i - gno - ti mi cer - can le

Ф. ве - - нья! р у - по -  
 то - - re! A

*p a tempo*

E. *de - ne. Пусть гим - ны хва - леб - ны е*  
*ve - ne. Ben' au - ra d'i can - ti - ci*

Ф. *е - ны! Пусть гим - ны хва - леб - ны е изъ серд - ца не -*  
*то - ре! Ben' au - ra di can - ti - ci e - sa - la il mio*

*dim. mosso*

E. *изъ серд - ца не - сят - ся, пускай на - ши ду - ши*  
*e - sa - la il mio co - re. Guardan - docì in vi - so*

Ф. *сют - ся, пускай на - ши ду - ши вьод - но здѣсь со -*  
*co - re. Guardan - docì in vi - so cantia - mo l'a -*

*rall. assai.*

*rall.*

*rall. assai.*

E. *со - лют - ся вьод - но, ду - ша съ ду -*  
*cantia - mo l'a - mor!* *Can - tiam d'a -*

Ф. *лют - ся, пускай на - ши ду - ши вьод - но здѣсь со -*  
*то - ре, cantia - mo l'a - mo - re guardan - do - ci in*

*P cresc. ed allarg. assai f*

*accel.* *allarg.*

E. *string.*

щой! Ахъ! любовь у-по-ень-е, лю-бовь есть восторгъ, наслажденье!  
 mor! Ah! l'a-mo-re, l'a-mo-re de-li-ri-ol! l'a-mo-re sorri-so!

Ф. *string.*

любят-ся!  
 vi-sq!

любовь наслажденье! Ахъ, рой чудныхъ ви-  
 l'a-mo-re sorri-so! Ah! l'a-more, vi-

*ff accel. con passione allarg. string. col canto*

E. *f*

Ахъ! рой чудныхъ ви-дѣній, ду-ши пѣ-сно-пѣ-нье любовь, какъ и  
 Ah! l'a-mo-re, can-zo-ne, l'a-mo-re, can-zo-ne! sia sem-pre nel

Ф. *f*

дѣ- - ній, ду-ши пѣ-сно-пѣ-нье, ду-ши пѣ-сно-пѣ-нье любовь, какъ и  
 sio - - ne, l'a-mo-re, can-zo-ne, l'a-mo-re, can-zo-ne! sia sem-pre nel

Sop. e Cont.

Коретиды.  
 CORETIDI.

Ten.

Корифеи.  
 CORIFEI.

Bassi.

*f* Ле-ти, по-  
 По-э-sia

*f* Ле-ти, по-  
 По-э-sia

*f* Ле-ти, по-  
 По-э-sia

*stent. 3 ff*

E. *mir' ve-li-ka, bez-ko-nеч-na, pust' zhe zvuchit', v'v'no-du*  
*tar-do fu-tu-ro sommer-so si-a l'estre-mo suo*

Ф. *mir' ve-li-ka, bez-ko-nеч-na, pust' zhe zvuchit', v'syudu, v'v'no-da,*  
*tar-do fu-tu-ro sommer-so l'estre-mo suo can-to, l'estre-mo suo*

K. *я-зи-я, воль-но, сво-бод-но, крыль-я рас-пра-вить, ты пти-ца по-*  
*ti-be-ru l'al-gu pe' oie-ti! vo-li di fol-go-re! in-pe-ti*

K. *я-зи-я, воль-но, сво-бод-но, крыль-я рас-пра-вить, ты пти-ца по-*  
*ti-be-ru l'al-gu pe' oie-ti! vo-li di fol-go-re! in-pe-ti*

*я-зи-я, воль-но, сво-бод-но, крыль-я рас-пра-вить, ты пти-ца по-*  
*ti-be-ru l'al-gu pe' oie-ti! vo-li di fol-go-re! in-pe-ti*

*ff*

*con forza e grande entusiasmo*

E. *в'вч-но; Лю-бовь! Лю-бовь!*  
*ver-sol a-mor! a-mor!*

Ф. *в'вч-но; лю-бовь, лю-бовь! ах! вос-по-емъ лю-бовь! ах! вос-по-емъ лю-*  
*ver-sol cantia-mo l'a-mor! ah! can-tia-mo l'a-mor! ah! cantia-mo l'a-*

K. *доб-на-я, взвей-ся вы-со-ко, къ-святымъ не-бе-самъ, къ-яр-кимъ солн-ца лу-*  
*d'a-qui-la! spinganti al-l'ul-ti-me reg-gie del sol-ul-le reg-gie del*

K. *доб-на-я, взвей-ся вы-со-ко, къ-святымъ не-бе-самъ, къ-не-бе-самъ*  
*d'a-qui-la! spinganti al-l'ul-ti-me reg-gie del sol-no-e-sia*

*доб-на-я! взвей-ся же къ-яр-кимъ, не-беснымъ лу-*  
*d'a-qui-la! d'u-qui-la! si-ul-le reg-gie del*

*cresc. con impeto*

*ff*

(шопотомъ)

E. *rall.*  
лю - - бовь, вос - по - емъ лю - бовь! Въ мирной Ар - кадыи мы до - ли - ну отъ.  
*a - - mo - re! mi - ster! a - mor!* *Giace in Ar - cadia* и - на *pla - ci - da*

Ф. бовь! Мы вос - по - емъ любовь, лю - бовь!  
*mor! l'a - mor, mi - ster! l'a - mor, l'a - mor!*

К. *ppp* (удаляясь)  
чамъ, ле - ти къ свѣ - ту и лу - чамъ! ахъ!  
*sol, si spin - gun - ti a - vo! Ah!*

чамъ, къ свѣ - ту и лу - чамъ!  
*sol*

К. ле - ти къ свѣ - ту и лу - чамъ!  
*si, spin - gun - ti a - vo!*

чамъ, ле - ти къ свѣ - ту и лу - чамъ!  
*sol, si spin - gun - ti a - vo!*

*rall.*  
*ppp*

E. и - щемъ... *valle...* (шопотомъ) И гнѣдышко наше мы въ гротѣ нимфѣ со -  
*va - re - m per ni - do le grotte del - le*

Ф. Счастье тамъ об - рѣ - темъ.  
*I - vi insie - me vi - vem.*

К. Ахъ!  
*Ah!*

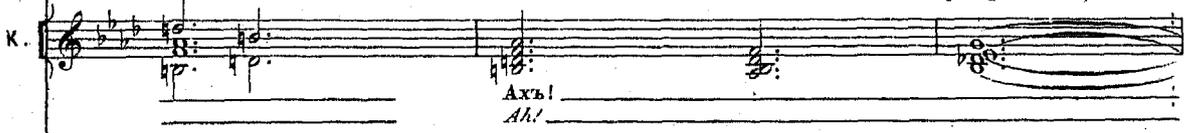
*ppp*

E.  *2 3 2 3 2*

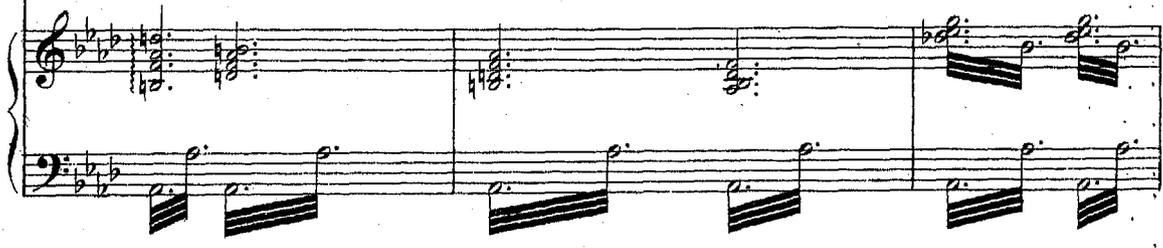
ВЪЕМЪ... БУДУТЬ НАМЪ ИЗЪ ГО - ЛОВЬЕМЪ... И ЦВѢТЫ ЛУГО - ВЫ - В...  
*nirfe... e per quan - ciale... Et fior del prato...*

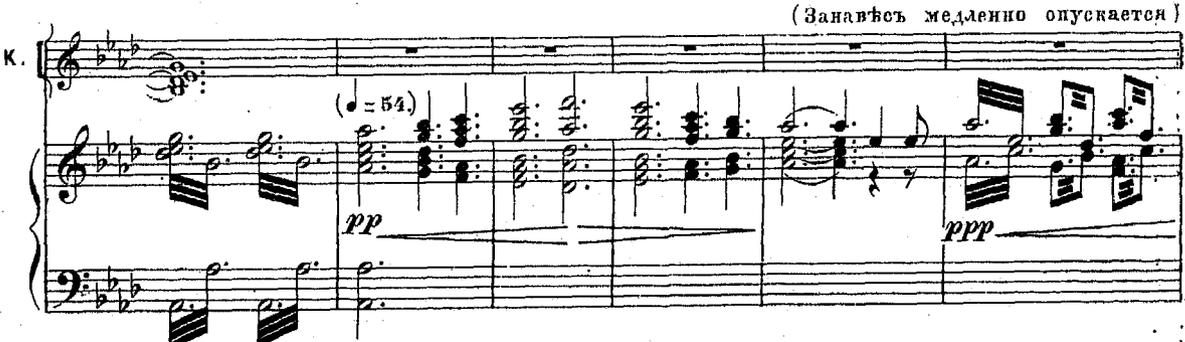
Ф.  *3 3 2*

ТВОИ МЯРКИЯ КУДРИ... (шепча теряются въ кустарникахъ)  
*Le tue morbide chiome...*

K. 

Ахъ!  
 Ахъ!

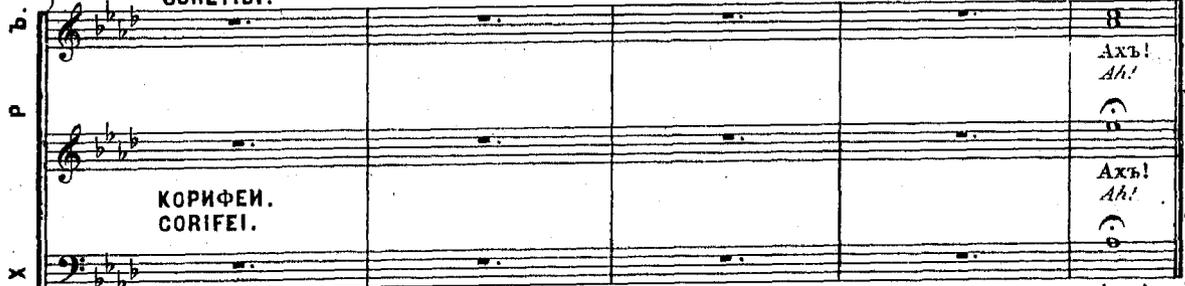


K.  (Занавѣсъ медленно опускается)

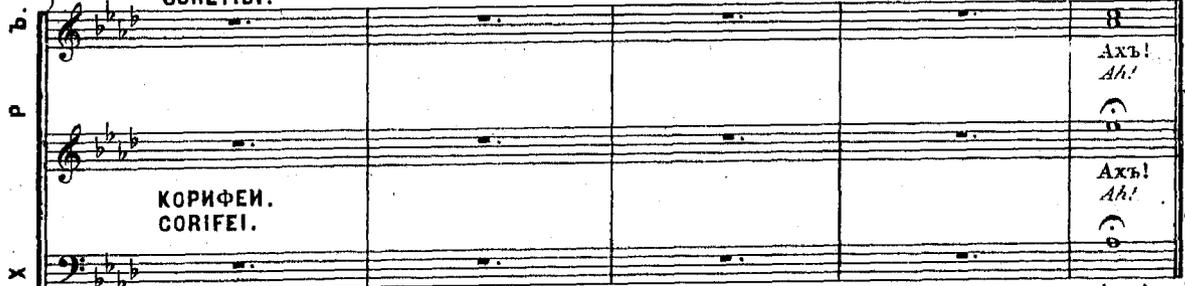
*(♩ = 54)*

*pp* *ppp*

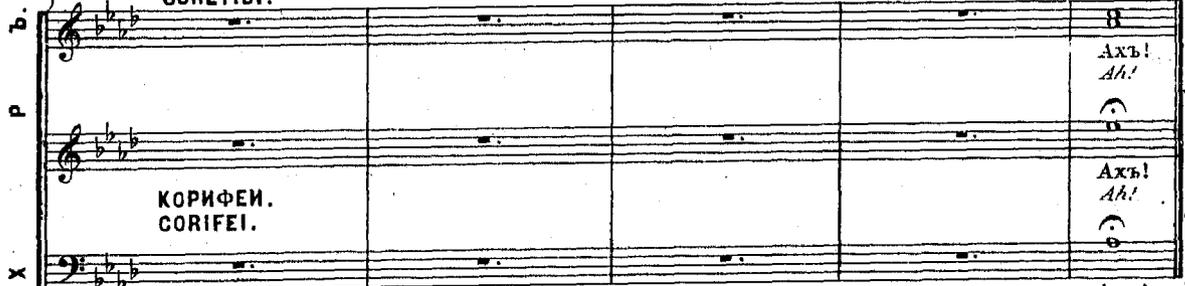
КОРЕТИДЫ. (за сценой)  
 CORETIDI.

B. 

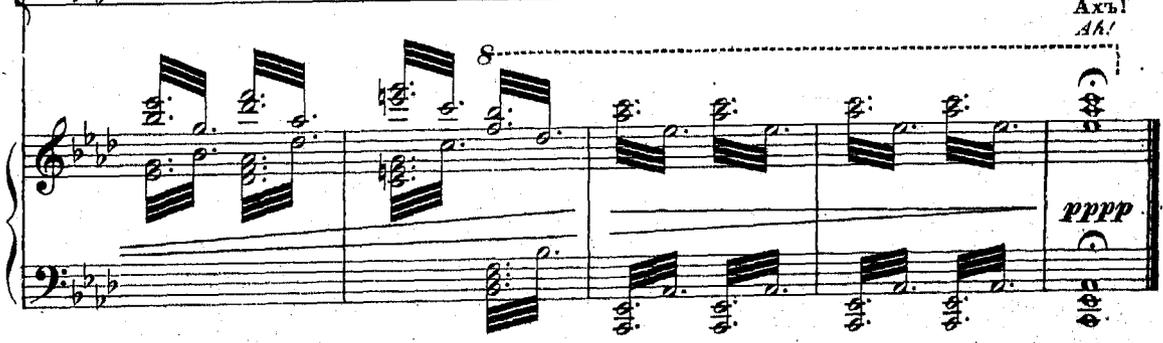
Ахъ!  
 Ахъ!

P. 

КОРИФЕЙ.  
 CORIFEI.

X. 

Ахъ!  
 Ахъ!



*pppp*

Конецъ дѣйствія IV.

# ЭПИЛОГЪ.

# EPILOGO.

Фаустъ: ... О, чудное мгновенье!  
Остановись, ты прекрасно!

## СМЕРТЬ ФАУСТА.

## LA MORTE DI FAUSTA.

СЦЕНА: Лабораторія Фауста, какъ въ первомъ дѣйствіи, замѣтно обветшавшая. Волшебные голоса въ воздухѣ. Фаустъ, сидя въ креслѣ, погруженъ въ размышленія. Мефистофель, какъ бы кошмаръ, стоитъ за нимъ. Ночь. Лампада тускло горитъ; сцена почти темна. Открытая книга, какъ въ первомъ дѣйствіи.

Andante. (♩ = 58.)

Piano. *pp* *legatissimo* *sf* *dim.* *sf* *sempre*

*pianissimo e legatissimo* *dim.*

8. (Занавѣсъ поднимается)  
*Due Red.* *ppp* *leggero* *dim.* *pppp*

*rit.*

Amoroso. (♩ = 52.) *pp*

*legatissimo*

Фаустъ. (вставая, как бы погруженный въ чудное видѣніе.)  
Faust.

Вос-по-ми-на  
O vi-men-bran

Мефистофель. (мрачно, глядя на Фауста.)  
Mefistofele.

(Ваби-рай-ся, ваби-рай-ся бе-зум-ной меч-  
(Sam-mi-na, sam-mi-na, su-per-do pen-

Ф.  
нѣ!  
zal

М.  
той.  
sier.

Ужь смерть за спи-но-ю; вабирайся ваби-рай-  
La mor-te è vi-ci-na, sam-mi-na, sam-mi-

М.  
ся бе-зум-ной меч-то-ю.)  
на, su-per-do pen-sie-ro.)

Фаустъ.

Faust. *Lo stesso movimento*

По свѣту я ски-тал - ся и вѣчно лишь за пус-тымъ и лож-нымъ  
*Cor-si at-traver-soil mon-do ei suoi mi-rag-gi' gher-mi' pel cri-nei'*

М. (О, пѣсни, о, гре-зы и жгучей страсти сле-зы, кѣпо-ги-бе-ли ве-  
*(O cantil' o me-mo-rie d'in-can-ti e di glo-rie, qui-da-te a ru-*

призракомъ го-нял - ся!  
*de-si-de-rio a-la-to!*

М. ди-те не-со-кру-ши-мый духъ.) На-слаждень-я те-бѣ да-вались, все по тво-е-му ве-  
*i-na quel-l'a-ni-mo al-tier.) Hai bra-ma-to, gio-i-to eroi bra-ma-to po-vel-la-*

М. лѣнью, что жь не ска-залъ бѣ-гу-ще-му мно-вень-ю: "О-ста-но-вись, пре-  
*men-te nè an-cor di-ce-sti all' atti-mo fug-gen-to: Ar-re-sta-ti sei*

(насмѣшливо)

Фаустъ. *Oppure*  
 Faust.

Всѣ тайны смертныхъ я по-зналъ: Дѣйствительность и и-де-алы; любимъ былъ двѣю  
*O-gni mortal-mis-ter gu-stai, il Re-al, l'I-de-a-le, l'A-mo-ro della*

М. красно ты? "  
*bel-lo!*

чистою, и быль любимъ боги\_ней дѣйствительность стала скорбью, а идеальность стала гревой.  
*vergine, l'A-mo-re del-la Dea... Si. Mail Re-al fu do-lo-re el' I-de-al fu sogno...*

*And<sup>e</sup> sostenuto. (♩=42.)*

Вотъ я и у пре\_дѣла, съжизнью по конченъ счетъ, ду\_ша сонъ дивный,  
*Giunto sul passo es-tremo del-la più estremae-tà, in un so-gno su-*

*And<sup>e</sup> sostenuto. (♩=42.)*

*pp legando assai*

смѣлый, ле\_лѣ\_еть и зо\_ветъ, ле\_лѣ\_еть и зо\_ветъ, но ду\_ша сонъ  
*pre-mo si bea l'a-ni-ma già, si bea l'a-ni-ma già, - in un so-gno su-*

*f* *pp* *p dim.*

*rall. con emozione riten. in tempo*

смѣлый, ле\_лѣ\_еть и зо\_ветъ. Пра\_вить хо\_тѣлъ бы я на\_  
*pre-mo si bea l'a-ni-ma già. Re d'un pla-ci-do*

*col canto* *l'accompagnamento sempre dolce e tranquillo*

ро\_домъ гдѣ бѣ все въ удовольствѣ жи\_литъ о бѣ счастье и сво\_бо\_да всег\_да въ странѣ ца\_  
*mon-do, d'u-na landa in-fi-ni-ta a un po-po-lo fe-con-do vo-glio do-narla*

*cresc.*

Ф. 

ри-ли, что бы мудры-е за-ко-ны всѣхъ кѣми-ру при-зы-  
 Мef. *vi-ta.* *Sot-to u-na sa-via leg-ge vo' che sur-ga-no a*  
 Мef.

(Не на-до мед-лить мнѣ.)  
*(Spirar voglio il suo cor.)*

*p* *pp*

*con forza*

Ф. 

ва-ли-чубъ гражд-анъ мнѣ ли-о-ны суд-бу благо-сло-вля-ли!  
*mil-le a mil-le gen-tie greg-ge e ca-sec am-pie vil-le.*

М. 

(Ахъ! бор-ба въ-го ду-  
*(Ah! all'er-ta ten-ta-*

*teneramente*

Ф. 

Ахъ! жаж-дучъ, что бы сно-ви-дѣнь-е ста-ло жи-з-нью для ме-ня, въ-немъ ви-жу я зна-  
*Ah! - Vo-glio che questo so-gno sia la san-ta pos-sia e l'ul-ti-mo bi-*

М. 

шѣ.)  
*tor.)*

*cresc.* *dim.*

Ф. 

ченъ-е и цѣль все-го бы-ть-я, и цѣль все-го бы-ть-я; въ-немъ ли-шь ви-жу зна-  
*so-gno del-l'e-si-sten-za mia, del-l'e-si-sten-za mia, vo-glio che que-sto*

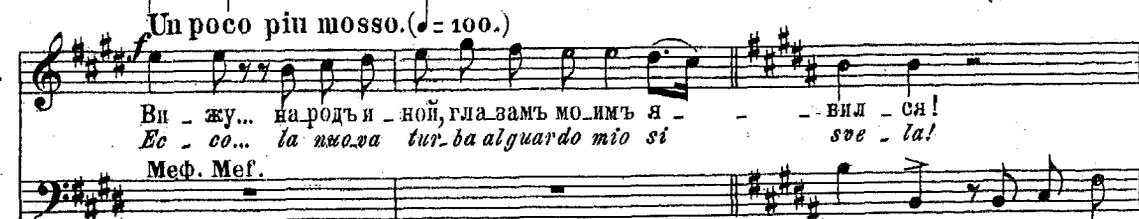
М. 

*pp*

Ф. 

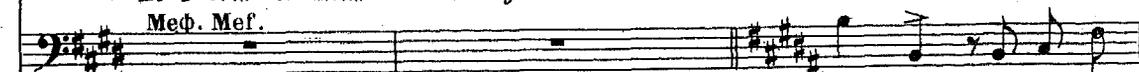
че - нье и цѣль бы - тия, — цѣль и счастье бытия!  
*so - gno siata san - ta pro - pria dell' e - si - sten - zo.*

М. 

Ф. 

Un poco più mosso. (♩ = 100.)

Ви - жу... народъ и - ной, глазамъ моимъ я - - - вил - ся!  
*Es - so... la massa tur - ba al guardo mio si - - - sve - la!*

М. 

Ф. 

Un poco più mosso. (♩ = 100.)

(Буд - то, сі - янь - емъ  
*Ah! qual ba - glior con -*

М. 

Ф. 

Все вокругъ просвѣтъ, ло, людямъ Богъ от -  
*Esso, il col - te si - nurba e il po - lo s'in -*

М. 

блеска о - свѣти - лась тьма!  
*turba il muto te - nē - - - bror?! -*

Ф. 

крыл - ся. Вѣне - бѣ слы - шет - ся  
*cie - la. So - deum can - ti - coin*

М. 

И о - за - рилъ ся умъ, познаемъ доб - - ра!  
*Il Be - ne già gli si - ri - ve - - - tal!*

М. 

Ф. ГИМНЪ... *cresc.* ВЪНѢ - БЪ СЛЫ - ШЕТ - СЯ ГИМНЪ!  
*S'ode un can - ti - co in ciel.*

М. Ис - ку - си - тель адъсь и дремать мнѣнѣль -  
*All' er - ta! all' er - ta! ten - ta -*

*cresc.*

Meno mosso. (♩ = 76.)

Ф. Я ду - шой по - ни - ма - ю, гдѣ намъ ис - кать со - вер -  
*Già mi beo largamente nel - l'au - gu - sto rag - gio di tan - ta au -*

М. *tor.)*

М. *tor.)* Менo mosso (♩ = 76)

*staccato*

Ф. шен - ства и самъ ужъ пред - вку - ша - ю жиз - ни и ной бла -  
*ro - ral già nel - l'i - dea pre - gu - sto l'al - ta inef - fa - bil*

*rall.*

*rall.*

Рiù mosso. (♩ = 152.)

Ф. женство!  
*o - ral*

М. Мед. Мef.

(Бой начался! кто побѣдитъ!) (Зачево всту - пи - лись сами не бе -  
*All' er - ta! all' er - ta! (E la bat - ta - gliam - cer - ta fra Sa - ta - na ed il*

*rall. moltissimo*

Рiù mosso. (♩ = 152.)

*ff marcatisimo il basso pesante*

*rapidissimo*

13546

M. ca! / cœli!

Largo. (♩=50.)

(squilli, echi celestiales)

*p* *ppp*

Фаустъ. Faust. (♩=58.)

(Фаусту, разстлвая свой плащъ)

Но Cie -

Хочешь, я раски-ну о-пять свой плащъ? и мы по воз-ду-ху по -  
 Vien! io di - sten - do questo man - tel e - voler em - sul -

*f* *cresc.*

Tempo del Prologo. (♩=60.)

бо! / lol

мчим-ся! Фаустъ! Фаустъ! Фаустъ! (один голосъ) / (Voci sole)

Sop I. Va-ria! Faust! Faust! Faust!

Sop II. Ахъ! / Ah!

Тен I. Ахъ! / Ah!

Тен II. Ахъ! / Ah!

Ахъ! / Ah!

PP Cla - ва Па - рю Тво - ре - ній / A - ve Si - gnor Si - gnor de -

PP Cla - ва Па - рю и / A - ve Si - gnor de -

PP Cla - ва Па - рю Тво - ре - ній / A - ve Si - gnor Si - gnor de -

PP Cla - ва Па - рю и / A - ve Si - gnor de -

FALANGI CELESTI.

(дѣлая заклинанія въ сторону алькова, гдѣ и появляются сирены, озаренныя яркимъ свѣтомъ.)

M. *По-спѣ-ши на зовълюб -  
O-di il can - to d'a -*

S.I. безъ чис - ла и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ...  
*gli an - ge - li, dei sun - ti, del - le sfe - re...*

S.II. Бо - гу - смль и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ...  
*gli an - ge - li, dei sun - ti, del - le sfe - re...*

T.I. безъ чис - ла и Хе - ру - ви - мовъ.  
*gli an - ge - li, Si - gnor dei sun - ti*

T.II. безъ чис - ла и Бо - гу Хе - ру - ви - мовъ...  
*Bassi, gli an - ge - li, Si - gnor, Si - gnor dei sun - ti...*

Бо - гу смль, Сла - ва, Сла - ва!  
*O Si - gnor, A - ve Si - gnor...*

(♩=52.)

M. ви! онъ ког - да то плѣ - нялъ... Те - бя ма - нять си -  
*mor! che un di ved il tuo cor! Vieni a inebbriar le*

Come nell'Atto quarto. (♩=52.)

M. ре - ны, въ серд - цахъ ихъ нѣтъ ка - мѣ - ныИ - ди -  
*ve - ne sul sen del - le si - re - nel Vie - ni!*

*cresc.* *col canto*

Фаустъ.  
Faust.

(Фаустъ восторженно)

(♩ = 68.)

(сирены исчезаютъ)

О, чуд - но в мгно -  
Ar - re - sta - ti, sei

Sop. (одни голоса)

Мальчики  
Cherubini.

Хе - ру - ви - мы, Се - ра - фи - мы, пойте и славь - те Бо - га  
del - le sfe - re, dei vo - lun - ti e dei vo - lun - ti che - ru -

Тен.

Сла - вал  
A - ve!

Bassi.

Се - ра - фи - мы, пойте, славьте Гос - по - да Бо - га,  
e dei san - ti dei vo - lun - ti e dei vo - lun - ti

Пойте, славьте Творца, пойте и славьте Бо - га  
e dei san - ti Si - gnor e dei vo - lun - ti che - ru -

(♩ = 68.)

cresc. ff

Ф.  
М.  
С.  
М.  
Т.  
Б.

в - нье!  
bel - la!

(ПОДХОДЯ КЪ ФАУСТУ)

Вѣрмиѣ, вѣрь, все в - то лжи - во!  
Torci il guardo, torci il guardo!

и От - ца!  
bi - ni d'or!

Сла - вал  
A - ve!

славьте Творца!  
A - ve Si - gnor!

и От - ца!  
bi - ni d'or!

cresc.

(схватываетъ Евангеліе)

Ф. Вотъ гдѣ все мо-е спа-се -  
*Va - lu ar - domèil Van - ge -*

С. Пой - те и славь - те Бо-га и От -  
*e dei vo - lan - ti che - ru - bi - ni*

М. Сла - ва! -  
*A - ve!*

Т. Сла - ва Твор - цу и Бо - гу  
*A - ve Si - gnor de - gli an - ge -*

В. Пой - те и славь - те Бо-га, Бо -  
*e dei vo - lan - ti che - ru - bi -*

*p* *ff* *col canto*

(♩ = 69)

(падал на колѣни и опираясь на Евангеліе, шепчетъ молитвы; небесное видѣніе становится все яснѣе.)

Ф. нѣ!  
 Меліст. *lo!!*  
 Меліст.

Милосердный, э-ту ду-шу отъ лука-ва-го из-ба-ви,  
*Dio clem-en-te m'al-lon-ta-na dal de-mo-nio mio be-l-far-do,*

Вѣр-мнѣ, вѣр-ь, все э-то лживо!  
*Tor-ci il guar-do, tor-ci il guar-do!*

С. ца!  
*d'or.*

To гар - мо - ні - я все -  
*Dal - l'e - ter - ni ar - mo -*

Т. сла-ва!  
*ti.*

To гар - мо - ні -  
*Dal - l'e - ter - ni*

В. га!  
*ni.*

To гар - мо - ні -  
*Dal - l'e - ter - ni*

(♩ = 69)

*ff* *smorz. p cresc. gradatamente sino alla massima sonorità della*

(♩ = 72)

(ПОМОЩНИЙ НЕБЕСНЫМЪ ВИДѢЕМЪ)

Ф. не ве-ди во ис-ку-пенъе! Въ не-бесахъ ꙗсно - ꙗв - лья мнѣ  
*non in-durmi in ten-ta-zione! Ho-la il can-ti-co ar-den-te del*

С. яви - кой, то гласъ хва - ле - нья и про-слав -  
*ni-a del-l'U-ni-ver-so nel glau-co*

Т. я все - лен - кой, гласъ хва -

Б. ar - mo - ni - a si dal -

(♩ = 72)

*fine*

(♩ = 80)

Ф. слы - шет - ся такъ яв - но!  
*ce-le-stial drap-pel-lo!*  
 Мефист.  
 Mefist. (волнуясь все больше)

С. ле - нья не - сет - ся все  
*sra-zio in-men-so e*

Т. ле - нья и про - слав -

Б. l'ar - mo - ni - a e -

(♩ = 80)

*f cresc. sempre*

Ф. чуд - но в мгно - ве - нье,  
*Sa - cro at - ti - mo jug -*

М. гром - ко на не - бѣ бол -  
*stril - la l'an - ge - li - co*

С. не из мѣн - но, не  
*na - tu in ver - so, in*

Т. ле - нья, въ немъ не - из -  
*na - tu in ver - so, in*

В. ле - нья, не - из -  
*na - tu in ver - so*



(♩ = 88)

Ф. о - ста - но - ви - ся, ты пре -  
*gen - te ar - re - sta - ti, sei*

М. та - ють и ду - шу у насъ от - ви -  
*stuo - lo, gher - mia - mo quel - l'a - ni - ma al*

С. ест - ся: въ немъ зву - чить лю -  
*ver - so di su - pre - mo a -*

Т. мѣн - но, въ немъ зву - чить лю -  
*ver - so di su - pre - mo a -*

В. мѣн - но, въ немъ зву -  
*di su - pre - mo a -*

(♩ = 88)



Ф. крас - но! от кры лась вьч - ность  
*bel - lo! A me l'e ter - ni*

М. ма ють, ста ра - нья про па - ли на пра сно. Гос - подь слиш комъ ра но про сти лъ, слиш комъ ра но про -  
*vo - lo. Già l'op - ra del ma - le di - strugge Id - dio col suo stol - to per - don, col suo stol - to per -*

С. бовь, зву - чить лю -  
*mor, su pre - mo*

Т. бовь, лю - бовь, лю -  
*mor, d'a - mor d'a -*

В. бовь, лю -  
*mor, a - mor d'a -*

*ff cresc. sempre*

(умираетъ)

Ф. мнѣ!  
*tà!*

М. стилъ!  
*don!*

С. бовь.  
*mor.*  
 Мальчики, (дождь изъ розъ сыплется на прахъ Фауста)  
*Scherubini. Za - сыплемъ прахъ свѣднѣй цвѣтами, душистой травой и мета - ми а - лѣ - ю - щихъ*  
*Spargiamo un pro - fluvio di ro - se, un nembò di foglie odo - ro - se, un ef - fluvio di*

Т. бовь!  
*mor;*

В. бовь!  
*mor;*

(Месяцъ, подъ дождемъ изъ розъ, бѣшено отбивается и мало по малу проваливается съвозъ земли)

(♩ = 60) *ff*

M.

Ма-ня да-вать ро-зы, жжетъ солнцу луча-ми и слышу у-грозы я въ гимнѣ не-  
*Di-luxiam te ro-se sub-l'ar-saniam te-sta, le membra ho-cor-ro-se dai raggi dai*

C.

M.

T.

B.

*ff* *rall. molto*

M.

C.

M.

Душа, возродившаяся снова, съ мольбою летѣть ужъ го-то-ва къ стра-нѣ, гдѣ нѣтъ  
*O-ria-mo, tu po-ve-ri sal-va sin-vola, re-den-tu quell'al-ma nel mi-sti-co a-*

T.

B.

M. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Сонмъ ангеловъ вѣетъ въ фи-рѣхъ лучистомъ, гимнъ славы не сѣтѣ, от-вѣчу имъ  
*M'as-sa-le la mischia di mil-le an-gio-let-ti, tri-on-fangli-etti mail re-pro-bo*

C. *sempre ff*  
 зву - - - ки къ не - - - бу  
*s'er - - - ge-u te per*

M. слезъ.  
*mor.*

T. зву - - - ки къ не - - - бу

B. *s'er - - - ge-u te per*

*sempre fff*

M. сви - - - стомъ!  
*fi - - - schia!*

C. лѣют - - - ся  
*l'ui re*

M. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*  
 На де-мо-на сыпѣте цвѣта-ми и ир-ки-ми солнца луча-ми, какъ змѣи онъ сто-  
*Spargiamo un di-lu-vio di ro-se sul mo-stro, le ge-lide e iro-se sue men-bra con-*

T. лѣют - - - ся

B. *l'ui re*



C. *mf* Сла

M. *mf* провъ обласявннй, пріють безмятежнй въ в. фиръ безбрежномъ мы, дѣтскія ду-ши, ма-  
nin - bi vo - lan - ti dai lin - bi, nei san - ti splendo - ri va - gun - ti, sian co - ri di bim - bi, d'a-

T. *mf* Сла

B.

C.

M. ходимъ покровъ обласявннй, пріють безмятежнй въ в. фиръ безбрежномъ, теперь мы на-  
mo - ri, sian nin - bi vo - lan - ti dai lin - bi, nei san - ti splendo - ri va - gun - ti, nei san - ti splen -

T.

B.

*Largo.*

C. ва!  
ve!

M. шам!  
dor.

T. ва!

B. ve!

*Largo. con tutta forza* (Занавѣсъ падаетъ)

Конецъ оперы.